

(٧٨) سُورَةُ النَّبَاِ مَكِّيَّةٌ
وَأَنبَأُنَا ، نَزَّلَتْ تَجَالُ الْعَجَلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قررت هذه السورة أمر البعث ، وهذدت المرتابين فيه ، وأقامت الأدلة على إمكانه
بما عَرَضَتْ من مظاهر القدرة ، وأكدت حصوله ، وذكرت بعض علاماته ، ثم ذكرت مآل
الطاغين ومآل المتقين ، وختمت بالإنذار والتخويف من هذا اليوم الرهيب .

(78)

АН-НАБА'

(Мекканская сура)

ВЕСТЬ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она содержит 40 аятов.

В суре утверждается истинность воскрешения, содержится угроза тому, кто сомневается в нём, и приводятся свидетельства могущества Аллаха, которые доказывают возможность воскресения и неизбежность его наступления.

Затем в суре приведены некоторые признаки воскресения и говорится о наказании, уготованном для неверных, и воздаянии для богобоязненных.

Сура завершается устрашением и предостережением от этого страшного Дня.

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ① عَنِ النَّبَأِ الْعَظِيمِ ② الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ③ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ④ ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ⑤ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْنًا ⑥ وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ⑦ وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ⑧ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ

١ - عن أى شيء يسأل هؤلاء الجاحدون بعضهم بعضاً ؟ .

٢ ، ٣ - عن الخبر العظيم . خبر البعث الذى هم موغلون فى الاختلاف فيه بين منكر له وشاك فيه .

٤ - زجراً لهم عن هذا التساؤل . سيعلمون حقيقة الحال حين يرون البعث أمراً واقعاً .

٥ - ثم زجراً لهم . سيعلمون ذلك عندما يحل بهم النكال .

٦ - ألم يروا من آيات قدرتنا أننا جعلنا الأرض ممهدة للاستقرار عليها والتقلب فى أنحائها ؟ .

٧ - وجعلنا الجبال أوتاداً للأرض ثبوتها (١) .

٨ - وخلقناكم مزدوجين ذكوراً وإناثاً .

(١) يبلغ سمك الجزء الصلب من القشرة الأرضية نحو ٦٠ كيلو متراً ، وتكثر فيه التجاويف فيرتفع حيث الجبال وينخفض ليكون بطون البحار وقيعان المحيطات ، وهو فى حالة من التوازن بسبب الضغوط الناتجة من الجبال ، ولا يختل هذا التوازن إلا بعوامل التعرية ، فقشرة الأرض اليابسة ترسيبها الجبال كما ترسى الأوتاد الحيمة .
(يراجع التعليق العلمى على الآية ٧ من سورة ق) .

1. О чём спрашивают эти неверные друг друга?
- 2.3. О великой вести, вести о воскресении, о котором они упорно разногласят: одни отрицают его, а другие сомневаются в нём.
4. Пусть они остерегаются и воздержатся от расспросов о нём. Они узнают, что воскресение - истина, увидев его наяву.
5. И пусть они ещё раз остерегаются и воздержатся. Они узнают и убедятся в этом, когда их постигнет мучительное наказание!
6. Разве они не видят доказательств Нашего могущества: не видят, что Мы расстелили землю, чтобы они жили на ней и передвигались по ней в разных направлениях,
7. и что Мы воздвигли горы опорами для укрепления земли,*
8. и что Мы сотворили вас парами: мужчинами и женщинами ?!

* Толщина твёрдой части земной коры составляет около 60 км. Земная кора неровная: одна часть, где стоят горы - высокая, другая же часть, где глубины морей и дно океанов, - низкая. Она находится в состоянии равновесия благодаря давлению гор. Это равновесие нарушается только эрозией. Горы подкрепляют твёрдую кору земли, как кольца подкрепляют палатку. См. комментарий к аяту 7 суры "Каф".

سُبَاتًا ④ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ⑤ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ⑥ وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ⑦ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ⑧

٩ - وجعلنا نومكم راحة لكم من عناء العمل^(١) .

١٠ - وجعلنا الليل ساتراً لكم بما يُغْطِيكُمْ من ظلمته .

١١ - وجعلنا النهار وقت سعى لكم لتحصيل ما به تعيشون .

١٢ - وأقمنا فوقكم سبع سموات قويات محكمات .

١٣ - وأنشأنا شمساً مضيئة متوقدة^(٢) .

(١) النوم هو توقف نشاط الجزء المدرك الواعي من المخ - أى قشرته - أو هبوط ذلك النشاط هبوطاً كبيراً متفاوت الدرجات في نشاط كافة أعضاء الجسم وأنسجه مما يترتب عليه انخفاض في توليد طاقة الجسم وحرارته ، ثم يأخذ الجسم أثناء النوم نصيباً من الهدوء والراحة بعد عناء المجهودات العضلية أو العصبية أو كليهما ، فتهدأ جميع وظائف الجسم الحيوية ، ما عدا عمليات المضغ وإفراز البول من الكليتين والعرق من الجلد . فإن في وقف هذه العمليات الأخيرة ضرراً على حياة الفرد . أما التنفس مثلاً فيستمر ويصير أكثر عمقاً ويغدو صدرياً أكثر منه بطنياً ، وتبطئ سرعة النبض ويقل مقدار ما يدفعه من القلب من كل ضربة ، ويضعف توتر العضلات ويصير من الصعب الحصول على الحركات العكسية وكل هذا يسبب الراحة للإنسان أثناء نومه .

(٢) المراد بالسراج الوهاج : الشمس ، وذلك كما ثبت علمياً من أن درجة حرارة سطحها المشع تبلغ ٦٠٠٠ درجة مطلقة ، أما المركز فزيد فيه درجة الحرارة على ٣٠ مليون درجة بسبب ما تعانيه المواد فيه من الضغوط العالية ، وتشع الشمس النسب الآتية من الطاقات ٩٪ أشعة فوق البنفسجية ، ٤٦٪ أشعة ضوئية ، ٤٥٪ أشعة حرارية ، أو تحت الحمراء ، ولذلك عبرت عنها الآية الكريمة بالسراج الذى يطلق للضوء والحرارة معا .

9. Мы сделали сон, чтобы вы отдыхали от тягот трудов, *
10. и сделали ночь для вас покровом.
11. И сделали день временем для трудов и добывания насущных благ.
12. И Мы воздвигли над вами семь прочных, совершенных небес.
13. И создали ярко пылающий светильник. **

* Сон - полное или частичное прекращение работы части головного мозга, контролирующей сознание, что приводит к замедлению, в разной степени, деятельности всех органов и тканей тела и, следовательно, понижается производство энергии тела и снижается его температура. Во время сна тело находится в состоянии отдыха и покоя после тягот физического и умственного труда, замедляется ряд физиологических процессов, частично прекращается биологическая деятельность организма, за исключением пищеварения, выделения мочи из почек и пота из кожи. Ведь прекращение их деятельности подвергает опасности жизнь человека. Что касается дыхания, то оно замедляется и делается более глубоким, усиливается грудное и уменьшается брюшное. Уменьшается также частота пульса, замедляется кровообращение и отток крови из сердца, которая изливается в результате его биения. Ослабевает напряжённость мускулов, и прекращается активная связь организма с внешним миром (понижается реакционная способность организма), поскольку человек во время сна отдыхает.

** Под ярко пылающим светильником подразумевается Солнце. Ведь научно доказано, что температура лучеиспускающей поверхности Солнца составляет 6000 абсолютных градусов. А в центре Солнца температура более 30 -и миллионов градусов из-за высокого давления в нём. Солнце излучает следующие виды энергии: 9% ультрафиолетовых лучей, 46% световых лучей, 45% тепловых или инфракрасных лучей. Поэтому в высокочтимом аяте Солнце называется пылающим и испускающим свет и тепло светильником.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً نَجَاجًا ۖ لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ۖ وَجَنَّتٍ أَلْفَافًا ۖ إِنَّ
يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَتًا ۖ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ۖ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ۖ وَسُيِّرَتِ
الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ۖ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ۖ لِلطَّغْيِينَ مَتَابًا ۖ لَّيْسِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ۖ لَا يَذُوقُونَ
فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ۖ

١٤ - وأنزلنا من السحب التي حان إمطارها ماء قوى الانصباب (١)

١٥ - لنخرج بهذا الماء حباً ونباتاً غذاء للناس والحيوان .

١٦ - وبساتين ذات أشجار ملتفة متشابكة الأغصان .

١٧ - إن يوم الفصل بين الخلائق كان ميعاداً مقدراً للبعث .

١٨ - يوم ينفخ في الصور للبعث فتأتون إلى المحشر جماعات جماعات .

١٩ - وشققت السماء من كل جانب فصارت أبواباً .

٢٠ - وسُيِّرَتِ الجبال بعد قلعها من مقارها وتفتتها ، فصارت تريك صورة الجبال وهي غبار متكاثف
كالسراب يريك صورة الماء وليس بماء .

٢١ - إن جهنم كانت موضع رصد يترقب منه الخزنة أهلها .

٢٢ - للمتعددين حدود الله مرجعاً ونزلاً .

٢٣ - ماكين فيها دهوراً متتابعة .

٢٤ - لا يذوقون فيها نسيماً ينفس عنهم حرها ، ولا شراباً يسكن عطشهم فيها .

(١) المطر هو المصدر الوحيد للماء العذب على الأرض . والأصل في المطر تكاثف أبخرة المياه المتصاعدة من المحيطات والبحار
ونحوها على شكل سحب ، وتحويلها إلى نقط من الماء أو بلورات من الثلج أو هما معا ، وتتساقط هذه المكونات عندما تزداد حجمها
على هيئة مطر أو برد .

14. И Мы низвели из туч, готовых пролить дождь, сильную, обильную воду,
15. чтобы взрастить ею злаки и растения, служащие пропитанием для людей и животных,
16. и сады с густыми ветвистыми деревьями.
17. Поистине, День различения между творениями предопределён Аллахом для воскрешения.
18. Это День, когда протрубят в трубу для воскрешения, и вы придёте толпами для расчёта и воздаяния.
19. И разверзнется небо со всех сторон, и станет вратами.
20. Горы разрушатся и сдвинутся со своих мест, и вы увидите густой прах вместо гор, подобный миражу, когда человеку кажется, что он видит воду, которой на самом деле нет.
21. Поистине, геенна - засада, где её стражи будут поджидать и наблюдать за грешниками, которые будут обитателями ада,-
22. пристанища и жилища для тех, кто ослушался Аллаха,
23. в котором они будут вечно на протяжении следующих друг за другом веков.
24. В аду им не будет ни прохладного ветра, который мог бы облегчить им жару, ни питья, которое утолило бы их жажду.

* Дождь - единственный источник пресной воды на земле. Причина дождя - конденсация паров, образующихся в результате испарения воды океанов, морей и т.д. и превращения их в водяные капли, снежные кристаллы или в то и другое одновременно. Когда их объём увеличивается, они падают в виде дождя или града.

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَاقًا ٢٥ جَزَاءُ وَفَاقًا ٢٦ إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ٢٧ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَذِبًا ٢٨ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ٢٩ فَذُوقُوا فَلَنْ تَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ٣٠ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ٣١ حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ٣٢ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ٣٣ وَكَأْسًا دِهَاقًا ٣٤ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كَذِبًا ٣٥ جَزَاءُ مِنْ رَبِّكَ عَطَاءٌ حِسَابًا ٣٦ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ٣٧ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ٣٨ ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ

٢٥ - لكن يدوقون ماء بالغاً الغاية في الحرارة ، وصديداً يسيل من جلود أهلها .

٢٦ - جزاء موافقاً لأعمالهم السيئة .

٢٧ - إنهم كانوا لا يتوقعون الحساب ، فيعملوا للنجاة منه .

٢٨ - وكذبوا بآيات الله الدالة على البعث تكديماً شديداً .

٢٩ - وكل شيء ضبطناه كتابة .

٣٠ - فذوقوا ، فلن يكون لكم منا إلا مزيد من عذاب شديد .

٣١ - إن للذين يتقون ربهم نجاة من العذاب وظفراً بالجنة .

٣٢ - حدائق مثمرة وأعناباً طيبة .

٣٣ - وعذارى نواهد متمثلات في السن .

٣٤ - وكأساً ممتلئة صافية .

٣٥ - لا يسمعون في الجنة لغواً من القول ولا كذباً .

٣٦ - جزاء عظيماً من ربك ، تفضلاً منه وإحساناً كافياً .

٣٧ - رب السموات والأرض وما بينهما . الذي وسعت رحمته كل شيء لا يملك أحد حق مخاطبته .

٣٨ - يوم يقوم جبريل والملائكة مصطفين خاشعين . لا يتكلم أحد منهم إلا من أذن له الرحمن بالكلام ، ونطق بالصواب .

25. Они будут вкушать кипящую воду и гной, который выделяют обитатели ада,
26. как заслуженное воздаяние за их нечестивые деяния.
27. Ведь они не верили в расплату, не ожидали её и не совершали угодных Аллаху благодеяний, чтобы избавиться от наказания.
28. Они упорно отвергали айаты Корана и знамения Аллаха, доказывающие, что наступит День воскресения, считая их крайней ложью.
29. А Мы повелели записать их деяния.
30. Вкусите же, Мы же прибавим вам ещё больше сильной муки.
31. А для богобоязненных - спасение от мук адского мучения и великое вознаграждение - рай,
32. плодовые сады и виноградники с вкусными ягодами,
33. и полногрудые девы - ровесницы,
34. и прозрачные полные чаши.
35. В раю они не услышат ни пустословия, ни лжи.
36. Всё это - великое воздаяние Господа твоего. Он даст всё это по Своей милости и великому милосердию как великое благодеяние им -
37. от Господа небес и земли и всего, что между ними, чья милость охватит всё сущее. И никто не посмеет обратиться к Нему со словом.
38. В тот День Джibril и ангелы покорно станут рядами, и никто из них не будет говорить, кроме тех, кому Милостивый разрешит говорить. Они скажут только правду.

فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَآبًا ﴿٣٩﴾ إِنَّا أَنْذَرْنَاكَ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ
يَلْبِثَنِي كُنْتُ تَرَابًا ﴿٤٠﴾

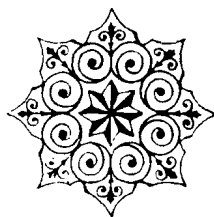


٣٩ - ذلك اليوم الذي لاشك فيه ، فمن شاء اتخذ إلى ربه مرجعاً كريماً بالإيمان والعمل الصالح .

٤٠ - إنا حذرناكم عذاباً قريباً وقوعه . يوم ينظر المرء ما قدَّمَتْ يَدَاهُ من عمل ، ويقول الكافر متمنياً الخلاص : ياليتني بقيت تراباً بعد الموت ، فلم أبعث ولم أحاسب .



39. Нет сомнения, что этот День - истина. Кто захочет, тот изберёт путь к своему Господу - путь благочестия, искренней веры в Аллаха и добродетеля.
40. Мы предостерегли вас от близкого наказания в тот День, когда человек увидит то, что сотворили его руки, а неверный, желая спасения, скажет: "О, если бы я остался прахом после смерти и не был бы воскрешён, и мне не предстояла бы расплата!"



(٧٩) سُورَةُ النَّازِعَاتِ مَكِّيَّةٌ
وَأَنبَأَ ٤٦ نَزَلَتْ بَعْدَ التَّوْبَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بدئت هذه السورة بالقسم على إمكان البعث ووقوعه ، وعقبت ذلك بالحديث عن موسى
وفرعون تسلية لرسول الله ﷺ ، وذكرت الإنسان بسعيه ، وأبرزت ماينتظر الطغاة وما ينتظر
الخائنين ، وختمت السورة بتساؤل المشركين عن وقت الساعة ، وبيان أن وظيفة الرسول إنذار
مَن يحشاها لا علم وقتها .

(79) **АН-НАЗИ'АТ**
(Мекканская сура)
ВЫРЫВАЮЩИЕ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 46 аятов. Она начинается с клятвы, что воскресение неизбежно и свершится по воле Аллаха.

Затем речь идёт о Мусе (Моисее) и Фараоне, чтобы успокоить посланника Аллаха! - да благословит его Аллах и приветствует!

Сура напоминает человеку о его деяниях и показывает, каково воздаяние будет порочным нечестивцам и преступившим пределы дозволенного.

Сура завершается вопросами многобожников о времени наступления Дня воскресения. В ней указывается, что миссия посланника - увещевать тех, кто боится Судного часа, а не сообщать о времени его наступления.

وَالنَّزِعَتِ غَرْقًا ① وَالنَّشِطَتِ نَشْطًا ② وَالسَّيِّحَتِ سَبْحًا ③ فَالسَّيِّقَتِ سَبْقًا ④ فَالْمُدْبِرَاتِ
 أَمْرًا ⑤ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ⑥ تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ⑦ قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ⑧ أَبْصَرُهَا خَشِيعَةٌ ⑨ يَقُولُونَ
 أَوَنَّا لِمُرَدُّودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ⑩ أَوْذَا كُنَّا عِظَمًا تُخْرَجُ ⑪ قَالُوا تِلْكَ إِذْ أَكْرَهْتَ خَاسِرَةٌ ⑫ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ
 وَاحِدَةٌ ⑬ فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ⑭ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ⑮ إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ⑯

١ - أقسم بكل ما أودعت فيه قوة نزع الأشياء من مقارها بشدة .

٢ - وبكل ما أودعت فيه قوة إخراج الأشياء في خفة ولين .

٣ - وبكل ما أودعت فيه السرعة في تأدية وظائفه بسهولة ويسر .

٤ - فالسابقات التي تسبق في أداء ما وكل إليها سبقاً عظيماً .

٥ ، ٦ ، ٧ - فالمدبرات التي تدبر الأمور وتصرفها بما أودع فيها من خصائص : لتقوم الساعة
 يوم تزلزل النفخة الأولى جميع الكائنات ، تتبعها النفخة الثانية التي يكون معها البعث .

٨ - قلوب في ذلك اليوم فرجة خائفة .

٩ - أبصار أصحابها حزينة ذليلة .

١٠ - يقول هؤلاء في الدنيا - منكبين للبعث - : أنردّ بعد الموت إلى الحلقة الأولى كما كنا ؟ .

١١ - أنذا صرنا عظماً بالية نرد ونبعث من جديد ؟ .

١٢ - قالوا - منكبين مستهزئين - : تلك الرجعة إن وقعت : رجعة خاسرة ، ولسنا أهل

خسران .

١٣ ، ١٤ - لا تحسبوا الرجعة عسيرة ، فإنما هي صيحة واحدة ، فإذا الموق حضور بأرض المحشر .

١٥ ، ١٦ - هل أتاك - يا محمد - حديث موسى حين ناداه ربه بالوادي المطهر المسمى « طوى » .

1. Клянусь ангелами, которых Я одарил способностью с силой вырывать вещи с их местонахождения,
2. и ангелами, которых Я одарил способностью извлекать вещи мягко и нежно,
3. и ангелами, которых Я наделил скоростью, чтобы они выполняли свои обязанности легко и без труда.
4. и ангелами, которые передвигаются очень быстро, выполняя свои поручения,
- 5-7. и ангелами, которые по воле Аллаха управляют делами во Вселенной, используя при этом способности, которыми Аллах наделил их, что Судный час непременно настанет в тот День, когда первый трубный глас сотрясёт и уничтожит творения, за ним последует второй трубный глас, после которого все творения будут воскрешены.
8. В этот День сердца неверных испытают страх и ужас.
9. А их взоры будут печальны и потуплены от унижения.
10. В земной жизни они говорили, отрицая воскрешение: "Неужели после смерти мы будем возвращены в первоначальное состояние - живыми, какими мы были в земной жизни?"
11. Разве после того, как мы превратимся в истлевшие останки, мы будем возвращены и воскрешены заново?"
12. Они говорили, отрицая и издеваясь: "Если мы будем воскрешены и возвращены к жизни, то это будет для нас убыточно, а мы не из тех, кто терпит убыток."
13. 14. Не думайте, что воскрешение трудно. Ведь раздастся только один глас, и мёртвые восстанут и соберутся в определённом месте для расчёта.
- 15.16. Не дошёл ли до тебя, о Мухаммад, рассказ о Мусе? Вот его Господь воззвал к нему в Священной долине Тува:

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾ فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَهٌ إِلَّا أَن تَرْكَنِي ﴿١٨﴾ وَأَهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَى ﴿١٩﴾
فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾ ثُمَّ أَذْبَرَ يَسْعَى ﴿٢٢﴾ فَحَشَرَ فَنَادَى ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ
الْأَعْلَى ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴿٢٥﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى ﴿٢٦﴾ ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَم
السَّمَاءُ بَنَاهَا ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيْنَاهَا ﴿٢٨﴾ وَأَغَطَّشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ صُحُفَهَا ﴿٢٩﴾ وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾
أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾ وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَمِكُمْ ﴿٣٣﴾ فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ

١٧ - اذهب إلى فرعون الذي جاوز الحد في الظلم .

١٨ - قل : هل لك ميل إلى أن تتطهر ؟

١٩ - وأرشدك إلى معرفة ربك ، فتخشاه .

٢٠ - فأرى موسى فرعون المعجزة الكبرى .

٢١ - فكذب فرعون موسى فيما جاء به ، وعصاه فيما دعاه إليه .

٢٢ - ثم تولى عنه يجتهد في معارضته .

٢٣ ، ٢٤ - فجمع السحرة ، ودعا الناس فقال : أنا ربكم الأعلى .

٢٥ - فعذبه الله عذاب المقالة الآخرة : وهي أنا ربكم الأعلى ، وعذاب المقالة الأولى ، وهي تكذيبه
لموسى - عليه السلام .

٢٦ - إن في ذلك الحديث لعظة لمن يخاف الله .

٢٧ ، ٢٨ - أخلقكم - أي المنكرون - للبعث أشق أم خلق السماء ؟ ضم أجزاءها المتفرقة بعضها
إلى بعض . رفع جرمها فوقنا ، فجعلها مستوية لاتفاوت فيها ولاخلل .

٢٩ - وأظلم ليلها وأظهر نهارها .

٣٠ - والأرض بعد ذلك بسطها ومهدا لسكنى أهلها .

٣١ - أخرج منها ماءها بتفجير عيونها ، وإجراء أنهارها ونباتها ليقات به الناس والدواب .

٣٢ - والجبال ثبتها .

٣٣ - متاعاً لكم ولأنعامكم .

17. "Отправься к Фараону. Ведь он преступил все пределы притеснения".
18. И скажи ему: "Не хочешь ли ты очиститься (от грехов)?
19. Я поведу тебя к знанию твоего Господа, и тогда ты будешь богобоязнен".
20. И Муса показал Фараону великое чудо.
21. Но Фараон счёл Мусу лжецом и не поверил в его послание.
22. Потом Фараон отвернулся от Мусы, упорствуя в своём сопротивлении ему.
- 23.24. И, собрав колдунов и людей, возгласил: "Я - ваш высочайший бог!"
25. Аллах подверг его наказанию за эти последние его слова "Я - ваш высочайший бог!" и за предыдущие слова, когда он объявил Мусу - да будет над ним мир! - лжецом.
26. Поистине, в этом рассказе - назидание для богобоязненных.
- 27.28. Что было труднее - создать вас, о вы, отрицающие воскрешение, или небо?! Он соединил его разъединённые части и поднял свод, и возвысил его над вами, и сделал его ровным со всех сторон и совершенным.
29. Он сделал ночь тёмной, а день светлым.
30. Затем Он распростёр и подготовил землю, чтобы её обитатели могли на ней жить,
31. и извёл из неё воду, заставив источники бить ключом, и создал реки, и взрастил на ней растения, служащие пищей для людей и скота,
32. и воздвиг горы.
33. Всё это - для вашей пользы и пользы вашего скота.

الْكُبْرَى ٣٦ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ٣٥ وَبُرِزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن بَرَى ٣٦ فَأَمَّا مَنْ طَغَى ٣٧
وَأَثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ٣٨ فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ٣٩ وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى ٤٠
فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ٤١ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ٤٢ فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ٤٣ إِلَّا رَبُّكَ
مُنْتَهَاهَا ٤٤ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرُ مَنْ يَخْشَاهَا ٤٥ كَانَتْهُمْ يَوْمَ يُرَوَّنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا ٤٦

٣٤ — فإذا جاءت القيامة التي تعم أحوالها .

٣٥ — يوم يتذكر الإنسان ما عمله من خير أو شر .

٣٦ — وأظهرت الجحيم إظهاراً بيناً . يراها كل ذى بصر ، وقع الجزاء .

٣٧ ، ٣٨ ، ٣٩ — فأما من تجاوز الحد بعصيانه ، واختار لنفسه الحياة الفانية ، فإن النار المتأججة
في مهواة هي المنزل لا غيرها .

٤٠ ، ٤١ — وأما من خاف عظمة ربه وجلاله ، وكف نفسه عن الشهوات ، فإن دار النعيم هي
المنزل لا غيرها .

٤٢ — يسألونك — يا محمد — عن الساعة متى وقوعها ؟ .

٤٣ — ليس علمها إليك حتى تذكرها لهم .

٤٤ — إلى ربك منتهى علمها لا إلى غيره .

٤٥ — إنما واجبك إنذار من يخاف لا الإعلام بوقتها .

٤٦ — كأنهم يوم يشاهدونها لم يلبثوا في الدنيا إلا مقدار عشيّة أو ضحاها .

34. Когда же настанет воскресение, ужасы которого охватят всех и всё, -
35. тот День, когда человек вспомнит все свои деяния: благочестивые или нечестивые.
36. И геенна будет ясно показана всем, кто видит, - вот оно воздаяние
- 37-39. тому, кто преступил пределы дозволенного, послушавшись Аллаха, отдавая предпочтение преходящей земной жизни, прибежищем будет только пылающий огонь.
- 40.41. А тому, кто боялся величия и могущества своего Господа и удерживал свою душу от нечестивых страстей, прибежищем будут райские сады, и ничто другое.
42. Спрашивают тебя, о Мухаммад, о Судном часе: "Когда же он настанет?"
43. Ты не знаешь, когда он настанет, чтобы сообщить им об этом.
44. Только твой Господь, а никто другой, точно знает, когда он настанет.
45. Твой долг увещевать тех, кто боится его, а не сообщить, когда он настанет.
46. В День, когда они увидят Судный час, им покажется, что их земная жизнь продолжалась только один вечер или одно утро.

(٨٠) سُورَةُ عَبَسَ مَكِّيَّةٌ
وَأَنَالَهَا ٤٢ نَزَلَتْ بَعْدَ النَّجْمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بدأت هذه السورة بعتاب النبي - ﷺ - على ما كان من إعراضه عن ابن أم مكتوم ، حين جاءه راجباً إلى العلم والهداية ، وقد كان النبي ﷺ مشغولاً بدعوة سادة قريش . رجاء أن يستجيبوا له ، فيسلم بإسلامهم خلق كثير . ثم ذكرت الإنسان بنعم الله عليه منذ نشأته إلى نشوره ، وختمت بالحديث عن يوم القيامة ، مينة أن الناس فيه فرقان : مؤمنة مستبشرة ، وكافرة فاجرة .

(80)

‘АБАСА

(Мекканская сура)

НАХМУРИЛСЯ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке Она состоит из 42 аятов.

Она начинается с упрёка в адрес пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - за то, что он отвернулся от ибн умм Мактума, когда тот пришёл к пророку с просьбой - научить его божественным знаниям и руководству, ведущему к прямому пути Аллаха. В это время пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - был занят разговором с группой знатных курайшитов, которых он призывал к исламу, надеясь, что они ответят на его призыв, а это, в свою очередь, побудит многих людей принять ислам.

Далее в этой суре Аллах напоминает человеку о Своих милостях к нему с того момента, как Он сотворил его, и до того времени, как Он воскресит его.

В конце суры речь идёт о Дне воскресения. В ней указано, что люди в этот День разделятся на радостных верующих, весёлых, с сияющими от счастья лицами, и неверных нечестивцев.

عَبَسَ وَتَوَلَّى ١ أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ٢ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهٗ يُزَكَّى ٣ أَوْ يَذْكُرُ فِتْنَتَهُ الَّذِي ٤ أَمَّا مَنْ ٥
 اسْتَغْنَى ٦ فَانْتَ لَهٗ تَصَدَّى ٧ وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكَّى ٨ وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ٩ وَهُوَ يَخْشَى ١٠
 فَانْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ١١ كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ١٢ فَمِنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ١٣ فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ١٤ مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ١٥
 بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ١٦ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ١٧

١ - تغير وجهه كارها وأعرض .

٢ - لأن جاءه الأعمى يسأل عن أمر دينه .

٣ - وما يُدْرِيكَ لعل هذا الأعمى يتطهر بما يلقاه عنك .

٤ - أو يعظ فتنبه العظة .

٥ ، ٦ - أما من استغنى بثروته وقوته فانت تُقبل عليه ، وتهم بتبليغه دعوتك .

٧ - وأى شيء عليك إذا لم يتطهر بالإيمان ؟

٨ ، ٩ ، ١٠ - وأما من جاءك يسرع لطلب العلم والهداية ، وهو يخاف الله فانت عنه تتشاغل .

١١ - حقاً إن هذه الآيات عظة .

١٢ - فمن شاء اعظ بالقرآن .

١٣ - هو في صحف مكرمة عند الله .

١٤ - عالية القدر والمكانة . منزهة عن كل نقص .

١٥ - بأيدي ملائكة جعلهم الله سفراء بينه وبين رسله .

١٦ - أخیار محسنين .

1. Он изменился в лице, нахмурился и отвернулся,
2. потому что к нему пришёл слепой спрашивать о его религии.
3. Откуда тебе знать, может быть, этот слепой очистится от грехов благодаря тому, чему научится и узнает от тебя о религии,
4. или он запомнит твоё наставление, и оно поможет ему,
- 5.6. А тому, кто не верил в Аллаха, полагаясь на своё могущество и имущество, ты уделяешь много внимания, стараясь, чтобы он услышал твой призыв к вере.
7. В чём будет твоя вина, если он не очистится от грехов верой?
- 8-10. А от того, кто поспешил прийти к тебе, желая знать Божью Истину и руководство, ведущее к прямому пути, страшись Аллаха, ты отворачиваешься и пренебрегаешь им.
11. Поистине, эти айаты - назидание.
12. Тот, кто желает, пусть для него назиданием будет Коран, из которого он извлекает уроки.
13. Коран - в Священных свитках у Аллаха,
14. почитаемых, вознесённых, пречистых от скверны и совершенных,
15. переписанных руками ангелов, которых Аллах сделал посланцами к Своим посланникам,
16. благородных и благодеющих.

قَتَلَ الْإِنْسَنُ مَا أَكْفَرَهُ ۖ (١٧) مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۖ (١٨) مِنْ نُطْفَةٍ
 خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ۖ (١٩) ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ۖ (٢٠) ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ۖ (٢١) ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ۖ (٢٢) كَلَّا لَمَّا يَقْضِ
 مَا أَمَرَهُ ۖ (٢٣) فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَنُ إِلَى طَعَامِهِ ۖ (٢٤) أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۖ (٢٥) ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۖ (٢٦)
 فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ۖ (٢٧) وَعَبًّا وَقَضْبًا ۖ (٢٨) وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ۖ (٢٩) وَحَدَادٍ بَيْنَ عُيُوبًا ۖ (٣٠)

١٧ - هلاكاً للإنسان . ما أكفره مع إحسان الله إليه ! .

١٨ - أما يذكر من أى شيء خلقه ؟ .

١٩ - من ماء مهين . بدأ خلقه فقدره أطواراً .

٢٠ - ثم الطريق إلى الإيمان يسره له ، وأعلمه به .

٢١ - ثم أماته ، فكرمه بأن يقبر .

٢٢ - ثم إذا شاء أحياه بعد الموت .

٢٣ - حقاً لَمَّا يَقْضِ الإنسان - مع امتداد حياته في الدنيا - ما أمره الله به من الإيمان والطاعة .

٢٤ - فليأمل الإنسان شأن طعامه ، كيف دبرناه ويسرناه ! .

٢٥ - إنا أنزلنا الغيث من السماء إنزالاً .

٢٦ - ثم شققنا الأرض بالنبات شقاً .

٢٧ - فأنبتنا فيها حباً يقتات به الناس ويدخرونه .

٢٨ - وعباً ونباتاً يؤكل رطباً .

٢٩ - وزيتوناً طيباً ، ونخلاً مشمراً .

٣٠ - وحدائق ملتفة الأغصان .

17. Да погибнет человек, упорствующий в своём неверии, несмотря на то, что Аллах оказал ему множество благодеяний!
18. Не помнит ли он из чего создал его Аллах?!
19. Из презренной капли семени Аллах начал сотворение человека и определил периоды его развития (в чреве матери).
20. Потом облегчил и указал ему путь к вере и возвестил ему о ней.
21. Затем умертвил и почтил его, определив ему могилу для захоронения.
22. Потом, когда Аллах пожелает, Он воскресит его после смерти.
23. Истинно, что человек, несмотря на то, что жил долго в земной жизни, не выполнил того, что Аллах повелел ему: он не верил в Аллаха и не повиновался Ему.
24. Пусть человек поразмыслит о своей пище, - как Мы устроили её для него, наделили ею, чтобы он легко получал пропитание.
25. Мы низвели с неба обильные ливни,
26. и Мы потом рассекли землю трещинами для растений,
27. и Мы взрастили на ней злаки, чтобы люди питались и сберегали зерно,
28. и виноград, и съедобные травы, которые можно есть свежими,
29. и вкусные маслины, и плодоносные пальмы,
30. и сады с густыми ветвистыми деревьями,

وَفَكَهَأَ وَأَبَا ③١

مَتَعَا لَكُمُ وَلَا تَنَعِمَكُمُ ③٢ فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ ③٣ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ③٤ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ③٥ وَصَحْبِهِ
وَبَنِيهِ ③٦ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ③٧ وَوَجْوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ③٨ ضَاكِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ③٩
وَوَجْوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ④٠ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ④١ أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ④٢

٣١ - وثمّاراً يفكه بها ، وعشياً تأكله البهائم .

٣٢ - أنبتنا ذلك متاعاً لكم ولأنعامكم .

٣٣ - فإذا جاءت صيحة القيامة التي تُصم الآذان .

٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ - يوم يهرب المرء من أخيه ، وأمه وأبيه ، وزوجته وبنيه .

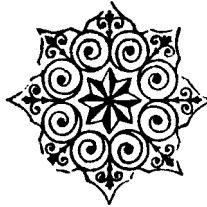
٣٧ - لكل امرئ من هؤلاء في هذا اليوم شأن يشغله .

٣٨ ، ٣٩ - وجوه في هذا اليوم مضيئة مشرقة مسرورة بنعيم الله .

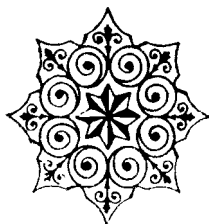
٤٠ - وجوه في هذا اليوم عليها غبار وكدورة .

٤١ - تغشاها ظلمة وسواد .

٤٢ - أولئك أصحاب هذه الوجوه الكفرة الفجرة . الذين لا يبالون ما ارتكبوا من المعاصي .



31. и фруктовые плоды, которыми он наслаждается, и травы, которыми кормятся животные.
32. Мы выращиваем всё это на пользу вам и вашим животным.
33. Когда раздастся оглушительный трубный глас - примета Судного часа,
- 34-36. в тот День человек убежит от своего брата, от своей матери, от своего отца, от своей жены и от своих детей.
37. В тот День каждый человек будет заботиться только о себе.
- 38.39. В тот День одни лица будут светлыми, сияющими от счастья благодаря милости Аллаха и в предвкушении рая,
40. другие же лица будут запалёнными и печальными,
41. будут покрыты мраком и чернотой.
42. Это будут лица неверных нечестивцев, которые не обращали внимания на свои грехи.



(٨١) سُورَةُ التَّكْوِيْنِ مَكِّيَّةٌ
وَأَنبَأَ ٢٩ نَزَلَتْ تَجْدُلُ الْمَسَدَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

في هذه السورة تصوير لما يقع من أحداث عند قيام الساعة وبعد قيامها ، وعرض لمظاهر القدرة ، وتأکید لشأن القرآن الكريم ، ودفع الفرية عنه ، وتنزيه للرسول عن الجنون ، وتهديد للمتأدين في الضلال ، وتوجيه إلى ما في القرآن من عبر ينفع بها أهل الاستقامة ، ورد أمر الناس لمشينة رب العالمين .

(81) **АТ-ТАКВИР**
(Мекканская сура)
ПОГРУЖЕНИЕ ВО МРАК

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке и содержит 29 аятов.

В ней содержится описание событий, которые произойдут при и после наступления Судного часа, приведены знамения могущества Аллаха, подчёркивается значимость Священного Корана и отводятся измышления и клевета, направленные против него.

Затем речь идёт о том, что посланник не может быть обвинён в безумстве.

Она содержит угрозу тем заблудшим, которые упорствуют в своём заблуждении.

В ней указывается на содержащиеся в Коране поучения и назидания, из которых извлекают пользу те, кто идёт по прямому пути, а также на то, что люди во всех своих делах полностью подчинены воле Аллаха - Господа миров.

- إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ① وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ② وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ③ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ④
 وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ⑤ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ⑥ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ⑦ وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُبِّلَتْ ⑧
 بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ⑨ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ⑩ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ⑪ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ⑫
 وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ⑬ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أُخْضِرَتْ ⑭ فَلَا أَقْسَمُ بِالْخُنُوسِ ⑮ الْجَوَارِ الْكُنُوسِ ⑯
 وَاللَّيْلُ إِذَا عَسْعَسَ ⑰ وَالصُّبْحُ إِذَا تَنَفَّسَ ⑱ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ⑲

- ١ - إذا الشمس لُفَّت ومُجِي ضوؤها .
 ٢ - وإذا النجوم انطمس نورها .
 ٣ - وإذا الجبال حُرِّكت من أماكنها .
 ٤ - وإذا مَنْ شَأْنُهُ أَنْ يَحْمِلَ فَقَدْ خَاصَتْهُ .
 ٥ - وإذا الوحوش جُمِعَتْ من أوكارها وأجحارها ذاهلة من شدة الفزع .
 ٦ - وإذا البحار تأججت ناراً .
 ٧ - وإذا الأرواح قرنت بأجسادها .
 ٨ ، ٩ - وإذا المدفونة حية سئلت - ترضية لها ، وسخطاً على من وأدَّها - بأي جريمة قتلت ، ولا ذنب لها ؟ .
 ١٠ - وإذا الصحف التي كتبت فيها أعمال أصحابها بسطت عند الحساب .
 ١١ - وإذا السماء أزيلت من مكانها .
 ١٢ - وإذا النار أوقدت إيقاداً شديداً .
 ١٣ - وإذا الجنة أذيت وقربت .
 ١٤ - إذا حدثت تلك الظواهر علمت كل نفس ماقدّمته من خير أو شر .
 ١٥ - فأقسم قسماً مؤكداً بالنجوم التي تنقبض عند طلوعها ، فيكون ضوؤها خافتاً .
 ١٦ - الجارية التي تستر وقت غروبها . كما تستر الظباء في مغاراتها .
 ١٧ - وبالليل إذا خف ظلامه عند إدباره .
 ١٨ - وبالصبح إذا بدأ ضوؤه وهب نسيمه .
 ١٩ - إن القرآن لقول رسول من الله كريم عليه .

1. Когда солнце будет скручено, и погаснет его свет,
2. когда звёзды потеряют свой блеск,
3. когда горы будут сдвинуты со своих мест,
4. когда пренебрегут верблюдцами на десятом месяце беременности (несмотря на их большое значение для арабов),
5. когда будут собраны дикие звери из своих нор и гнёзд, объятые сильным страхом,
6. когда моря запыхают огнём,
7. когда души будут соединены с телами,
- 8.9. когда зарытую живьём спросят, чтобы она получила удовлетворение и в знак негодования на того, кто зарыл её живьём, за какой грех её, неповинную, убили,
10. когда свитки, в которых записаны деяния людей, будут развёрнуты при расплате с ними,
11. когда небо будет сдёрнуто со своего места,
12. когда сильно разгорится ад,
13. когда рай будет приближен к верующим, -
14. когда произойдёт всё это, то каждая душа познает, что она творила из добра или зла.
15. Клянусь торжественной клятвой - звёздами, сияние которых слабо при их восходе,
16. которые скрываются во время своего заката, как скрываются газели в своих убежищах.
17. Клянусь ночью, когда её мрак начинает рассеиваться,
18. и зарёй, когда начинает светать и веет её лёгкий ветерок .
19. что, поистине, Коран - Слова Аллаха, передаваемые посланцем, который дорог Аллаху,-

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ

مَكِينٍ ②٠ مَطَاعٍ ثُمَّ أَمِينٍ ②١ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ②٢ وَلَقَدْ رَءَاهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ ②٣ وَمَا هُوَ عَلَى
الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ②٤ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيسٍ ②٥ فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ②٦ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ②٧ لِمَنْ
شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ②٨ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ②٩



٢٠ - صاحب قوة في أداء مهمته ، صاحب مكانة ومنزلة عند الله ذي العرش .

٢١ - مطاع أمين على الوحي هناك في الملأ الأعلى .

٢٢ - ومارسولكم - الذي صاحبتموه وعرفتم رجاحة عقله - مجنون .

٢٣ - وأقسم : لقد رأى محمد - ﷺ - جبريل بالأفق المظهر لما يرى فيه .

٢٤ - وما محمد على الوحي ببخيل يقصر في تبليغه وتعليمه .

٢٥ - وما الوحي المنزل عليه بقول شيطان مطرود من رحمة الله .

٢٦ - فأى طريق أهدى من هذا الطريق تسلكون ؟ .

٢٧ - ما القرآن إلا تذكير وموعظة للعالمين .

٢٨ - لمن أراد منكم الاستقامة لتحرى الحق والصواب .

٢٩ - وما تشاءون شيئا إلا أن يشاء الله رب العالمين ذلك .

20. могущественным при выполнении своих поручений. Он занимает почётное место и обладает достоинством у Аллаха - Властителя Трона.
21. На небесах ему повинуются ангелы, он верен и ему доверена передача Откровения.
22. Посланник Аллаха к вам, с которым вы дружили и знали его рассудительность, вовсе не одержим.
23. Клянусь! Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - видел Джибрила на ясном небосклоне.
24. И Мухаммад не скупился сообщать людям Откровение и учить их ему. И он это делал с усердием.
25. И ниспосланное Мухаммаду Откровение - не слова проклятого шайтана, лишённого милосердия Аллаха.
26. Каким же путём, прямее этого, вы пойдёте?!
27. Коран - только напоминание и назидание обитателям миров, -
28. тем из вас, кто хочет идти прямым путём, следуя истине и здравому смыслу.
29. Вы не сможете сделать что-либо, если на это не будет дозволения Аллаха - Господа миров.



(٨٢) سُوْرَةُ الْاِنْفِطَارِ مَكِّيَّةٌ
وَآيَاتُهَا ١٩ نَزَلَتْ بِعَدَّةِ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عرضت هذه السورة طائفة من أهوال الساعة بأسلوب مؤذن بتحقيق الوقوع في يوم تعلم فيه كل نفس ماقدّمت وما أخرت ، وانتقلت الآيات إلى تحذير الإنسان المغرور بربه الذي خلقه فسواه فركبه في أبدع صورة وأحسن تقويم . مقررة تكذيبه بيوم الدين . مؤكدة وجود ملائكة عليه حافظين كراما كاتبين ، وعقبت ذلك بما يكون للأبرار من نعيم ، وما يكون للفجار من جحيم . يصلونها يوم القيامة . يوم لا تملك نفس لنفس شيئا ، ويكون الأمر كله لله .

(82) АЛЬ-ИНФИТАР
(Мекканская сура)
РАСКАЛЫВАНИЕ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Раскалывание" ниспослана в Мекке. Она состоит из 19 аятов.

В ней рассказывается о части ужасов Судного дня, который, без сомнения, настанет в День, когда каждая душа познает то, что она совершила и что люди, следуя за ней и подражая ей, совершили из добрых и злых деяний.

Сура предостерегает высокомерного человека, который не осознаёт могущества и милости своего Господа, сотворившего его, создавшего наилучшим образом и облекшего в совершенные формы.

Затем в суре говорится, что человек считает День воскресения ложью и подчёркивается, что при каждом человеке есть ангелы-хранители, достойные писцы, записывающие его деяния.

Потом в ней указано, что воздаянием для праведных будет рай, а наказанием для грешников будет ад, в который они будут ввергнуты в День воскресения. В этот День никто не сможет ни помочь, ни повредить другому, а решение и повеление принадлежит только Аллаху.

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ① وَإِذَا الْكَوَاكِبُ اُنْتَثَرَتْ ② وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ③ وَإِذَا الْقُبُورُ
بُعْثِرَتْ ④ عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ⑤ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ⑥ الَّذِي خَلَقَكَ
فَسَوَّكَ فَعَدَلَكَ ⑦ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑧ كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ⑨ وَإِنْ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ⑩
كِرَامًا كُنُتِينَ ⑪ يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ⑫ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ⑬ وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ⑭
يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ⑮ وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ⑯ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ⑰ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ
الَّذِينَ ⑱ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ⑲

١ - إذا السماء انشقت .

٢ - وإذا الكواكب تساقطت مُتبعرة .

٣ - وإذا البحار فتح بعضها في بعض بزوال الحواجز بينها .

٤ - وإذا القبور بُعْثِرَتْ ، فخرج من فيها من الموتى .

٥ - علمت نفس ما أسلفت من خير أو شر ، وما أخبرت من ذلك .

٦ - يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ : أى شيء خدعك بربك الكريم حتى تجرأت على معصيته ؟ .

٧ - الذى أوجدك من العدم ، فخلق لك أعضاء تنفع بها . وجعلك معتدلاً متناسب الخلق .

٨ - فى أى صورة من الصور شاءها ركبك وأوجدك عليها .

٩ - ردعا لكم . بل تكذبون بالجزاء يوم القيامة .

١٠ ، ١١ ، ١٢ - وإن عليكم للملائكة حافظين ، كراماً لدينا ، مسجلين عليكم أعمالكم ، يعلمون

الذى تفعلونه من خير وشر .

١٣ - إن الصادقين فى إيمانهم لفى نعيم عظيم .

١٤ ، ١٥ - وإن الذين انشقوا عن أمر الله لفى نيران محرقة يدخلونها يوم الجزاء .

١٦ - وما هم عن جهنم بمخرجين .

١٧ - وأى شيء أعلمك ما يوم الجزاء ، وأمره خارج عن درايتك وتصورك ؟ .

١٨ - ثم أى شيء أعلمك ما يوم الجزاء فى الهول والشدة ؟ .

١٩ - يوم لا تملك نفس لنفس شيئا من النفع أو الضرر والأمر يومئذ لله - وحده - .

1. Когда небо расколется,
2. когда звёзды распадутся, осыпаясь,
3. когда моря перельются и соединятся друг с другом после исчезновения преград между ними,
4. когда могилы разверзнутся, и выйдут оттуда мёртвые, которые были там,
5. тогда узнает каждая душа то, что она совершила из добрых или злых деяний и что совершили люди, следуя за ней и подражая ей.
6. О человек! Что соблазнило тебя впасть в заблуждение относительно твоего Великодушного Господа, чтобы ты осмелился ослушаться Его?
7. Ведь Он сотворил тебя из небытия и создал члены твоего тела для твоей пользы, и сделал тебя гармоничным и соразмерным,
8. и придал тебе тот образ и облик, который Он пожелал.
9. Остерегайтесь же! Ведь вы отрицаете воздаяние в День воскресения!
- 10-12. Поистине, над вами есть досточтимые ангелы - хранители. Они записывают ваши деяния и знают, что вы делаете: добро или зло.
13. Поистине, благочестивые верующие, которые искренни в своей вере, будут в великом блаженстве - в раю.
- 14.15. А те, которые не верили в Аллаха и не повиновались Ему, будут в пылающем аду, куда они будут ввергнуты в День воздаяния.
16. И они не выйдут из него.
17. Откуда тебе знать, что такое День воздаяния? Ведь твой ум и знание не могут постичь его!
18. И ещё раз, откуда тебе знать, что такое День воздаяния, о его ужасах и как он страшен?
19. Это - День, когда ни один человек не сможет ни помочь, ни навредить другому, а решение и повеление принадлежат только Аллаху.

(٨٣) سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ مَكِّيَّةٌ

وآياتها ٢٦ نزلت بعد التكاثر
وهي إحدى سورة نزلت بمكة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بدأت هذه السورة بوعيد شديد لمن يأخذ لنفسه وافيًا ، ويعطى غيره ناقصاً ، وصورت ذلك بما قامت عليه معاملات الناس في استيفاء حقوقهم من الكيل والوزن ، وهددت هذا النوع بوقوع البعث والحساب ، وقررت أن أعمالهم مسجلة عليهم في كتاب مرقوم . لا يكذب به إلا كل محد أثيم محجوب عن ربه ، مصيره إلى جهنم .

وانتقلت الآيات إلى الأبرار فطمأنتهم إلى أعمالهم ، وذكرت نعمهم وسماتهم ، مشيرة إلى نوع من النعيم فيه يتنافس المتنافسون ، وصورت الآيات ما كان يفعله الكفار المجرمون مع المؤمنين حين يرونهم أو حين يمر بهم المؤمنون ، وختمت السورة بتطمين المؤمنين إلى أن يوم القيامة سينصفهم ، فيكونون في النعيم ، من الكفار يضحكون ، على الأرائك ينظرون ، فيثوب الكفار ما كانوا يفعلون .

(83) АЛЬ-МУТАФФИФИН**(Мекканская сура)****ОБВЕШИВАЮЩИЕ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке и содержит 36 аятов.

Она начинается с сильной угрозы тем, кто берёт сполна, когда отмеривает себе, а отмеривая другим, убавляет в мере и весе

В суре говорится, что отношения между людьми в торговле основаны на том, что люди обычно полностью удовлетворяют только свои права при отмеривании и взвешивании.

В суре содержится угроза подобным людям о наступлении Дня воскресения - Дня расплаты - и указано, что их деяния будут записаны в начертанной Книге, которую смеет отрицать только преступный грешник, отделённый завесой от своего Господа. Он в День воскресения войдёт в адский огонь. Потом речь в аятах идёт о праведниках. Аяты вселяют спокойствие в их сердца относительно их деяний, описывают их качества и то, как они будут благоденствовать в раю, указывая на то блаженство, для обретения которого люди соперничают друг с другом, спеша обогнать друг друга в совершении благодеяний.

Далее рассказывается, как грешные неверные поступали с верующими, когда они видели их или когда верующие проходили мимо них.

В конце сура успокаивает верующих тем, что в День воскресения восторжествует справедливость, и они будут в раю возлежать на ложах и смотреть на неверных, насмехаясь над ними. Тогда неверным будет воздано по их деяниям.

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ۝١ الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ۝٢ وَإِذَا كَالُوا لَهُمْ أَوْ زَنُوا لَهُمْ يُخْسِرُونَ ۝٣
 أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ۝٤ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ۝٥ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝٦ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ
 الْفُجَّارِ لَنِيَّ ۝٧ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَجِينٌ ۝٨ كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ۝٩ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝١٠ الَّذِينَ
 يَكْذِبُونَ يَوْمَ الَّذِينَ ۝١١ وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ۝١٢ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝١٣
 كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝١٤ كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمْ حُجِرُوا ۝١٥ ثُمَّ إِنَّهُمْ
 لَصَالُوا الْجَحِيمِ ۝١٦

١ ، ٢ ، ٣ — هلاك للمطففين . الذين إذا أخذوا لأنفسهم الكيل من الناس يأخذونه وافيًا زائدًا ،
 وإذا كالوا للناس أو وزنوا لهم ينقصونهم حقهم الواجب لهم اعتداء عليهم .

٤ ، ٥ — ألا يخطر ببال هؤلاء المطففين أنهم سيبعثون ليوم عظيم الهول ؟ .

٦ — يوم يقوم الناس لأمر رب العالمين وقضائه .

٧ — ارتدعوا عن التطفيف والغفلة عن البعث . إن ما كُتب على الفجار من عملهم السيئ لفي
 سجين .

٨ — وما أعلمك ما سجين ؟ .

٩ — هو كتاب مسطور بين الكتابة .

١٠ — هلاك للمكذبين يوم إذ يكون البعث والجزاء .

١١ — الذين يكذبون يوم الجزاء .

١٢ — وما يكذب يوم الجزاء إلا كل متجاوز الحد كبير الذنب .

١٣ — إذا تُتلى عليه آيات الله الناطقة بحصول الجزاء قال : أباطيل السابقين .

١٤ — ارتدع — أيها المعتدى — عن هذا القول الباطل ، بل غطى على قلوب المعتدين ما اكتسبوه
 من الكفر والمعاصي .

١٥ — حقاً إن المكذبين عن رحمة ربهم يومئذ لمحجوبون بسبب ما اكتسبوه من المعاصي .

١٦ — ثم إنهم لداخلون الجحيم .

- 1-3. Гибель обвешивающим, которые берут сполна и прибавляют в весе, когда отмеривают и взвешивают себе, а когда они отмеривают или взвешивают людям, они уменьшают в весе, посягая на их права и присваивая себе принадлежащее им.
- 4.5. Неужели они не думают, что они будут воскрешены в День страшный и ужасный?
6. В День, когда люди предстанут перед Господом миров, по Его повелению, для Суда.
7. Остерегайтесь же и удерживайтесь от обвешивания и от пренебрежения Днём воскресения! Ведь все злодеяния нечестивцев записаны в сидджине.
8. Как ты можешь знать, что такое сидджин?!
9. Это ясно начертанная книга. В ней записаны их злдеяния.
10. Гибель в День, когда настанет воскрешение и воздаяние, тем, которые считают ложью Судный час,
11. которые отрицают День воздаяния.
12. А отрицать День воздаяния может только преступный грешник, преступивший пределы в своём неверии.
13. Когда ему читают айаты Аллаха, в которых говорится о неизбежности воздаяния и расплаты, он говорит: "Это - сказки прежних поколений!"
14. Остерегайся и удерживайся, о преступный грешник, от этого ложного высказывания! Это сердца грешников, не уверовавших и не повиновавшихся Аллаху, покрылись ржавчиной их грехов.
15. Поистине, те, которые считали воскресение ложью, будут лишены милосердия своего Господа в День воскресения из-за совершённых ими грехов.
16. И они будут непременно ввергнуты в ад.

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كِتَابٌ مَرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ بِشَهِدَةِ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُمٍ ﴿٢٥﴾ خِثْمُهُمْ مِنْكُمْ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِزَاجُهُمْ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامِرُونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾

١٧ - ثم يقال - تبكيئاً لهم - : هذا العذاب النازل بكم الذي كنتم به تكذبون في الدنيا .

١٨ - حقاً إن ما يكتب من أعمال المحسنين لدى عليين .

١٩ - وما أعلمك ما عليون ؟ .

٢٠ ، ٢١ - هو كتاب مسطور بين الكتابة . يحضره ويحفظه المقربون من الملائكة .

٢٢ ، ٢٣ - إن الأبرار لدى نعيم الجنة . على الأرائك ينظرون إلى ما أولاهم الله من النعمة والكرامة .

٢٤ - تعرف في وجوههم بهجة النعيم ونضارته .

٢٥ ، ٢٦ - يُسْقَوْنَ مِنْ شَرَابٍ خَالِصٍ مَصُونٍ لَاتَزِيدُهُ الصِّيَانَةُ إِلَّا طَيِّباً ، وفي ثِيَلِ ذَلِكَ النِّعَمِ فليَتَسَابَقِ الْمُتَسَابِقُونَ .

٢٧ ، ٢٨ - ومِزَاجُ الرِّحِيقِ مِنْ مَاءِ تَسْنِيمٍ فِي الْجَنَّةِ : عَيْنًا يَشْرَبُ مِنْهَا الْمُقَرَّبُونَ دُونَ غَيْرِهِمْ مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ .

٢٩ - إن الذين ارتكبوا الجُرم في حق الدين كانوا يضحكون استهزاء في الدنيا من الذين آمنوا .

٣٠ - وإذا مر المؤمنون بهم يغمز بعضهم بعضاً استهزاء .

٣١ - وإذا رجع المجرمون إلى أهلهم رجعوا متلذذين باستخفافهم بالمؤمنين .

٣٢ ، ٣٣ - وإذا رأوا المؤمنين ، قالوا : إن هؤلاء لضالون لإيمانهم بمحمد ، وما أرسل هؤلاء المجرمون حاكمين عليهم بالرشد أو الضلال حافظين لأعمالهم .

17. Им будет с упрёком сказано: "Постигшее вас наказание является тем, что вы отрицали в земной жизни".
18. Поистине, благодеяния праведников будут в иллийиуне.
19. Откуда ты знаешь, что такое иллийиун?!
- 20.21. Иллийиун - книга, ясно написанная, в ней записаны дела благочестивых. О ней свидетельствуют и её охраняют приближённые к Аллаху ангелы.
- 22.23. Поистине, благочестивые будут благоденствовать в раю на ложах, ощущая достоинство и милость, которые Аллах оказал им.
24. На их лицах ты увидишь радость и сияние благоденствия.
- 25.26. Их будут поить чистым выдержанным напитком, который по мере того, как его выдерживают, становится приятнее. В обретении этого благоденствия пусть соперничают друг с другом люди.
- 27.28. С этим напитком смешивается вода из Таснима - райского источника, из которого пьют только приближённые к Аллаху из обитателей рая.
29. Поистине, те, которые совершили грех, посягая на религию, издевались и насмехались в земной жизни над верующими,
30. и когда мимо них проходили верующие, они издевались над ними и перемигивались друг с другом,
31. а когда эти грешники возвращались к своим семьям, они упивались насмешками над верующими.
- 32.33. А когда они видели верующих, то говорили: "Поистине, эти - заблудшие, потому что уверовали в Мухаммада". Но ведь эти неверные грешники не были посланы, чтобы судить верующих - благоразумно они ведут себя или впали в заблуждение - или наблюдать за их деяниями.

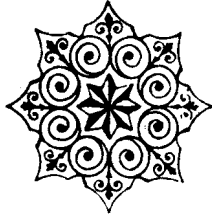
قَالِیَوْمَ الَّذِینَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ یَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾ عَلَى الْأَرَآئِکِ یَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ تُؤِوبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا یَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾



٣٤ - فیوم الجزاء الذین آمنوا من الکفار یضحکون جزاء ما ضحکوا سخریة بهم فی الدنیا .

٣٥ - علی الأسرۃ والمتکات ینظر المؤمنون ما أولاهم الله من النعم .

٣٦ - هل جوزی الکفار فی الآخرة ما كانوا یفعلون فی الدنیا ؟ .



34. В День воздаяния верующие будут насмехаться над неверными в ответ на то, что неверные смеялись над ними в земной жизни.
35. Верующие будут возлежать на ложах и созерцать, какой благодатью одарил их Аллах.
36. Воздано ли неверным в будущей жизни за то, что они творили в земной жизни?!



(١٨٤) سُورَةُ الْإِنْشِقَاقِ مَكِّيَّةٌ
وَأَيَاتُهَا ٢٥ تَرَكْتُ بَعْدَ الْإِنْشِقَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ذكرت هذه السورة بعض أشراف الساعة ، وخضوع الأرض والسماء لتصريفه تعالى ، وأفادت أن الإنسان مسوق إلى لقاء ربه ، وأن عمله مُسَجَّلٌ عليه في كتاب سيلقاه ، فمن أخذه باليمين كان حسابه يسيرا ، ومن أخذه بالشمال استجار من لقاء العذاب واصطلى النيران ، ثم أقسم — سبحانه — بظواهر من آياته تشهد بقدرته وتدعو إلى الإيمان بالبعث ، ومع ذلك فالذين كفروا لا يؤمنون ، ولا يتدبرون القرآن ، ولا يخضعون لأحكامه . ثم ختمت بتهديدهم بأن الله يعلم ما يضمرون ، وأنه أعد لهم العذاب الأليم ، كما أعد للمؤمنين الأجر الدائم الذي لا ينقطع .

(84) АЛЬ-ИНШИКАК
(Мекканская сура)
РАСКАЛЫВАНИЕ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 25 аятов.

В ней говорится о некоторых приметах и событиях Судного дня, о том, что земля и небо находятся во власти Аллаха Всевышнего, о том, что человек неизбежно предстанет перед своим Господом, и о том, что его деяния записаны в Книге, которая ему будет вручена. С тем, кому Книга его деяний будет вручена в правую руку, расчёт будет лёгким, а тот, кому Книга его деяний будет вручена в левую руку, будет кричать от мучения, моля о спасении, и будет он гореть в пылающем огне.

Потом Аллах - хвала Ему! - поклялся Своими знаменами, доказывающими Его могущество и призывающими к вере в воскрешение, но неверующие, несмотря на это, упорствуют в своём неверии, не задумываются над содержащимися в Коране мыслями и учениями и не придерживаются его установлений.

В конце суры содержится угроза неверным. Ведь Аллаху известно всё, что они скрывают, и Он уготовил им мучительное наказание, а для верующих Он уготовил неиссякаемую награду.

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ① وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ ② وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ③ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ④
وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ ⑤ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلْقِيهِ ⑥ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ
بِيمِينِهِ ⑦ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ⑧ وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑨ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ
وَرَاءَ ظَهْرِهِ ⑩ فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ⑪ وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ⑫ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑬ إِنَّهُ ظَنَّ أَن
لَّنْ يَحُورَ ⑭ بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ⑮ فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّقِيقِ ⑯



- ١ - إذا السماء انصدعت يؤذن بزوالها .
- ٢ - وسمعت لربها وأطاعت ، وجدير بها أن تسمع وتطيع .
- ٣ - وإذا الأرض زبدت سعة بدك جبالها وإزالة آكامها .
- ٤ - ورمت ما يخوفها من الموتى والكنوز ، وتخلت عنه .
- ٥ - وانقادت لربها في زيادة سعتها ، وإلقاء ما في جوفها وتخليها عنه ، وتحقيق بها ذلك .
- ٦ - يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ : إنك مجتهد في عملك جداً يوصلك إلى غايتك ، فملاق ربك بعملك ، فيجازيك عليه .
- ٧ ، ٨ ، ٩ - فأما من أعطى كتاب عمله بيمينه فسوف يحاسب حساباً يسيراً ، ويرجع إلى عشرته من المؤمنين مبتهجا .
- ١٠ ، ١١ ، ١٢ - وأما من أوتي كتابه بشماله من وراء ظهره تحقيراً لأمره ، فسوف يصبح متمنيا هلاك نفسه ، ويدخل جهنم يحترق بنارها .
- ١٣ - إنه كان بين أهله في الدنيا مسروراً بما أوتي . لاهياً عن العمل لعاقبته .
- ١٤ - إنه ظن أنه لن يرجع إلى الله فيحاسبه .
- ١٥ - بلى سيرجع ويحاسب ، إن ربه كان به وبأعماله بصيراً .
- ١٦ - فأقسم قسماً مؤكداً بحمرة الأفق بعد الغروب .

1. Когда небо расколется в знак гибели,
2. повинуюсь своему Господу и покоряюсь Ему, что надлежит ему делать.
3. Когда земля расширится и станет просторной после разрушения её гор и холмов
4. и извергнет наружу то, что внутри неё - мертвецов и сокроища, - избавившись от них,
5. и покорится Аллаху, повинуюсь Его повелению расшириться и извергнуть то, что внутри неё, освободившись от всего, что она непременно сделает. И когда это произойдёт, каждому человеку воздастся по его деяниям.
6. О человек! Ты неустанно трудишься, достигая своей цели, потом предстанешь перед своим Господом со своими деяниями, и Он воздаст тебе за них.
- 7-9. С тем, кому будет вручена Книга его деяний в правую руку, будет лёгкий расчёт, и он вернётся к своим верующим родственникам, ликуя.
- 10-12. А тот, кому Книга его деяний будет вручена в левую руку из-за спины в знак унижения будет желать себе погибели и будет ввергнут в ад, где будет гореть в его пылающем огне.
13. Ведь он в земной жизни среди своих предавался радости и веселию, наслаждаясь тем, чем он был наделён, пренебрегая будущей жизнью и не совершая добрых деяний ради неё.
14. Ведь он думал, что он не вернётся к Аллаху и не предстанет перед Ним для расчёта.
15. Нет же, он неизбежно возвратится к Аллаху и предстанет перед Ним для расчёта. Поистине, его Господь видит его, и Ему известны все его деяния!
16. Клянусь непреложной клятвой - багровым горизонтом после заката,

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿١٩﴾ فَأَلْهَمُوا لَمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ بَلِ الَّذِينَ

كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

١٧ ، والليل وماجمَع وَلَف في ظلمته من الناس والدواب وغيرها .

١٨ ، ١٩ — والقمر إذا تكامل وتم نوره ، لتلاقن حالاً بعد حال ، بعضها أشد من بعض من الموت والبعث وأهوال القيامة .

٢٠ — فأى شيء هؤلاء الجاحدين بمنعمهم من الإيمان بالله والبعث بعد وضوح الدلائل على وجوبه .

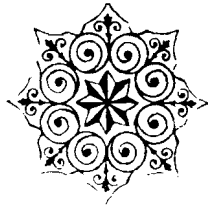
٢١ — وإذا سمعوا آيات القرآن لا يسجدون ولا يخضعون .

٢٢ — بل هؤلاء — لكفرهم — يُكذِّبون عناداً وتعالياً عن الحق .

٢٣ — والله أعلم بما يضمرون في قلوبهم .

٢٤ — فبشرهم بعذاب أليم مستهزئاً بهم .

٢٥ — لكن الذين آمنوا وعملوا الصالحات لهم عند الله أجر غير مقطوع عنهم ولا محسوب عليهم .



17. и ночью, и всем, что она собирает и окутывает своей тьмой из людей, животных и других творений,
- 18.19. и луной, когда она полная и её свет в своём сиянии доходит до предела, - вы будете переходить из одного состояния в другое, одно тяжелее и ужаснее другого: смерть, воскрешение и ужасы Дня воскресения.
20. Что мешает этим неверным верить в Аллаха и воскрешение, после того как появились доказательства того, что оно истинно и неизбежно?
21. Когда они слушают Коран, они не падают ниц перед Аллахом и не покоряются Ему.
22. Более того, они из-за их неверия, упорствуя и пренебрегая истиной, считают Коран ложью.
23. Но Аллах лучше всех знает то, что они скрывают в своих сердцах.
24. Так обрадуй же их, издеваясь над ними, вестью о мучительном наказании.
25. А для тех, кто уверовал и творил добрые деяния, Аллах уготовил неиссякаемую и вечную награду.



(١٨٥) سُورَةُ الْبُرُوجِ هُكِّيَتْ
وَأَنبَأَتْهَا ٢٢ نَزَلَتْ بَعْدَ الشَّمْسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

في هذه السورة تسليية وتذكير للمؤمنين ، وتهديد ووعيد للمعاندين ، بدأت بقسمه تعالى بمظاهر قدرته على أن المتعرضين لإيذاء المؤمنين سيطرّدون من ساحة الرحمة كما طرد من سلك سبيلهم ممن سبقوهم من الأمم . وأخذت السورة تقصّ فعل الطغاة بالمؤمنين ، وأتبع ذلك بوعد المؤمنين وتخويف الطاغين . وأن الحق في كل العصور معرض لناواة المناوئين ، وأن القرآن الذي هو دعامة الحق — وإن كذب به القوم — فهو في منأى عن الشك ، لأنه في لوح محفوظ عند الله .

(85)

АЛЬ-БУРУДЖ**(Мекканская сура)****СОЗВЕЗДИЯ ЗОДИАКА**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 22 аятов.

В ней - утешение и напоминание верующим и устрашение и угроза упрямым неверным.

Она начинается с клятвы Всевышнего, который поклялся знамениями Своего могущества, что те, кто причиняет вред верующим, будут лишены милосердия Аллаха, как лишились его бывшие до них общины за подобные дела.

Далее в суре рассказывается о том, что творили нечестивые тираны с верующими, о том, что обещано верующим, и об устрашении и предупреждении нечестивцам.

В суре указано на то, что истина во все времена встречает сопротивление со стороны её противников и подчёркивается, что Коран, являющийся основой и опорой истины, не подвергается сомнению, даже если его отрицали люди. Ведь он начертан на Хранимой Скрижали у Аллаха.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ① وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ② وَشَهِيدٍ مَّشْهُودٍ ③ قُلْ أَصْحَابُ الْأَخْدُودِ ④
النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ ⑤ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ⑥ وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ⑦ وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ
إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ⑧ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑨
إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمَّا تَبَايَعُوا لَهُمْ قَالُوا لَمْ نَكُنْ بِكُمْ بِشَاهِدٍ ⑩

١ - أقسم بالسماء ذات المنازل التي تنزلها الكواكب أثناء سيرها (١).

٢ - وباليوم الموعود للحساب والجزاء.

٣ - وبحاضر من الخلائق في هذا اليوم ، وما يحضر فيه من الأحوال والعجائب .

٤ - لقد لعن الله أصحاب الشق المستطيل في الأرض .

٥ - أصحاب النار ذات الوقود التي أضرموها لعذاب المؤمنين .

٦ - إذ هم على حافتها قعود يشهدون عذاب المؤمنين .

٧ - وهم على الذي يفعلون بالمؤمنين - من تعذيبهم - حضور .

٨ - وما أنكروا من المؤمنين إلا إيمانهم بالله القوى الذي يُخشى عقابه ، الحميد الذي يُرجى ثوابه .

٩ - الذي له - وحده - ملك السموات والأرض ، والله على كل شيء مما يفعله المؤمنون
والكافرون شهيد يشهد ذلك ويجزي عليه .

١٠ - إن الذين امتحنوا المؤمنين والمؤمنات في دينهم بالأذى والتعذيب بالنار . ثم لم يرجعوا عن
ذلك ، فلهم في الآخرة عذاب جهنم بكفرهم ، ولهم عذاب الحريق بإحراقهم المؤمنين .

(١) البروج هي هذه المجموعات من مواقع النجوم التي تظهر على أشكال مختلفة في السماء مقسمة إلى اثني عشر قسماً ،
تمر خلالها الأرض والكواكب في أثناء دورتها حول الشمس . ولما كان مستوى مدار القمر خلال دورته حول الأرض ، وهي التي
تسمى بمنازل القمر ، وهي أيضاً مجموعة من النجوم على أشكال مختلفة فقد جمع الشاعر القديم أسماء هذه البروج الإثني عشر في
هذين البيتين :

حمل الشور جوزة السرطان ورعى الليث سنبل الميزان
ورمى عقرباً وقوساً بمجدي ومن الدلو مشرب الحيتان

1. Клянусь небом, обладателем орбит, по которым движутся планеты,
2. и обещанным Днём (Днём воскресения) - Днём расчёта и воздаяния,
3. и свидетелями из общин, которые соберутся в этот День, и ужасами и чудесами этого Дня.
4. Аллах проклял обладателей рва (удлинённой трещины в земле),
5. владетелей пылающего огня, который развели для мучения верующих,
6. когда они сидели у огня, наблюдая, как мучаются верующие,
7. и свидетельствовали о мучении верующих.
8. Они питали злобу против верующих и мстили им только за то, что те верили во Всесильного Аллаха, наказания которого надо остерегаться, - в Аллаха Достохвального, на чьё вознаграждение надо надеяться,
9. которому - и Ему одному - принадлежит полная власть над небесами и землёй. Он наблюдает за всеми деяниями верующих и неверных и воздаст им за эти деяния.
10. Тем, которые стремились отвратить верующих мужчин и женщин от веры, подвергая их мучениям и сжигая их на огне, и не раскаялись, в будущей жизни уготован ад как воздаяние за их неверие и наказание огнём за то, что сжигали верующих.

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾ إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾ إِنَّهُ هُوَ يَبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾ وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ﴿١٤﴾ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾ فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾ هَلْ أُنْتِكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾ فِرْعَوْنُ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾ وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾ بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

١١ — إن الذين جمعوا إلى الإيمان بالله العمل الصالح . لهم جنات تجري من تحتها الأنهار . ذلك النعيم الذي جوزوا به هو الفوز الكبير .

١٢ — إن أخذ ربك للجبابرة والظلمة بالغ الغاية في الشدة .

١٣ — إنه — وحده — يبدأ الخلق ويعيدهم .

١٤ — وهو كثير المغفرة لمن تاب وأناب . كثير المحبة لمن أحبه وأطاعه .

١٥ — صاحب العرش ومالكة ، العظيم في ذاته وصفاته .

١٦ — فعّال لما يريد لا يتخلف عن قدرته مراد .

١٧ — هل أُنْتَاكَ — يا محمد — حديث الجموع الطاغية من الأمم الخالية ؟ .

١٨ — قوم فرعون ، وثمود ، وما حل بهم من جزاء تماديهم في الباطل .

١٩ — بل الكافرون من قومك أشد في تكذيبهم لك من تكذيب هؤلاء لرسولهم .

٢٠ — والله متمكن منهم عالم بهم .

٢١ — بل ماجنتهم به قرآن عظيم يبين الدلالة على صدقك .

٢٢ — في لوح محفوظ لا ترقى إليه قوة بتحريف أو تبديل .

11. Поистине, тем, кто, веруя в Аллаха, одновременно творил благодеяния, воздаянием будут сады, в которых текут реки. И это - великое вознаграждение и успех!
12. Поистине, возмездие Аллаха тиранам и притеснителям будет очень суровым и страшным!
13. Поистине, Аллах - и только Он - создаёт изначально творения, потом Он возвращает им заново жизнь, воскресив их.
14. Он - Прощающий, великодушно прощает грехи тем, кто раскаялся и вернулся к Нему, прося прощения, и Любящий - любит того, кто Его любил и повиновался. Его прощение и любовь безграничны!
15. Он - Владыка Трона и велик в Своей Сути и в Своих атрибутах!
16. Он делает всё, что желает, и ничто не может противостоять Ему.
17. Дошёл ли до тебя, о Мухаммад, рассказ о нечестивых войсках из прежних общин -
18. общин Фараона и самудитов, и узнал ли ты о том, что постигло их за упорство в неверии?
19. Однако неверные из твоей общины отрицают тебя с ещё большим упорством, чем те общины отрицали своих посланников.
20. Но Аллах властен над ними и объемлет Своим знанием их деяния.
21. То, с чем ты был послан от Аллаха - Великий Коран, ясно доказывающий истинность твоей миссии и послания.
22. Этот Коран начертан на Хранимой Скрижали. Никакая сила не может ни исказить, ни изменить его!

(٨٦) سُورَةُ الطَّارِقِ مَكِّيَّةٌ
وَأَيَاتُهَا ١٧ نَزَلَتْ بَعْدَ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

افتتحت هذه السورة بقسم يشير إلى دلائل القدرة ، ويؤكد أن كل نفس عليها مهيمن ورقيب ، وطلبت أن يفكر الإنسان في نشأته ، وأنه مخلق من ماء دافق ، ليستدل بذلك على أن الذي أنشأه هكذا قادر على إعادته بعد موته ، ثم ثنت بقسم آخر على أن القرآن قول فصل وما هو بالهزل ، ومع كونه كذلك فقد جد الكفار في إنكاره والكيد له ، وقد ردَّ الله كيدهم بكيد أشد من كيدهم . ثم ختمت السورة بطلب إمهال الكافرين .

(86)

АТ-ТАРИК

(Мекканская сура)

ЗВЕЗДА, ВОСХОДЯЩАЯ НОЧЬЮ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 17 аятов.

Она начинается с клятвы, подтверждающей доказательства могущества Аллаха и подчёркивающей, что к каждому человеку приставлен страж и наблюдатель.

От человека требуется, чтобы он размышлял о том, как он сотворён, и говорится, что он был сотворён из излившейся капли, чтобы осознать, что Аллах, который таким образом сотворил его, в состоянии воскресить его после смерти.

И другой клятвой подтверждается, что Коран - Слово, различающее истину от лжи, а не пустословие. Но, несмотря на это, неверные с упорством и усердием отрицали его, замышляя козни против него. Аллах противопоставил их коварным козням то, что сильнее их козней.

Сура завершается требованием Аллаха дать неверным отсрочку.

وَالسَّمَاءَ وَالطَّارِقَ ① وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ② النَّجْمُ الثَّاقِبُ ③ إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ④
فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑤ خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ⑥ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑦ إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ
لَقَادِرٌ ⑧ يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ⑨ فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ⑩

١ - أقسم بالسماء والنجم الذى يظهر ليلاً .

٢ ، ٣ - وأى شيء أعلمك ماحقيقة هذا النجم ؟ هو الذى ينفذ ضوؤه فى الظلام .

٤ - ما كل نفس إلا عليها حافظ يرقبها ويحصى عليها أعمالها .

٥ - فليفكر الإنسان من أى شيء خلق ؟ .

٦ - خلق الإنسان من ماء متدفق .

٧ - يخرج هذا الماء من بين الصلب وعظام الصدر من الرجل والمرأة (١) .

٨ - إن الله الذى خلقه هكذا ابتداء لقادر على إعادة خلقه بعد موته .

٩ - يوم تُمتحن الضمائر ، ويُميز بين ما طاب منها وما خبث .

١٠ - فما للإنسان فى ذلك الوقت من قوة بنفسه يمتنع بها ، ولاناصر ينتصر به .

(١) الصلب هو منطقة العمود الفقرى - والترائب هى عظام الصدر .

وقد بينت الدراسات الجينية الحديثة أن نواة الجهاز التناسلى والجهاز البولى فى الجنين تظهر بين الخلايا الغضروفية المكونة لعظام العمود الفقرى وبين الخلايا المكونة لعظام الصدر .

وتبقى الكلى فى مكانها وتنزل الحصى إلى مكانها الطبيعى فى الصفن عند الولادة . وعلى الرغم من انحدار الحصى إلى أسفل ، فإن الشريان الذى يُغذّيها بالدم طول حياتها يتفرع من الأورطة بجذء الشريان الكلوى .

كما أن العصب الذى ينقل الإحساس إليها ويساعدها على إنتاج الحيوانات المنوية ومايصاحب ذلك من سائل متفرع من العصب الصدرى العاشر الذى يغادر النخاع الشوكى بين الضلعين العاشر والحادى عشر .

وواضح من ذلك أن الأعضاء التناسلية ومايغذّيها من أعصاب وأوعية دموية تنشأ من موضع فى الجسم بين الصلب والترائب « العمود الفقرى والقفص الصدرى » .

1. Клянусь небом и звездой, которая появляется ночью!
- 2.3. Откуда тебе знать истинность этой звезды?! Это - звезда, свет которой пронзает темноту.
4. Нет ни одного человека, у которого не было бы хранителя, который наблюдает за ним и записывает его деяния.
5. Пусть человек подумает, из чего Аллах сотворил его!
6. Он создан из излившейся воды,
7. которая вытекает из спинного хребта и грудных костей мужчины и женщины.
8. Поистине, Аллах, который создал его таким образом, в состоянии возродить его заново (воскресить) после смерти.
9. В тот День, когда будут испытаны сердца и отделятся благочестивые сердца от нечестивых,
10. тогда, в этот День, у человека не будет ни собственной силы, которая могла бы спасти его от наказания, ни помощника, который поддержал бы его.

* Арабское слово "сулб" обозначает спинной хребет, а слово "траиб" - грудная клетка. Современные эмбриологические исследования показали, что ядро детородного органа и мочеобразующих органов появляется в эмбрионе между хрящевыми образованиями костей спинного хребта и клетками грудных костей. Почки остаются на своём месте, а яички спускаются в мошонку (их естественное место) при рождении. Несмотря на то, что яичко спускается вниз, артерия, которая снабжает его кровью в течение всей его жизни, отходит от аорты, расположенной напротив почечной артерии. Чувствительный нерв, который передаёт яичку импульс возбуждения, вызывает образование сперматозоидов и носящей их жидкости, начинается от грудного блуждающего нерва, который выходит из спинного мозга между десятым и одиннадцатым позвонками. Из вышесказанного ясно, что половые органы, их нервы и кровеносные сосуды исходят из одного места, которое находится между "ас-сулб" (спинным хребтом) и "ат-траиб" (грудной клеткой).

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ۝ وَالْأَرْضِ ذَاتِ

الْصَّدْعِ ۝ إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ۝ وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ۝ إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ۝ وَأَكِيدُ كَيْدًا ۝ فَمَهْلٍ

الْكَافِرِينَ أَهْمِلُهُمْ رُودًا ۝

١١ - أقسم بالسماء ذات المطر الذي يعود ويتكرر .

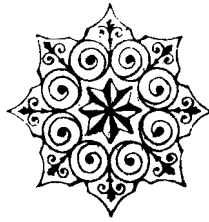
١٢ - وبالأرض ذات الانشقاق عن النبات الذي يخرج منها .

١٣ ، ١٤ - إن القرآن فاصل بين الحق والباطل ، وليس فيه شائبة اللعب والباطل .

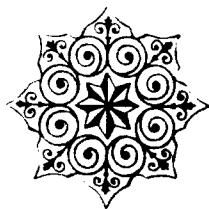
١٥ - إن المكذبين بالقرآن يمكرون في إبطال أمره مكرًا بالغ الغاية .

١٦ - وأجازهم وأقابل كيدهم بكيد متين لا يدفعونه .

١٧ - فأنظر الكافرين : أمهلهم إمهالاً قريباً حتى أمرك فيهم بأمر حاسم .



11. Клянусь небом, проливающим время от времени дожди.
12. Клянусь землёй, которая раскалывается, чтобы выросли растения.
- 13.14. Поистине, Коран различает истину от лжи, Он совершенен и в нём нет ни пустословия, ни лжи, ни легкомыслия!
15. Те, которые отрицают Коран, усердно строят козни, чтобы опровергнуть его истинность и отвратить людей от него.
16. Я их подвергну наказанию за их козни и противопоставлю их козням Свой сильный замысел, от которого им не будет спасения.
17. Дай неверным отсрочку на недолгое время, пока Я не низведу тебе решительного повеления относительно их.



(٨٧) سُورَةُ الْأَعْلَى حَكِيمَةٌ
وَأَيُّهَا ١٩ نَزَلَتْ بَعْدَ التَّكْوِينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بدئت هذه السورة بتزيه من خلق الأشياء فجعلها سواء في الإمتقان ، وقدر لكل شيء ما يصلحه ، فهداه إليه ، وأنبت المرعى فجعله غطاءً أحوى ، ثم أخبرت الآيات أن الله سيقريء رسوله القرآن ، فيحفظه ولا ينسى منه شيئاً إلا ما شاء الله ، ويسره لليسرى ، ثم أمرت الرسول أن يذكر بالقرآن ليذكر من يخشى ، ويتجنب الذكرى الأشقى الذي يصلى النار الكبرى . وأكدت الآيات أن الفلاح لمن تزكى وذكر اسم ربه فصل . وختمت السورة ببيان أن ما جاء فيها ثابت في الصحف الأولى صحف إبراهيم وموسى .

(87)

АЛЬ-А'ЛА

(Мекканская сура)

ВЫСОЧАЙШИЙ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 19 аятов.

Она начинается с хвалы Аллаху, который создал Свои творения наилучшим образом и в полном совершенстве и предопределил каждому творению наиболее подходящее ему, направив его к этому, научив его, как можно пользоваться этим, и взрастил траву на пастбищах, а потом сделал её сухой и чёрной.

Далее в аятах рассказывается, что Аллах даст Своему посланнику прочесть Коран, а посланник выучит его наизусть и не забудет ничего из него, за исключением тех мест, которые Аллах пожелал отменить.

Аллах облегчает посланнику путь во всех его делах. Посланнику повелено напоминать и наставлять Кораном, чтобы тот, кто боится Аллаха, воспринял наставления, а несчастнейший неверный, который будет гореть в великом огне в будущей жизни, отвернётся от него.

В аятах подчёркивается, что преуспеет тот, кто очистился от грехов, поминал Аллаха и совершал предписанную молитву.

В конце суры указывается, что всё, что говорится в ней, начертано в прежних свитках, - в свитках Ибрахима и Мусы.

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ① الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ② وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ③ وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ④
 بِفَعْلِهِ غُشَاءٌ أَحْوَى ⑤ سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى ⑥ إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ⑦ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْتَى ⑧ وَيُبْسِرُكَ
 لِلْبُسْرِى ⑨ فذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَى ⑩ سِيدُّكُم مِّن يَخْتَى ⑪ وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ⑫ الَّذِي يَصْلَى
 النَّارَ الْكُبْرَى ⑬ ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَخْيَى ⑭



- ١ - نزه اسم ربك الأعظم عما لا يليق به .
- ٢ - الذى خلق كل شيء فجعله مستوى الخلق فى إحكام واتساق .
- ٣ - والذى قدر لكل شيء ما يصلحه فهداه إليه .
- ٤ - والذى أخرج من الأرض مائرعه الدواب من صنوف النباتات .
- ٥ - فصيره بعد الخضرة يابساً مسوداً .
- ٦ - سنجعلك - يا محمد - قارئاً بالهام منا ، فلا تنس ما تحفظ .
- ٧ - إلا ما شاء الله أن تنساه ، إنه تعالى يعلم ما يجهر به عباده وما يخفونه من الأقوال والأفعال .
- ٨ - ونوفقك للطريقة البالغة اليسر فى كل أحوالك .
- ٩ - فذكر الناس إن نفعت الذكرى ، فشأنها أن تنفع .
- ١٠ - سينتفع بتذكيرك من يخاف الله .
- ١١ - ويتجنب الذكرى الأشقى المصير على العناد والكفر .
- ١٢ - الذى يدخل النار الكبرى المعدة للجزاء .
- ١٣ - ثم لا يموت فى النار فيستريح بالموت ، ولا يحيا حياة ميتاً بها .

1. Восхваляй имя Высочайшего Господа твоего и очисти Его имя от всего, что не подобает Его величию,
2. который соразмерно создал все творения наилучшим образом,
3. который predetermined каждому творению то, что годится ему, и направил его, чтобы научиться, как можно пользоваться этим,
4. который взрастил из земли травы и различные растения, которыми кормятся животные.
5. Потом Он превратил эти растения в сухую чёрную траву, после того как они были зелёными.
6. Мы дадим тебе, о Мухаммад, по Своему внушению, прочесть Коран; ты запомнишь его наизусть и не забудешь его,
7. кроме того, что Аллах пожелает отменить. Поистине, Он, Всевышний, знает всё, что обнаруживают и что скрывают Его рабы из слов или деяний.
8. Мы направим тебя по самому лёгкому пути во всех твоих делах.
9. Напоминай же и наставляй людей, если наставление поможет, а оно, несомненно, поможет -
10. напоминание и наставления помогут богобоязненным.
11. А отвернётся от назидания несчастнейший, который настойчив и упорен в неверии,
12. который будет ввергнут в сильный огонь, уготованный как воздаяние неверным.
13. В этом огне он не умрёт, чтобы смерть избавила его от мучения, но и не будет наслаждаться жизнью в нём.

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ۖ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ۝
 بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۖ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۖ إِنَّ هَذَا لَنِ الصُّحُفِ الْأُولَى ۝
 صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ
 وَمُوسَى ۝

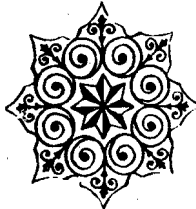
١٤ - قد فاز من تطهر من الكفر والمعاصي .

١٥ - وذكر اسم خالقه بقلبه ولسانه فصلى خاشعاً ممتثلاً .

١٦ - لم تفعلوا ما يؤدى إلى الفلاح . بل تقدمون في اهتمامكم الحياة الدنيا على الآخرة .

١٧ - والآخرة خير من الدنيا بصفاء نعيمها ، وأبقى بدوامه .

١٨ ، ١٩ - إن هذا المذكور في هذه السورة لثابت في الصحف الأولى . صحف إبراهيم وموسى .
 فهو مما توافقت فيه الأديان وسجلته الكتب السماوية .



14. Выиграл тот, кто очистился от неверия и грехов
15. и поминал имя своего Творца своим сердцем и устами, покорно и смиренно совершал предписанную молитву.
16. Вы не совершали добрых деяний, ведущих к преуспеванию, а уделяли больше внимания земной жизни, предпочитая её жизни будущей.
17. Но ведь будущая жизнь своим блаженством лучше земной жизни, и она вечна, а земная жизнь преходяща.
- 18.19. Поистине то, что упомянуто в этой суре, подтверждено в прежних свитках - свитках Ибрахима и Мусы. Это - из того, на чём сошлись религии и о чём записано в небесных Книгах.



(٨٨) سُورَةُ الْغَاشِيَةِ مَكِّيَّةٌ
وَأَيُّهَا ٢٦ نَزَلَتْ بِتَعَالَى آيَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بدأت السورة بأسلوب يشوق إلى سماع الحديث عن يوم القيامة وما يكون فيه ، مشيرة إلى أن الناس فيه قسمان : فمنهم من لا يرون فيه كرامة عند استقبالهم ويدخلون ناراً حامية ، ومنهم من يستقبلونه فرحين بمظاهر الرحمة والرضوان المعدة لهم . ثم ساقَت الأدلة الواضحة على قدرته تعالى على البعث مما يشاهدونه بأعينهم ويتفكرون به في حياتهم ، وبعد ذكر هذه الأدلة انتقلت إلى أمر الرسول بالتذكير لأنه مهمته الأولى بالنسبة إليهم . مبيّنة أنه ليس مسلطاً عليهم فيجبرهم على الإيمان ، وأن من تولى وكفر بعد هذا التذكير . فسوف يأخذه الله بذنبيه ويعذبه العذاب الأكبر . حين يرجع إليه بعد الموت لأن رجوعهم جميعاً إليه وحسابهم جميعاً عليه .

(88)

АЛЬ-ГАШИЙА**(Мекканская сура)****ПОКРЫВАЮЩЕЕ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 26 аятов.

В начале суры лаконичным изящным слогом, пробуждающим интерес к слушанию, изложен рассказ о Дне воскресения и событиях, которые произойдут в этот День. В суре указывается, что люди в этот День будут разделены на две группы: одни подвергнутся в этот День унижению и будут ввергнуты в пылающий огонь, другие же встретят этот День с ликованием, радуясь милосердию Аллаха и уготованным им видам блаженства.

Затем приводятся веские доказательства могущества Всевышнего и Его способности воскресить людей после смерти, которые они видят своими глазами и которыми пользуются в своей жизни.

Затем посланнику повелено наставлять людей и напоминать им, поскольку это его основная миссия по отношению к ним. При этом указывается, что ему не дано господства или власти над ними, чтобы заставить их верить. А того, кто, не последовав наставлениям, отвернулся от веры и не уверовал, Аллах покарает за этот грех мучительнейшей величайшей карой, когда он вернётся к Нему после смерти. Ведь они все вернутся к Аллаху, и только Он воздаст им за их деяния.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ① وَجْوهٌ يَوْمَئِذٍ خَشِيعَةٌ ② عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ ③ تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ④ تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ
 عَائِنَةٍ ⑤ لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيرٍ ⑥ لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ⑦ وَجْوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ⑧
 لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ⑨ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ⑩ لَا تَسْمَعُ فِيهَا لُغِيَّةٌ ⑪ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ⑫ فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ⑬
 وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ⑭ وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ⑮ وَزَرَّاقٌ مُبْتُوثَةٌ ⑯

١ - هل أتاك - يا محمد - حديث القيامة التي تغشى الناس بأهوالها ؟

٢ ، ٣ - وجوه يوم القيامة ذليلة ، دابة العمل فيما يتعبها ويشقيها في النار .

٤ - تدخل ناراً شديدة الحرارة .

٥ - تُسقى من عين تنهى حرها .

٦ - ليس لهم طعام إلا من نوع خبيث يُعَذَّب به آكله .

٧ - لا يؤثر سمناً في الأجسام ولا يدفع شيئاً من جوع .

٨ ، ٩ ، ١٠ - وجوه يوم القيامة ذات نضارة جزاء عملها الذي عملته في الدنيا . راضية في
 جنة مرتفعة مكاناً وقدرأ .

١١ ، ١٢ - لا تسمع فيها كلمة ذات لغو ، فيها عين جارية بالماء لا تنقطع .

١٣ - فيها سرر مرتفعة مكاناً وقدرأ زيادة لهم في النعم .

١٤ - وأكواب حاضرة بين أيديهم .

١٥ - ووسائد صف بعضها إلى جانب بعض .

١٦ - وبُسط كثيرة متفرقة في المجالس .

1. Слышал ли ты, о Мухаммад, рассказ о воскресении, которое охватит всех людей и покроет их своими ужасами?
- 2.3. В День воскресения лица одних будут униженными, и они в аду вечно будут выполнять тяжкий, мучительный труд.
4. Они будут ввергнуты в пылающий огонь.
5. Их будут поить кипящей водой из бурно кипящего источника.
6. У них не будет никакой еды, кроме "дари'", а это отвратительная скверная еда, которая мучает того, кто съест её.
7. От этой еды тело не будет сильным и упитанным, и она не избавит от голода.
- 8-10. Лица же других будут в День воскресения благостны благодаря воздаянию за благодеяния, которые они вершили в земной жизни, довольные своим местом в райском саду, возвышенном, достойном,
- 11.12. где они не услышат пустословия. Там вечно текущий источник.
13. В раю воздвигнуты высокие по месту и достоинству сидения для увеличения блаженства верующих,
14. и поставлены полные напитком чаши у них под рукой,
15. и разложены рядами подушки,
16. и разостлано повсюду множество ковров.

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾

١٧ — أيهملون التدبر في الآيات ، فلا ينظرون إلى الإبل كيف خلقت خلقاً بديعاً يدل على قدرة

الله ؟ (١) .

(١) في خلق الإبل آيات معجزات دالة على قدرة الله ليتدبر في ذلك المتدبرون . فمن المعروف أن من صفاتها الظاهرة ما يمكنها من أن تكون سفن الصحراء بحق ، فالعينان ترتفعان فوق الرأس وترتدان إلى الخلف فضلاً عن طبقتين من الأهداب تقيانها الرمال والقيظ ، وكذلك المنخران والأذنان يكتشفهما الشعر للغرض نفسه . فإذا ماهبت العواصف الرملية انقلبت المنخران ، وانتخت الأذن — على صغرهما وقلة بروزها — نحو الجسم ، أما القوائم فطوال تساعد على سرعة الحركة ، مع ما يناسب ذلك من طول العنق ، وأما الأقدام فمبسطة في صورة خفاف تمكن الإبل من السير فوق الرمال الناعمة ، وللجمل كلكل تحت صدره ووسائل قرنية على مفاصل أرجله تمكنه من الرقود فوق الأرض الحشنة الساخنة ، كما أن على جانبيه ذيله الطويل شعراً يحمي الأجزاء الخلفية الرقيقة من الأذى . أما مواهب الجمل الوظيفية فأبلغ وأبعد ، فهو في الشتاء لا يطلب الماء . بل قد يعرض عنه شهرين متتالين إذا كان الغذاء غنياً رطباً أو أسبوعين إن كان جافاً . كما أنه قد يتحمل العطش الكامل في قيظ الصيف أسبوعاً أو أسبوعين . يفقد في أثنائهما أكثر من ثلث وزن جسمه ، فإذا ما وجد الماء تفرغ منه كمية هائلة يستعيد بها وزنه المعتاد في دقائق معدودات ، والجمل لا يخزن الماء في كرشه كما كان يظن . بل إنه يحتفظ به في أنسجة جسمه ويقتصد في استهلاكه غاية الاقتصاد ، فمن ذلك أنه لا يلهث أبداً ولا يتنفس من فمه ولا يصدر من جلده إلا أدنى العرق ، وذلك لأن حرارة جسمه تكون شديدة الانخفاض في الصباح المبكر ، ثم تأخذ في الارتفاع التدريجي أكثر من ست درجات قبل أن تدعو الحاجة إلى تلطيفها بالعرق والتبخر ، وعلى الرغم من كمية الماء الهائلة التي يفقدها الجسم بعد العطش الطويل فإن كثافة دمه لا تتأثر إلا في حدود ومن ثم لا يقضى العطش عليه ، وقد ثبت أن دهن السنام مخزن للطاقة يكفيه غوائل الجوع ، ولكنه لا يفيد كثيراً في تدبير الماء اللازم لجسمه .

وما زال العلماء يجدون في الجمل آيات كلما بحثوا ، مصداقاً لحض الله تعالى لهم على النظر في خلقه المعجز .

17. Неужели они не размышляют о знамениях и свидетельствах (могущества Аллаха) и не смотрят на верблюдов, задумываясь над тем, что они созданы прекраснейшим образом, свидетельствующим о могуществе Аллаха?!

* В создании верблюдов - чудесные знамения, доказывающие могущество Аллаха и побуждающие к размышлению тех, кто способен размышлять. Ведь известно, что верблюды обладают необыкновенными качествами, которые действительно делают их кораблями пустыни. Глаза верблюда, когда он вращает ими, могут видеть поверх головы и то, что позади. Они имеют два слоя ресниц, защищающих их от песка и пылинок, а ноздри и уши покрыты волосами с той же целью.

Когда разражается песчаная буря, ноздри закрываются, а маленькие и короткие уши пригибаются в сторону тела. У него длинные ноги, способствующие быстрой ходьбе, шея также довольно длинная, соразмерная с длинными ногами. Стопы плоские, в форме ступеней, что способствует хождению по мелкому песку. Под грудью у верблюда расположены мозоли, а на суставах ног жёсткие рогожные подушки, которые позволяют ему становиться на колени на горячую грубую землю, а по обе стороны его длинного хвоста имеются волосы, защищающие заднюю часть тела от повреждения.

Что касается функциональных способностей верблюда, то они ещё изумительнее и совершеннее. Зимой ему не нужно пить. Ведь он может не пить два месяца подряд, если еда свежая и влажная, или две недели, если трава сухая. Он может выносить полную жажду знойным летом в течение одной или двух недель. За это время он теряет более одной трети своего веса. А когда он после этого найдёт воду, то он выпивает большое количество воды и сразу восстанавливает свой обычный вес за несколько минут.

Верблюд не запасает воду в своём желудке, как это думают, а хранит её в тканях своего тела и очень строго экономит её. Он никогда не пыхтит, не дышит ртом и почти не выделяет из кожи пота, потому что температура его тела рано утром бывает очень низкой и постепенно поднимается более чем на шесть градусов, до того как потребуется понизить её посредством выделения пара или пота.

Несмотря на огромное количество воды, которое тело теряет в результате долгой жажды, густота его крови меняется только в определённых пределах, и, таким образом, жажда не губительна для него.

Уже установлено, что жир горба верблюда - источник энергии, который защищает его от голода, но не обеспечивает его в достатке нужной для организма водой. Исследуя верблюда, учёные с каждым днём всё

وَالِى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ۝ ١٨ ۝ وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ۝ ١٩ ۝ وَالِى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ۝ ٢٠ ۝ فَذَكِّرْ
 إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ۝ ٢١ ۝ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ۝ ٢٢ ۝ إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ۝ ٢٣ ۝ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ۝ ٢٤ ۝
 إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ۝ ٢٥ ۝ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ۝ ٢٦

١٨ - وإلى السماء التى يشاهدونها دائماً ، كيف رفعت رفعاً بعيد المدى بلا عمد ؟ .

١٩ - وإلى الجبال التى يصعدون إلى قممها ، كيف أقيمت شامخة ، تمسك الأرض فلا تميل ولا تميد؟ (١) .

٢٠ - وإلى الأرض التى يتقلبون عليها كيف بسطت ومهدت ؟ .

٢١ ، ٢٢ - فذكر بدعوتك ، إنما مهمتك التبليغ ، لست عليهم بمتسلط .

٢٣ ، ٢٤ - لكن من أعرض منهم وكفر ، فيعذبه الله العذاب الأكبر الذى لا عذاب فوقه .

٢٥ - إن إلينا رجوعهم بالموت والبعث ، لا إلى غيرنا .

٢٦ - ثم إن علينا وحدها حسابهم وجزاءهم .

(١) تردد فى القرآن الكريم وصف الأرض بأنها مسطحة وبأنها مبسوطة : والمراد بذلك أن الأرض وإن كانت كروية الشكل تبدو للناظرين مسطحة مبسوطة ، وهذا لا يخالف ما قرره العلم فى شيء .

18. И неужели они не задумываются о том, как высоко, без опор вознесено небо, которое они видят постоянно,
19. и о том, как воздвигнуты горы, на вершины которых они поднимаются, как они твёрдо и высоко водружены, утверждая землю, чтобы она не наклонялась и не колебалась,
20. и (не задумываются) о земле, на которой они живут и трудятся, как она распростёрта и выровнена?
21. 22. Так наставляй же и напоминай своим посланием! Ведь тебе только поручено передать людям Послание твоего Господа, но не дано власти заставить их уверовать.
- 23.24. Но того, кто отвернулся от веры и не уверовал, Аллах подвергнет величайшему наказанию, сильнее которого нет.
25. К Нам, а не к кому-то другому, будет возвращение смертью и воскрешением.
26. И только на Нас возложена расплата с ними и воздаяние за их дела.

более убеждаются в достоверности призыва Аллаха, побуждающего к размышлению о том, как совершенно и изумительно создан верблюд.

В Коране часто повторяется, что земля распростёрта и выровнена (разостлана). Здесь имеется в виду, что земля, хотя она и шарообразна, кажется людям распростёртой и разостланной, и это не противоречит научным данным.

(٨٩) سُورَةُ الْفَجْرِ مَكِّيَّةٌ
وَأَيُّهَا ٣٠ نَزَلَتْ بَعْدَ اللَّيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بدأت هذه السورة بأقسام تناولت ظواهر متعددة ، وتوجه النظر إلى آثار القدرة على أن المنكرين لله والبعث معذبون ، كما عذب الذين كذبوا من قبل ، وأخذت السورة تقرر سنن الله في ابتلاء عباده بالخير والشر ، وأن إعطاءه وإمساكه ليس دليل رضاه أو سخطه ، وتوجه الحديث للمخاطبين بأن أحوالهم تكشف عن شدة حرصهم وشحهم ، ثم تنعم بالإشارة إلى ما يكون من ندم المفرطين وتمنيهم أن لو قدّموا من الصالحات ما ينجيهم ، مما يعاينونه من أهوال يوم القيامة ، وإلى ما يكون من إيناس النفس المطمئنة التي قدّمت الصالحات ولم تفرط ، ودعوتها إلى الدخول مع المكرمين من عباد الله في جنة الله .

(89) АЛЬ-ФАДЖР
(Мекканская сура)
ЗАРЯ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 30 аятов.

Она начинается с клятвы многими явлениями, привлекающими внимание к тому, что Аллах Всесилен и властен подвергнуть не уверовавших в Него и в воскресение такому же наказанию, которое постигло прежние неверовавшие общины.

Потом в суре утверждается неизменный закон Аллаха испытывать Своих рабов добром и злом. И когда Аллах дарует человеку благоденствие и богатство или лишает его их - не доказательство расположения или гнева Всевышнего.

Далее речь адресована людям, деяния которых указывают на их чрезмерную алчность и скупость.

В конце суры указывается на то, как горько будут сожалеть те, кто совершал грехи и не творил добрых деяний. Они пожалеют, что не совершали благодеяний в земной жизни, которые спасли бы их от ужасов Дня воскресения, которые они увидят своими глазами. А душа, обретшая покой, совершавшая благодеяния и отказавшаяся от грехов, будет спокойной и довольной. Ей будет сказано: "Войди с праведными и почтенными рабами Аллаха в рай Аллаха!"

وَالْفَجْرِ ① وَلَيَالٍ عَشْرٍ ② وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ③ وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرَ ④ هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَبْرِ ⑤
 أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ⑥ إِرْمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ⑦ الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ⑧ وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا
 الصَّخْرَ بِالْوَادِ ⑨ وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ⑩ الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ⑪ فَاكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ⑫
 فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ⑬

١ - أقسم بضوء الصبح عند مطاردته الليل .

٢ - وليالٍ عشر مفضلة عند الله .

٣ - وبالنزوح والفرد من كل شيء .

٤ - وبالليل إذا ينقضي بحركة الكون العجيبة .

٥ - هل فيما ذكر من الأشياء ما يراه العاقل قسماً مقنعاً ؟ .

٦ ، ٧ - ألم تعلم كيف أنزل ربك عقابه بعاد - قوم هود - أهل إرم ذات البناء الرفيع ؟ .

٨ - التي لم يُخلق مثلها في البلاد متانة وضخامة بناء .

٩ - وألم تعلم كيف أنزل ربك عقابه بتمود - قوم صالح - الذين قطعوا الصخر من الجبال بينون
 به القصور بالوادي ؟ .

١٠ - وألم تعلم كيف أنزل ربك عقابه بفرعون ذى الجنود الذين يشدون ملكه كما تشد الأوتاد
 الحيام ؟

١١ - الذين تجاوزوا الحدود في البلاد .

١٢ - فاكثروا فيها الفساد بالكفر والظلم .

١٣ - فأنزل عليهم ربك ألواناً ملهية من العذاب .

1. Клянусь светом зари, когда она рассеивает темноту ночи,
2. и десятью предпочитаемыми Аллахом ночами,*
3. и чётом и нечётом предметов (т.е. всеми вещами),
4. и ночью, которая приходит и уходит благодаря удивительному движению Вселенной!
5. Не достаточно ли убедительна клятва упомянутым выше для разумного человека?
- 6.7. Неужели ты не знаешь, как твой Господь подверг наказанию племя "Ад" - народ Худа- и жителей Ирама, воздвигших высокие изящные строения,
8. подобных которым по прочности и величию не было создано ни в одной другой стране?
9. И неужели не знаешь, как постигло наказание от твоего Господа самудитов - народ Салиха, которые вырубали скалы и строили себе дворцы в долине?
10. Неужели не знаешь, как наказание от твоего Господа постигло Фараона, обладателя войска, поддерживавшего его власть, как поддерживают палатку колья?
11. Они преступали дозволенное, творя злодеяния в разных странах,
12. и своим неверием и несправедливостью приумножали в них нечестие.
13. Тогда твой Господь обрушил на них различные мучительные (виды) наказания.

* Имеются в виду или первые десять ночей "зу-ль-хиджжа" или последние десять ночей Рамадана.

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ⑪ فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ
فَأَكْرَمَهُ، وَنَعَّمَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ⑫ وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ⑬
كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ ⑭ الْيَتِيمَ ⑮ وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ⑯ وَتَأْكُلُونَ الثَّرَاثُ أَكْلًا لَمًّا ⑰
وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ⑱ كَلَّا إِذَا دُغِتِ الْأَرْضُ دَغًّا دَكًّا ⑲ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ⑳
وَجِئَءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ㉑ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ㉒ يَقُولُ يَلْبِئْتَنِي قَدَمْتُ لِحَيَاتِي ㉓

١٤ - إن ربك ليرقب عمل الناس ، ويحصيه عليهم ، ويجازيهم به .

١٥ - فأما الإنسان إذا ما اختبره ربه فأكرمه ونعمه بالمال والجاه والقوة ، فيقول مغترأ بذلك :
ربى فضلتى لاستحقاق لهذا .

١٦ - وأما إذا ما اختبره ربه بضيق الرزق فيقول - غافلاً عن الحكمة فى ذلك - : ربى أهاننى .

١٧ - ارتدعوا ، فليس الأمر كما تقولون . بل أنتم لا تكرمون اليتيم .

١٨ - ولا تبحث بعضهم بعضاً على إطعام المساكين .

١٩ - وتأكلون المال الموروث أكلاً لئماً ، لا تميزون فيه بين ما يحمى وما يذم .

٢٠ - وتحبون المال حباً كثيراً يدفعكم إلى الحرص على جمعه والبخل بإنفاقه .

٢١ - ارتدعوا عن تلك الأفعال لما ينتظركم من الوعيد إذا سويت الأرض تسوية بعد تسوية .

٢٢ - وجاء ربك مجيئاً يليق به سبحانه ، وجاءت الملائكة صفّاً صفّاً .

٢٣ - وجيء يومئذ بجهنم دار العذاب . يومئذ يحدث ذلك : يتذكر الإنسان ما فرط فيه ، ومن
أين له الذكرى النافعة ، وقد فات أوانها ؟ .

٢٤ - يقول نادماً : ياليتنى قلدت فى الدنيا أعمالاً صالحة تنفعنى لحياتى الآخرة .

14. Поистине, твой Господь наблюдает за деяниями людей, считает и записывает их, а потом воздаст за них.
15. Человек же, когда Господь, подвергая его испытанию, почтит его и одарит богатством, достоинством и властью, прельщаясь этим, говорит: "Господь мой почтил меня и одарил этими благами, потому что я достоин их".
16. А когда Господь, подвергая его испытанию, ограничивает его в уделе, он, не усматривая в этом мудрости, говорит: "Мой Господь унизил меня".
17. Остерегайтесь же этого! Это совсем не так, как вы говорите. Дело в том, что вы не чтите сироту,
18. не призываете друг друга накормить бедняков,
19. присваиваете себе наследство жадно, не разбирая и не спрашивая себя: дозволено это или запрещено.
20. Вы очень сильно любите богатство, что побуждает вас стремиться к накоплению его и к тому, что вы очень скупы, расходуя из него.
21. Удерживайтесь от этого! Ведь вас ждут ужасы, когда земля рассыплется в прах.
22. И когда придёт твой Господь, как подобает Ему Всевышнему, и придут ангелы рядами, один ряд за другим,
23. в тот День приблизится ад - жилище мучения. В День, когда это произойдёт, человек вспомнит свои злодеяния. Но какую пользу принесёт ему воспоминание и сожаление, когда уже прошло время для этого?
24. Тогда человек скажет, сожалея и раскаиваясь: "О, если бы я совершал благочестивые деяния в земной жизни, которые могли бы помочь мне в будущей жизни!"

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ۖ وَلَا يُوثِقُ وِثْقُهُ أَحَدًا ۖ يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ۖ أَرْجَعِي إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مُّرْضِيَةً ۖ فَأَدْخِلِي فِي عِبَادِي ۖ وَأَدْخِلِي جَنَّتِي ۖ



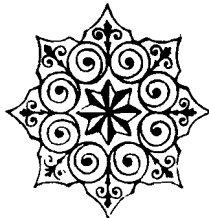
٢٥ ، ٢٦ - فيومئذ تكون هذه الأحوال : لا يعذب أحد كعذاب الله ، ولا يقيّد أحد كقيده .

٢٧ - يأتيتها النفس المطمئنة بالحق .

٢٨ - ارجعي إلى رضوان ربك راضية بما أوتيت من النعم . مرضية بما قدّمت من عمل .

٢٩ - فادخلي في زمرة عبادي الصالحين .

٣٠ - وادخلي جنتي دار النعم المقيم .



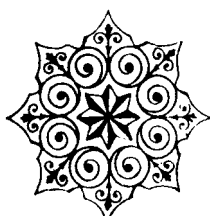
25.26. В тот День, когда произойдут эти события, никто не накажет так мучительно, как накажет Аллах, и никто не наложит таких цепей и оков, какие наложит Аллах.

27. О душа, обретшая спокойствие в истине!

28. Вернись к своему Господу довольной блаженством и милостями Аллаха, снискавшей благосклонность Аллаха своими добрыми деяниями, совершёнными в земной жизни!

29. Войди в число Моих благочестивых рабов!

30. Войди в Мой рай - жилище вечного блаженства!



(86)

АТ-ТАРИК

(Мекканская сура)

ЗВЕЗДА, ВОСХОДЯЩАЯ НОЧЬЮ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 17 аятов.

Она начинается с клятвы, подтверждающей доказательства могущества Аллаха и подчёркивающей, что к каждому человеку приставлен страж и наблюдатель.

От человека требуется, чтобы он размышлял о том, как он сотворён, и говорится, что он был сотворён из излившейся капли, чтобы осознать, что Аллах, который таким образом сотворил его, в состоянии воскресить его после смерти.

И другой клятвой подтверждается, что Коран - Слово, различающее истину от лжи, а не пустословие. Но, несмотря на это, неверные с упорством и усердием отрицали его, замышляя козни против него. Аллах противопоставил их коварным козням то, что сильнее их козней.

Сура завершается требованием Аллаха дать неверным отсрочку.

1. Восхваляй имя Высочайшего Господа твоего и очисти Его имя от всего, что не подобает Его величию,
2. который соразмерно создал все творения наилучшим образом,
3. который predetermined каждому творению то, что годится ему, и направил его, чтобы научиться, как можно пользоваться этим,
4. который взрастил из земли травы и различные растения, которыми кормятся животные.
5. Потом Он превратил эти растения в сухую чёрную траву, после того как они были зелёными.
6. Мы дадим тебе, о Мухаммад, по Своему внушению, прочесть Коран; ты запомнишь его наизусть и не забудешь его,
7. кроме того, что Аллах пожелает отменить. Поистине, Он, Всевышний, знает всё, что обнаруживают и что скрывают Его рабы из слов или деяний.
8. Мы направим тебя по самому лёгкому пути во всех твоих делах.
9. Напоминай же и наставляй людей, если наставление поможет, а оно, несомненно, поможет -
10. напоминание и наставления помогут богобоязненным.
11. А отвернётся от назидания несчастнейший, который настойчив и упорен в неверии,
12. который будет ввергнут в сильный огонь, уготованный как воздаяние неверным.
13. В этом огне он не умрёт, чтобы смерть избавила его от мучения, но и не будет наслаждаться жизнью в нём.

14. Выиграл тот, кто очистился от неверия и грехов
15. и поминал имя своего Творца своим сердцем и устами, покорно и смиренно совершал предписанную молитву.
16. Вы не совершали добрых деяний, ведущих к преуспеванию, а уделяли больше внимания земной жизни, предпочитая её жизни будущей.
17. Но ведь будущая жизнь своим блаженством лучше земной жизни, и она вечна, а земная жизнь преходяща.
- 18.19. Поистине то, что упомянуто в этой суре, подтверждено в прежних свитках - свитках Ибрахима и Мусы. Это - из того, на чём сошлись религии и о чём записано в небесных Книгах.



(88)

АЛЬ-ГАШИЙА**(Мекканская сура)****ПОКРЫВАЮЩЕЕ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 26 аятов.

В начале суры лаконичным изящным слогом, пробуждающим интерес к слушанию, изложен рассказ о Дне воскресения и событиях, которые произойдут в этот День. В суре указывается, что люди в этот День будут разделены на две группы: одни подвергнутся в этот День унижению и будут ввергнуты в пылающий огонь, другие же встретят этот День с ликованием, радуясь милосердию Аллаха и уготованным им видам блаженства.

Затем приводятся веские доказательства могущества Всевышнего и Его способности воскресить людей после смерти, которые они видят своими глазами и которыми пользуются в своей жизни.

Затем посланнику повелено наставлять людей и напоминать им, поскольку это его основная миссия по отношению к ним. При этом указывается, что ему не дано господства или власти над ними, чтобы заставить их верить. А того, кто, не последовав наставлениям, отвернулся от веры и не уверовал, Аллах покарает за этот грех мучительнейшей величайшей карой, когда он вернётся к Нему после смерти. Ведь они все вернутся к Аллаху, и только Он воздаст им за их деяния.

1. Слышал ли ты, о Мухаммад, рассказ о воскресении, которое охватит всех людей и покроет их своими ужасами?
- 2.3. В День воскресения лица одних будут униженными, и они в аду вечно будут выполнять тяжкий, мучительный труд.
4. Они будут ввергнуты в пылающий огонь.
5. Их будут поить кипящей водой из бурно кипящего источника.
6. У них не будет никакой еды, кроме "дари'", а это отвратительная скверная еда, которая мучает того, кто съест её.
7. От этой еды тело не будет сильным и упитанным, и она не избавит от голода.
- 8-10. Лица же других будут в День воскресения благостны благодаря воздаянию за благодеяния, которые они вершили в земной жизни, довольные своим местом в райском саду, возвышенном, достойном,
- 11.12. где они не услышат пустословия. Там вечно текущий источник.
13. В раю воздвигнуты высокие по месту и достоинству сидалища для увеличения блаженства верующих,
14. и поставлены полные напитком чаши у них под рукой,
15. и разложены рядами подушки,
16. и разостлано повсюду множество ковров.

(89) **АЛЬ-ФАДЖР**
(Мекканская сура)
ЗАРЯ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 30 аятов.

Она начинается с клятвы многими явлениями, привлекающими внимание к тому, что Аллах Всесилен и властен подвергнуть не уверовавших в Него и в воскресение такому же наказанию, которое постигло прежние неверовавшие общины.

Потом в суре утверждается неизменный закон Аллаха испытывать Своих рабов добром и злом. И когда Аллах дарует человеку благоденствие и богатство или лишает его их - не доказательство расположения или гнева Всевышнего.

Далее речь адресована людям, деяния которых указывают на их чрезмерную алчность и скупость.

В конце суры указывается на то, как горько будут сожалеть те, кто совершал грехи и не творил добрых деяний. Они пожалеют, что не совершали благодеяний в земной жизни, которые спасли бы их от ужасов Дня воскресения, которые они увидят своими глазами. А душа, обретшая покой, совершавшая благодеяния и отказавшаяся от грехов, будет спокойной и довольной. Ей будет сказано: "Войди с праведными и почтенными рабами Аллаха в рай Аллаха!"

1. Клянусь светом зари, когда она рассеивает темноту ночи,
2. и десятью предпочитаемыми Аллахом ночами,*
3. и чётом и нечётом предметов (т.е. всеми вещами),
4. и ночью, которая приходит и уходит благодаря удивительному движению Вселенной!
5. Не достаточно ли убедительна клятва упомянутым выше для разумного человека?
- 6.7. Неужели ты не знаешь, как твой Господь подверг наказанию племя "Ад" - народ Худа- и жителей Ирама, воздвигших высокие изящные строения,
8. подобных которым по прочности и величию не было создано ни в одной другой стране?
9. И неужели не знаешь, как постигло наказание от твоего Господа самудитов - народ Салиха, которые вырубали скалы и строили себе дворцы в долине?
10. Неужели не знаешь, как наказание от твоего Господа постигло Фараона, обладателя войска, поддерживавшего его власть, как поддерживают палатку колья?
11. Они преступали дозволенное, творя злодеяния в разных странах,
12. и своим неверием и несправедливостью приумножали в них нечестие.
13. Тогда твой Господь обрушил на них различные мучительные (виды) наказания.

* Имеются в виду или первые десять ночей "зу-ль-хиджжа" или последние десять ночей Рамадана.

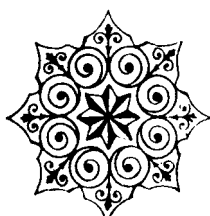
25.26. В тот День, когда произойдут эти события, никто не накажет так мучительно, как накажет Аллах, и никто не наложит таких цепей и оков, какие наложит Аллах.

27. О душа, обретшая спокойствие в истине!

28. Вернись к своему Господу довольной блаженством и милостями Аллаха, снискавшей благосклонность Аллаха своими добрыми деяниями, совершёнными в земной жизни!

29. Войди в число Моих благочестивых рабов!

30. Войди в Мой рай - жилище вечного блаженства!



(٩٠) سُورَةُ الْبَلَدِ مَكِّيَّةٌ
وَالْأَمَّا ٢٠ نَزَلَتْ بِعَمْرِئِ بْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أقسم الله بالبلد الحرام — مكة — موطن محمد ﷺ الذي نشأ فيه وأحبّه ، والوالد وما ولد ، لأنّ بهما حفظ النوع وبقاء العمر على أن الإنسان خلق في مشقة ومكابدة متاعب ، ثمّ بين أنه مغترّ يحسب أن قدرته لا تغلب ، وأنه ذو مال كثير ينفقه إرضاء شهواته وأهوائه ، ثمّ عدّد سبحانه ما أنعم به عليه مما ييسر له سبل الهداية واقتحام العقبة . ليكون من أهل الجنة أصحاب اليمين ، ويفرّ مما يجعله من أصحاب المشأمة الذين يرمى بهم في النار وتغلق عليهم أبوابها .

(90)

АЛЬ-БАЛАД**(Мекканская сура)****ГОРОД**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 20 аятов.

Аллах поклялся Запретным городом Меккой, где живёт Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует, - в котором он вырос и который он любил, и поклялся родителем и его потомками, поскольку они хранят человеческий род и заселяют землю, что человек с самого рождения испытывает тяготы и трудности на протяжении всей своей жизни.

Далее говорится, что человек возгордился и считает, что его мощь непобедима и что он обладает огромным богатством, которое он расходует ради удовлетворения своих прихотей и страстей.

Потом Аллах Всевышний - хвала Ему! - перечислил милости, которые Он оказал человеку: облегчил ему обращение на прямой путь и указал, как преодолеть скупость, чтобы стать из обитателей рая - тех, кто возьмёт Книгу своих деяний в правую руку - и избегнет того, чтобы стать в числе тех, кто возьмёт Книгу своих деяний в левую руку и будет брошен в адский огонь, и будет закрыт в нём.

لَا أَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ❶ وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ❷ وَوَالِدٌ وَمَا وَلَدٌ ❸ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ❹
أَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ❺ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا ❻ أَيْحَسِبُ أَنْ تَرَاهُ - أَحَدٌ ❼ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُ
عَيْنَيْنِ ❽ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ❾ وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ❿ فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ⓫ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ⓬
فَكَ رَقَبَةً ⓭



- ١ - أقسم قسماً مؤكداً بمكة البلد الحرام .
- ٢ - وأنت مقيم بهذا البلد تزیده شرفاً وقدرًا .
- ٣ - ووالد وما ولد وبهما حفظ النوع وبقاء العمران .
- ٤ - لقد خلقنا الإنسان في مشقة وتعب منذ نشأته إلى منتهى أمره .
- ٥ - أيعظن الإنسان المخلوق في هذه المشقة أن لن يقدر على إخضاعه أحد ؟ .
- ٦ - يقول : أنفقت في عداوة محمد ﷺ والصّد عن دعوته مالاً كثيراً تجمع بعضه إلى بعض .
- ٧ - أيعظن أن أمره قد خفى فلم يطلع عليه أحد حتى من خلقه ؟ .
- ٨ ، ٩ - ألم نخلق له عينين ينظر بهما ؟ ، ولساناً وشفَتين ليتمكن من النطق والإبانة ؟ .
- ١٠ - وبيّنا له طريقَي الخير والشر وهَيَّأناه للاختيار ؟ .
- ١١ - فلا انتفع بما هيَّأناه له ، ولا تخطى العقبة التي تحول بينه وبين النجاة ، وهي شح نفسه .
- ١٢ - وأي شيء أعلمك ما اقتحام العقبة ؟ .
- ١٣ - عتق لنفسه وتحريرها من العبودية .

1. Клянусь непреклонной клятвой - Меккой - Запретным городом!
2. Ведь ты живёшь в этом городе, удостаивая его этим ещё большим почётом и уважением.
3. И клянусь родителем и его потомками, которыми сохраняется человеческий род и заселяется земля.
4. Поистине, Мы сотворили человека, и он испытывает тяготы и трудности с самого первого момента его сотворения и до конца его жизни.
5. Неужели человек, обременённый всеми этими тяготами, полагает, что никто не может его покорить?
6. Он говорит: "Я израсходовал несметное богатство на вражду с Мухаммадом (да благословит его Аллах и приветствует!). Я израсходовал это богатство, чтобы отвратить его от ислама".
7. Неужели он думает, что его деяния скрыты от всех, и никто не знает о них, даже Тот, кто его сотворил?!
- 8.9. Разве Мы не наделили его парой глаз, с помощью которых он может видеть, языком и парой губ, чтобы он мог говорить и выражать свои мысли?
10. И указали ему на путь добра и на путь зла, и направили его к выбору.
11. Он не извлёк пользы из того, чем Мы наделили его, и не преодолел препятствие, которое мешает ему идти по пути спасения - скупость своей души.
12. И откуда тебе знать, как преодолеть это препятствие?
13. Это - отпустить на волю одного раба, освободив его от рабства,

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ۝ ١٤ يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ۝ ١٥ أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَقْرَبَةٍ ۝ ١٦ ثُمَّ كَانَ مِنَ
 الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ۝ ١٧ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۝ ١٨ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُعَاقَبُونَ
 فِي الْمَشْئَمَةِ ۝ ١٩ عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ۝ ٢٠

١٤ - أو إطعام في يوم ذي مجاعة .

١٥ - يتيمًا ذا قرابة يُؤاسى لرحمه وفقره .

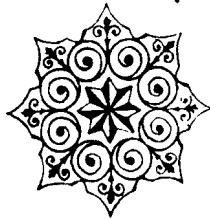
١٦ - أو مسكينًا ذا حاجة والفقار .

١٧ - ثم كان مع ذلك من أهل الإيمان الذين يتواصون فيما بينهم بالصبر وبالرحمة .

١٨ - أولئك الموصوفون بهذه الصفات هم السعداء أصحاب اليمين .

١٩ - والذين كفروا بما نصبناه دليلاً على الحق من كتاب وحجة هم الأشقياء أهل الشؤم والعذاب .

٢٠ - عليهم نار مطبقة مغلقة أبوابها .



14. или же накормить в тяжкий день голода
15. сироту из своих родственников, нуждающегося в утешении и сочувствии из-за бедности, и чтобы поддержать родственные связи,
16. и обездоленного, который страдает от нужды и нищеты.
17. Сверх того, человек, который совершает вышеупомянутые благодеяния, должен быть из верующих, побуждающих друг друга к терпению и милосердию.
18. Люди, обладающие этими качествами, - счастливы. Им будет вручена Книга их деяний в правую руку, и будут они обитателями рая.
19. А те, которые не уверовали в Коран и опровергали Наши знамения, доказывающие истину, - несчастны, и их постигнет наказание.
20. Их окружит со всех сторон пылающий огонь, в котором они будут закрыты.



(٩١) سُورَةُ الشَّمْسِ مَكِّيَّةٌ
وَأَنبَأَهَا ۖ نَزَلَتْ بَعْدَ الْقُرْآنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أقسم الله تعالى في مفتاح هذه السورة بأشياء عدة من مخلوقاته العظيمة ، المنبئة عن كمال قدرته تعالى ووحدانيته على فوز من طهر نفسه بالإيمان والطاعة ، وخسران من ضيعها بالكفر والمعاصي ، ثم ساق مثلاً :
ثمود — قوم صالح — وما حل بهم . ليعتبر بهم كل معاند مكذب ، فإنهم لما كذبوا رسولهم ، وعقروا الناقة .
أهلكهم الله جميعاً وهو لا يخاف عاقبة إهلاكهم وما أنزله بهم . لأنه لا يسأل عما يفعل ، وقد أنزل بهم ما يستحقون .

(91)

АШ-ШАМС**(Мекканская сура)****СОЛНЦЕ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура была ниспослана в Мекке. Она состоит из 15 аятов.

В начале суры Аллах Всевышний поклялся многими Своими великими творениями, доказывающими беспредельное могущество Аллаха Всевышнего и Его единство, что тот, кто очистил свою душу от грехов верой и повиновением Аллаху, преуспеет, а тот, кто погубил душу свою неверием и совершением грехов, потерпит убыток.

Аллах приводит в пример самудитов - народ Салиха, рассказав о том, что постигло их, чтобы это было назиданием и поучением всем, кто упорствует, считая посланника лжецом. Ведь когда самудиты сочли своего посланника лжецом и подрезали сухожилия у верблюдицы, Аллах погубил их всех, не опасаясь последствий их гибели и того, что постигло их, поскольку Он не отвечает за Свои деяния ни перед кем. Он подверг их заслуженному наказанию.

وَالشَّمْسُ وَنُحْنَهَا ① وَالْقَمَرُ إِذَا تَلَّنَهَا ② وَالنَّهَارُ إِذَا جَلَّنَهَا ③ وَاللَّيْلُ إِذَا يَغْشَاهَا ④ وَالسَّمَاءُ
وَمَا بَنَتْهَا ⑤ وَالْأَرْضُ وَمَا طَحْنَهَا ⑥ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّيْنَاهَا ⑦ فَأَلَمَّهَا جُحُورَهَا وَتَقَوَّيْنَاهَا ⑧ قَدْ أَفْلَحَ
مَنْ زَكَّاهَا ⑨ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ⑩ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَيْهَا ⑪ إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا ⑫ فَقَالَ لَهُمْ



- ١ - أقسم بالشمس وبضوئها وإشراقها وحرارتها .
- ٢ - وبالقمر إذا تبعها وخلفها في الإضاءة بعد غروبها .
- ٣ - وبالنهار إذا أظهر الشمس واضحة غير محجوبة .
- ٤ - وبالليل إذا يغشى الشمس ، فيغطي ضوءها .
- ٥ - وبالسمااء وبالقادر العظيم الذي رفعها وأحكم بناءها .
- ٦ - وبالأرض وبالقادر العظيم الذي بسطها من كل جانب ، وهيأها للاستقرار ، وجعلها فراشاً .
- ٧ - وبالنفس ومن أنشأها وعدلها بما أودع فيها من القوى .
- ٨ - فعرّفها الحسن والقيح ، ومنحها القدرة على فعل ما تريد منهما .
- ٩ - قد فاز من طَهَّرَ نفسه بالطاعات وعمل الخير .
- ١٠ - وقد خسر من أخفى فضائلها ، وأما استعدادها للخير .
- ١١ ، ١٢ - كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْيَانِهَا وَبَغْيِهَا حِينَ نَهَضَ أَشْقَاهَا مَرِيداً عَقَرَ النَّاقَةَ .

1. Клянусь солнцем, его сиянием, восходом и пышущим от него жаром,
2. и луной, которая восходит вслед за солнцем, после его заката, и освещает темноту,
3. и днём, который делает солнце ярким, ничем не омрачённым,
4. и ночью, которая покрывает солнце и закрывает его свет,
5. и небом, и Великим, Всемогущим, который наилучшим образом вознёс и воздвиг его,
6. и землёй, и Великим, Всемогущим, который распростёр её во все стороны, сделав её пригодной для жизни,
7. и душой, и Тем, кто её сотворил совершенной, наделив её силой и разными способностями.
8. Он разъяснил ей, что такое добро и что такое зло, и наделил её способностью совершать из них то, что она пожелает.
9. Поистине, преуспел тот, кто очищал её повиновением Аллаху и совершением благочестивых деяний.
10. А тот, кто оскудил свою душу, не будучи добродетельным, и погубил в ней способность вершить добро, несомненно, потерпел убыток.
- 11.12. Самудиты из-за своего своеволия и несправедливости сочли своего пророка лжецом, когда самый недостойный из них встал, намереваясь подрезать поджилки верблюдице.

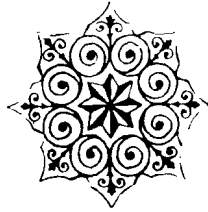
رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقَيْنَهَا ﴿١٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾ وَلَا يَخَافُ عِقَابَهَا ﴿١٥﴾



١٣ - فقال لهم صالح - رسول الله - : اتركوا ناقة الله تأكل في أرض الله ، واحذروا منها الشرب في يومها .

١٤ - فكذبوا رسولهم في وعيده فعقروها ، فدمر عليهم ربهم ديارهم بذنوبهم ، فسواها بالأرض .

١٥ - ولا يخاف تبعة هذه العقوبة . لأنها الجزاء العادل لما صنعوا .



13. Тогда посланник Аллаха Салих сказал им: "Пусть верблюдица Аллаха пасётся на земле Аллаха, и остерегайтесь отгонять её от водопоя в назначенный для неё день".
14. Они считали своего посланника лжецом. Они не верили его обещаниям о наказании и подрезали поджилки верблюдице. Тогда за этот грех Аллах разрушил их селение и стёр его с лица земли.
15. И Он не страшился последствий этого наказания, поскольку оно является справедливым воздаянием за то, что они совершили.



(٩٢) سُورَةُ النَّازِعَاتِ
وَالْأَنْبِيَاءِ ٢١ نَزَلَتْ بِعَالِ الْأَنْبِيَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أقسم الله تعالى بأقسام ثلاثة على أن أعمال الناس مختلفة بعضها هدى وبعضها ضلال ، فمن أنفق واتقى وصدق بالحصلة الجامعة للخير يسره الله ليسرى ، ومن بخل واستغنى وكذب بالحصلة الجامعة للخير يسره الله للعسرى ، ولا يغنى عنه ماله إذا وقع في العذاب ، وقد بينت الآيات بعد ذلك أن الله تكفل ببيان طرق الهدى تفضلاً منه وأن له أمر الحياتين الآخرة والأولى ، وقد أندر بالنار يصلها الأشرقياء ويتجنبها الأتقياء .

(92)

АЛЬ-ЛАЙЛ

(Мекканская сура)

НОЧЬ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 21 айата.

Аллах Всевышний поклялся тремя вещами, что деяния людей различны: одни из них благочестивые, ведущие к прямому пути, другие же ведут к заблуждению.

Тому, кто расходовал на пути Аллаха, был богобоязненным и искренне уверовал в Аллаха, Он поможет вершить благодеяния.

А тому, кто скупился и полагал, опираясь на своё богатство, что он не нуждается в милости Аллаха и не уверовал, Аллах облегчит путь к тягостному и вечному несчастью. Его богатство не поможет ему, когда он подвергнется адскому мучению.

В айатах указывается, что Аллах по Своей милости возложил на Себя задачу указать людям прямой путь и что Ему принадлежит и эта жизнь, и жизнь будущая. Он увещевал людей огнём, в который войдут несчастные нечестивцы и от которого будут спасены богобоязненные.

وَالَيْلِ إِذَا بَغَشَى ① وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ② وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ③ إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ④ فَأَمَّا مَنْ
 أَعْطَى وَآتَى ⑤ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ⑥ فَسَنِيَرُهُ لِلْيُسْرَى ⑦ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ⑧ وَكَذَّبَ
 بِالْحُسْنَى ⑨ فَسَنِيَرُهُ لِلْعُسْرَى ⑩ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ⑪ إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ⑫ وَإِنَّ
 لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَى ⑬ فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ⑭ لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ⑮ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ⑯

١ - أقسم بالليل حين يعم ظلامه .

٢ - وبالنهار إذا سطع ضوءه .

٣ - وبالعلم الذي خلق الصنفين الذكر والأنثى من كل ما يتوالد .

٤ - إن سعيكم مختلف ، فممنه ما يسعد به الساعي ، ومنه ما يشقى به .

٥ ، ٦ ، ٧ - فأما من أنفق في سبيل الله ، وخاف ربه فاجتنب محارمه ، وأيقن بالفضيلة الحسنى ،
 وهي الإيمان بالله عن علم ، فسنيته للخصلة التي تؤدي إلى يسر وراحة بتوجيهه إلى طريق الخير .

٨ ، ٩ ، ١٠ - وأما من بخل بماله فلم يؤد حق الله فيه ، واستغنى به عما عند الله ، وكذب بالخصلة
 الحسنى ، فسنيته للخصلة التي تؤدي إلى العسر والشقاء الأبدي .

١١ - وأي شيء من العذاب يدفعه عنه ماله الذي بخل به إذا هلك ؟ .

١٢ - إن علينا بمقتضى حكمتنا أن نبين للخلق طريق الهدى .

١٣ - وإن لنا - وحدنا - لأمر التصرف في الدارين .

١٤ - فغوفتكم نارا تتوقد وتلهب .

١٥ ، ١٦ - لا يدخلها على جهة الدوام إلا الكافر الذي كذب بالحق وأعرض عن آيات ربه .

1. Клянусь ночью, когда она окутывает весь мир своим мраком,
2. и днём, когда он сияет светом,
3. и Тем, кто сотворил пары - самца и самку - из всего, что плодится.
4. Поистине, ваши деяния различны! Одни приносят счастье тому, кто совершает их, другие же приносят несчастье.
- 5-7. Того, кто расходовал на пути Аллаха, был богобоязнен, удерживался от запрещённого Аллахом и с искренним убеждением уверовал в Него, Аллах направит по пути добра, что приведёт его к благоденствию и спокойствию.
- 8-10. А того, кто воздерживался, скупясь расходовать из своего имущества на пути Аллаха, и полагал, опираясь на своё богатство, что он не нуждается в том, что у Аллаха, и не уверовал, Мы направим к тому, что приведёт его к тягостному и вечному несчастью.
11. И от какого мучения избавит его богатство, из которого он скупился расходовать, если он погибнет?
12. Нам по Своей мудрости надлежит указать людям правильный путь.
13. И только Нам принадлежит власть над всем в этой и будущей жизни!
14. Я предостерег вас от пылающего огня,
- 15.16. в который войдёт и будет вечно пребывать только неверный, который отрицал истину и отвернулся от знамений своего Господа,

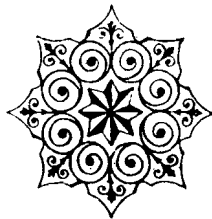
وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ①٧ الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ①٨ وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ①٩ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ
رَبِّهِ الْأَعْلَى ②٠ وَلَسَوْفَ يَرْضَى ②١

١٧ ، ١٨ — وسيعبد عنها المبالغ في اتقاء الكفر والمعاصي . الذي يعطي ماله في وجوه اليسر يتطهر
من رجس البخل وذنس الإمساك .

١٩ — وليس لأحد عند هذا المنفق من نعمة أو يد يكافأ بهما .

٢٠ — لكن يعطيه ابتغاء وجه ربه الأعلى .

٢١ — ولسوف ينال من ربه ما يبتغيه على أكمل الوجوه حتى يتحقق له الرضا .



- 17.18. и от которого будет спасён тот, кто усердно избегает неверия и совершения нечестивых поступков, кто расходует своё богатство на пути Аллаха, совершая благочестивые деяния, кто очистится от осквернения скаредности и мерзости скупости.
19. Он (жертвующий) ничем не обязан никому и никому ничего не должен.
20. Он жертвует из своего имущества только ради Аллаха Всевышнего и снискания Его благосклонности,
21. и он получит от своего Господа всё, что он желает, полной мерой. И он будет доволен.



(٩٣) سُورَةُ الضُّحَى مَكِّيَّةٌ
وَأَيُّهَا ۖ نَزَّلَتْ بَعَثَ الْفَجَيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

افتتحت السورة بقسمين معبرين عن وقى النشاط والسكون . على أن الله ماترك رسوله ولاكرمه ، ومايعده له فى الآخرة من منازل الرفعة خير مما يكرمه به فى الأولى ، ثم أقسم سبحانه على أنه سيقطى حتى يرضى ، والسوابق شواهد على اللواحق ، فقد كان يتيماً فأواه ، وضالاً فأحسن هداه ، وفقيراً فأغناه ، ثم دعت الآيات إلى إكرام اليتيم ، وعدم نهر السائل ، وإلى التحدث بنعمة الله .

(93)

АД-ДУХА

(Мекканская сура)

УТРО

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура мекканского происхождения. Она состоит из 11 аятов.

Сура начинается с двух клятв: с клятвы временем активности и временем спокойствия и тишины в том, что Аллах не покинул Своего посланника и не возненавидел его, а уготовил для него из достоинства и благодеяний в будущей жизни лучше, чем одаривает его в этой жизни.

Потом Всевышний поклялся в том, что Он одарит его так, что он будет доволен. И события, происходившие ранее, предвещают события, которые произойдут позже. Ведь посланник был сиротой, а Аллах его приютил, был заблудшим, а Аллах наилучшим образом привёл его к прямому пути, был бедным, а Аллах избавил его от нужды, наделив его Своими благами.

Далее аяты призывают почитать сирот, не гнать просящего подаяния и возвещать людям о милостях Аллаха и его благоволении.

وَالضُّحَى ① وَاللَّيْلُ إِذَا جَى ② مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ③ وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ④ وَلَسَوْفَ
يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ⑤ أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ⑥ وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ⑦ وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ⑧
فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ⑨ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ⑩ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ⑪

١ - أقسم بوقت ارتفاع الشمس . والنشاط في العمل .

٢ - وبالليل إذا سكن وامتد ظلامه .

٣ - ما تركك ربك - يا محمد - وما كرهك .

٤ - ولعاقبة أمرك ونهايته خير من بدايته .

٥ - وأقسم لسوف يعطيك ربك من خيري الدنيا والآخرة حتى ترضى .

٦ - ألم يجدك يتيماً تحتاج إلى مَنْ يرعاك ، فأواك بضمك إلى مَنْ يحسن القيام بأمرك ؟

٧ - ووجدك حائراً لا تفنك المعتقدات حولك ، فهداك إلى منهج الحق ؟

٨ - ووجدك فقيراً من المال فأغناك بما أعطاك من رزق ؟

٩ ، ١٠ ، ١١ - إذا كان هذا حالنا معك ، فأما اليتيم فلا تذله ، وأما السائل فلا ترده بقسوة ،
وأما بنعمة ربك فحدث شكراً لله وإظهاراً للنعمة .

1. Клянусь временем, когда поднимается солнце, временем активной работы,
2. клянусь ночью, когда наступает тишина и её темнота окутывает всё кругом.
3. что твой Господь не оставил тебя, о Мухаммад, и не возненавидел тебя,
4. и будущая жизнь будет для тебя лучше, чем земная жизнь.
5. И клянусь, что Аллах одарит тебя добром как в этой жизни, так и в жизни будущей, пока ты не будешь доволен.
6. Разве не нашёл Он тебя сиротой, нуждающимся в том, чтобы кто-то заботился о тебе ? И не приютил ли Он тебя, поселив у того, кто хорошо заботился о тебе?
7. Не нашёл ли Он тебя в растерянности и нерешительности относительно царивших вокруг тебя убеждений, не удовлетворяющих тебя, и не направил ли Он тебя на прямой путь?
8. Не нашёл ли он тебя бедным, нуждающимся в имуществе, и не обогатил ли тебя тем, чем наделил тебя?
- 9-11. Раз Мы так тебя облагодетельствовали, то сироту не унижай, просящего подаяния не отгоняй грубо и возвещай людям о милостях твоего Господа, благодаря Аллаха за Его милости и показывая их людям.

(٩٤) سُورَةُ النَّازِعَاتِ
وآيَاتُهَا ٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الصُّحُفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تقرر هذه السورة أن الله قد شرح صدر نبيه وجعله مهبط الأسرار والعلوم ، وخط عنه ما أثقل ظهره من أعباء الدعوة ، وقرن اسمه باسمه في أصل العقيدة وشعائر الدين ، ثم ذكرت الآيات سنة الله في أن يقرن اليسر بالعسر ، ودعت الرسول كلما فرغ من فعل خير أن يجتهد في فعل خير آخر ، وأن يجعل قصده إلى ربه فهو القادر على عونه .

(94)

АШ-ШАРХ**(Мекканская сура)****РАСКРЫТИЕ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 8 аятов.

В ней повествуется о том, что Аллах раскрыл Своему пророку сердце, сделав его местом секретов и знаний, и облегчил ему возникающие при проповеди тяготы, которые ношей давили ему спину, и поставил его имя наряду со Своим именем в основе вероисповедания и в обрядах религии.

Затем в аятах речь идёт о неизменном правиле Аллаха сочетать тяготы с облегчением. Аяты призвали посланника, совершив одно благодеяние, тотчас же усердствовать в совершении других благодеяний, а также обращаться только к Аллаху. Ведь только Он в состоянии помочь ему!

أَلَّا تَشْرَحَ لَكَ صَدْرَكَ ① وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ② أَلَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ③ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ④
فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑤ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑥ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ⑦ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ⑧

١ - قد شرحنا لك صدرك بما أودعنا فيه من الهدى والإيمان .

٢ - وخففنا عنك ما أثقل ظهرك من أعباء الدعوة بمساندتك وتيسير أمرك .

٣ - الذي أثقل ظهرك .

٤ - ونوهنا باسمك ، فجعلناه مذكوراً على لسان كل مؤمن مقروناً باسمنا .

٥ - تلك بعض نعمتنا عليك ، فكن على ثقة من ألطافه تعالى ، فإن من العسر يسراً كثيراً يقارنه .

٦ - إن مع العسر يسراً كذلك .

٧ - فإذا فرغت من أمر الدعوة ومقتضيات الجهاد ، فاجتهد في العبادة وأتعب نفسك فيها .

٨ - وإلى ربك - وحده - فانتجه بمسألتك وحاجتك .

1. Мы раскрыли тебе сердце тем, что направили его на прямой путь, вселив в него веру,
2. и облегчили тебе ношу проповеди ислама, тяготившую твою спину, тем, что поддержали тебя и облегчили тебе твоё дело,
3. которое тяготило твою спину.
4. Мы возвысили твоё имя и внушили каждому из верующих произносить его вслед за Нашим именем.
5. Это - часть Наших милостей к тебе. Будь уверен в милости Аллаха Всевышнего. Ведь за тягостью следует большое облегчение, сочетающееся с ним!
6. Поистине, за тягостью следует большое облегчение!
7. Когда ты освободишься от призыва к исламу и от дел, связанных с "джихадом", усердно и неустанно поклоняйся Аллаху и не уставай поклоняться Ему!
8. Только к своему Господу обращай с просьбой и нуждой!

(٩٥) سُورَةُ التِّينِ فَكِّيتَ
وَأَيَّاهَا ٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الْبُرُوجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يقسم الله في هذه السورة بثمرتين مباركتين ، ومكانين طيبين على أنه خلق الإنسان في أعدل صورة ، مكملا بالعقل والإرادة إلى غير ذلك من صفات الكمال ، ثم ذكرت الآيات أن الإنسان لم يقم بمقتضى خلقته ، فنزلت درجته إلى أسفل سافلين . إلا من آمن وعمل الصالحات فقد مد له في العطاء ، ثم اتجهت السورة منكراً على من كذب بالبعث بعد ظهور أدلة قدرته وأنباء حكمته .

(95)

АТ-ТИН

(Мекканская сура)

СМОКОВНИЦА

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 8 аятов.

В ней Аллах поклялся двумя благословенными плодами и двумя святыми местами в том, что Он сотворил человека в самом прекрасном виде, наделив его разумом, волей и прочими совершенными качествами.

Далее в аятах говорится, что человек не использует тех способностей, которыми наделил его Аллах, чтобы поклоняться Аллаху, поэтому его ступень опустилась до самого низкого уровня, за исключением тех, которые уверовали и совершали благочестивые деяния. Для них будет неиссякаемая награда. В суре порицаются те, кто не уверовал в воскресение, несмотря на доказательства могущества Аллаха и Его мудрости.

وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ۝ وَطُورِ سِينِينَ ۝ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ۝ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ۝ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ۝ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝ فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدَ الْإِيمَانِ ۝ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ۝

١ - أقسم بالتين والزيتون لبركتهما وعظيم منفعتهما .

٢ - وبالجليل الذي كلم الله عليه موسى .

٣ - وهذا البلد - مكة - المعظمة ، يشهد بعظمتها من زارها . الآمن من دخلها .

٤ - لقد خلقنا جنس الإنسان مقوماً في أحسن ما يكون من التعديل . متصفاً بأجل ما يكون من الصفات .

٥ - ثم أنزلنا درجته إلى أسفل سافلين لعدم قيامه بموجب ما خلقناه عليه .

٦ - لكن الذين آمنوا وعملوا الأعمال الصالحة فلهم أجر غير مقطوع عنهم ولا ممنون به عليهم .

٧ - فأى شيء يملك على التكذيب بالبعث والجزاء . بعد أن وضعت قدرتنا على ذلك ؟ .

٨ - أليس الله الذي فعل ما أنبأناك به بأحكم الحاكمين صنفاً وتديراً ؟ .

1. Клянусь смоковницей и маслиной, плоды которых благословенны и из которых люди извлекают много пользы,
2. и клянусь горою, на которой Аллах беседовал с Мусой,
3. и этим городом - высокочтимой Меккой. Все, кто посещает этот город, признают его достоинства и высокочтимость; а кто войдёт в него будет чувствовать себя в полной безопасности.
4. Мы сотворили человеческий род наилучшим образом, в самом совершенном виде и наделили его самыми прекрасными качествами.
5. Потом Мы понизили его ступень и обратили его в нижайшее из низших по степени, поскольку он не выполнил то, для чего он был создан - не поклонялся Аллаху,
6. за исключением тех, которые уверовали и совершали благочестивые деяния. Для них будет вечная, неиссякаемая, неизмеримая награда.
7. Почему же ты, о человек, не уверовал в воскрешение и воздаяние после того, как стали ясными доказательства Нашего могущества творить воскрешение и воздаяние.
8. Разве Аллах, который сотворил всё, что Мы перечислили тебе, не Наимудрейший из судей Своим творением и созданием?

(٩٦) سُورَةُ الْعَلَقِ كَيْتَ
وَالْهِيَ ١٩ وَهُوَ الْقَائِلُ بِالْقِيَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

في هذه السورة دعوة إلى القراءة والتعلم ، وأن من قدر على خلق الإنسان من أصل ضعيف قادر على أن يُعلمه الكتابة ، يضبط بها العلوم ويم بها التفاهم ، ويعلمه ما لم يعلم فهو سبحانه مفيض العلم على الإنسان ، وتنبيه السورة إلى أن الثراء والقوة قد يدفعان النفوس إلى مجاوزة حدود الله ، ولكن مصير الكل إلى الله في النهاية ، وتوجه الحديث لكل من يصلح للخطاب مُندرة الطغاة الصادين عن الخير . مُهددة لهم بأخذهم بالنواصي إلى النار ، فلا تنفعهم الأنصار ، وتختم السورة بدعوة الممثلين إلى مخالفة المعاندين المكذّبين والتقرب بالطاعة إلى رب العالمين .

(96)

АЛЬ-'АЛАК

(Мекканская сура)

СГУСТОК

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Сгусток" ниспослана в Мекке. Она состоит из 19 аятов.

В ней содержится призыв к тому, чтобы читать и учиться, и указывается на то, что Тот, кто сотворил человека из слабой малости (сгустка крови), в силах научить его писанию, с помощью которого можно записать все знания, помогая людям понимать друг друга, и научить человека тому, чего он раньше не знал. Ведь Всевышний одарил человека знанием.

В суре обращается внимание на то, что богатство и сила могут побудить человека к послушанию Аллаха, переходу пределов дозволенного, но в конце концов всем надлежит возвратиться к Аллаху.

В суре речь направлена ко всем, к кому можно обратиться. В ней - предостережение тиранам, которые отвращают от пути добра, и угроза им, что они будут схвачены за хохол и брошены в ад, и никто из помощников не спасёт их от него. Сура заканчивается призывом к повинующимся Аллаху, не внимать упрямым неверным, а поступать вопреки их желаниям, и приближаться к Господу миров повиновением Ему и свершением благочестивых деяний.

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ① خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ② اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ③ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ④ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ⑤ كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِبَطْغٍ ⑥ أَنْ رَآهُ اسْتَغْنَى ⑦ إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ⑧ أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ⑨ عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ⑩ أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ⑪ أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ⑫ أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ⑬



- ١ - اقرأ - يا محمد - ما يوحى إليك مفتاحاً باسم ربك الذى له - وحده - القدرة على الخلق .
- ٢ - أوجد الإنسان الكامل الجسم والعلم من علق لا يظهر فيه ما يدعو إلى الفخار .
- ٣ - امض فى القراءة وربك الأكرم يقدرك ولا يخذلك .
- ٤ - الذى علّم الإنسان الكتابة بالقلم ولم يكن يعلمها .
- ٥ - علم الإنسان ما لم يكن يحظر بباله .
- ٦ ، ٧ - حقاً إن الإنسان ليجاوز الحدود يستكبر على ربه من أجل أن رأى نفسه ذا غنى وثراء .
- ٨ - إن إلى ربك - وحده - يا محمد رجوع الكل بالبعث والجزاء .
- ٩ ، ١٠ - أبصرت هذا الطاغى الذى ينهى عبداً عن الصلاة إذا صلى ؟ .
- ١١ ، ١٢ - أخبرنى عن حال هذا الطاغى إن كان على الهدى فى نبيه ، أو أمر بالتقوى فيما أمر .
- ١٣ - أخبرنى عن حال هذا الناهى إن كذب بما جاء به الرسول ، وأعرض عن الإيمان والعمل الطيب .

1. Читай, о Мухаммад, Откровение, начиная с произнесения имени твоего Господа. Только Он в состоянии совершить творение.
2. Он сотворил человека, обладающего соразмерным совершенным телом и знанием, из сгустка крови, в котором нет ничего, что могло бы вызвать гордость.
3. Продолжай читать, и твой Господь - самый великодушный - оценивает тебя должным образом и не оставит тебя без помощи.
4. Он - Тот, который научил человека писать с помощью калама (пера), а он до этого не знал письма.
5. Он научил человека тому, что никогда не приходило ему в голову.
- 6.7. Действительно, человек преступает пределы дозволенного и возносятся перед своим Господом, и становится высокомерным, видя себя разбогатевшим и обладающим имуществом.
8. Поистине, только к твоему Господу, о Мухаммад, будет возвращение всего сущего! Он воскресит их и воздаст им за их деяния.
- 9.10. Видел ли ты этого притеснителя, который запрещает одному из рабов Аллаха совершать (предписанную) молитву?!
- 11.12. Сообщи Мне об этом нечестивом притеснителе: разве он был на правом пути, когда запрещал молиться или призывал он к богобоязненности, когда давал такой приказ?!
13. Сообщи Мне о состоянии этого воспреещающего молиться, когда он отрицает то, с чем послан посланник, и отворачивается от веры, и не совершает благочестивых деяний.

أَلَّا يَعْلَمَ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ۖ ﴿١٤﴾ كَلَّا لَئِنْ لَرَّيْنَتْهُ لَنَسْفَعًا
بِالنَّاصِبِ ۖ ﴿١٥﴾ نَاصِبَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾ فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ۖ ﴿١٧﴾ سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ۖ ﴿١٨﴾ كَلَّا لَا تُطْعَمُهُ وَاَسْجَدٌ
وَأَقْرَبُ ۖ ﴿١٩﴾

١٤ - أجهل أن الله يطلع على أحواله فيجازيه بها ؟

١٥ - رذعا لهذا الناهي ، لئن لم ينزجر عما هو عليه لنأخذن بناصيته إلى النار بشدة .

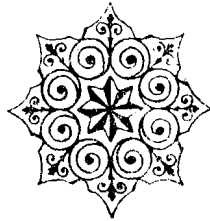
١٦ - ناصية يعلو وجه صاحبها الكذب وآثار الخطيئة .

١٧ - فليطلب عشيرته وأهل مجلسه ليكونوا نصراء في الدنيا أو في الآخرة .

١٨ - سندعو جنودنا لينصروا محمداً ومن معه ، وليدفعوا هذا الناهي وأعوانه إلى جهنم .

١٩ - رذعا لهذا الناهي ، لا تطعمه فيما نهاك عنه ، ودم على صلاتك وواظب على سجودك ، وتقرب

بذلك إلى ربك .



14. Неужели он не знает, что Аллах наблюдает за его деяниями и воздаст ему за них?!
15. Пусть остерегается тот, кто запрещает молиться Нашему рабу. Если он не удержится от своего заблуждения, то Мы непременно жестоко схватим его за хохол и ввергнем в адский огонь,
16. за хохол, обладатель которого лжец и грешник, и это отражается на его лице.
17. Тогда пусть он просит свою родню и сообщников помочь ему в этой и будущей жизни.
18. Мы позовём Своих воинов, чтобы они поддержали Мухаммада и тех, кто с ним, и бросили этого заблудшего и его сообщников в ад.
19. Пусть удержится этот заблудший и не повинуйся ему в том, что он запрещает тебе, а продолжай совершать молитвы и постоянно падать ниц перед своим Господом, приближаясь к Нему!



(٩٧) سُورَةُ الْقَدْرِ مَكِّيَّةٌ
وَالْقَاهُ نَزَلَتْ بِعَدْعِ بَسْمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ۝ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ۝ لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ۝ تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ۝ سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۝

في هذه السورة تنويه بشأن القرآن وشأن الليلة التي أنزل فيها ، وإخبار أنها خير من ألف شهر ، وأن الملائكة وجبريل تنزل فيها بإذن ربهم من أجل كل أمر ، سلام هي من الأذى والسوء حتى طلوع فجرها .

١ - إنا أنزلنا القرآن في ليلة القدر والشرف .

٢ - وأي شيء أعلمك ما ليلة القدر والشرف ؟ .

٣ - ليلة القدر والشرف خير من ألف شهر بما اختصت به من تنزيل القرآن الكريم .

٤ - تنزل الملائكة وجبريل فيها إلى الأرض بإذن ربهم من أجل كل أمر .

٥ - أمان من الأذى والسوء ، هي كذلك حتى مطلع الفجر .

(97)

АЛЬ-КАДР

(Мекканская сура)

ПРЕДОПРЕДЕЛЕНИЕ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 5 аятов.

В этой суре говорится о достоинстве Корана и ночи, в которую он был ниспослан, и указывается, что она лучше тысячи месяцев и что в эту ночь нисходят ангелы и Джibrил по велению своего Господа для исполнения Его повелений.

В эту ночь воцаряется мир и нет ни вреда, ни зла до появления зари.



1. Мы ниспослали Коран в ночь "аль-Кадр" величия и достоинства.
2. Откуда тебе знать, что такое ночь величия и достоинства?!
3. Ночь величия и достоинства лучше тысячи месяцев благодаря тому, что именно в эту ночь ниспослан Священный Коран.
4. В ночь величия ангелы и Джibrил нисходят на землю с дозволения их Господа с Его повелениями.
5. В ночь величия воцаряется мир. Нет ни вреда, ни зла до появления зари!

(٩٨) سُورَةُ الْبَيِّنَةِ مَدَنِيَّةٌ
وَأَنَائِهَا ٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الطَّلَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

علم أهل الكتاب من كتبهم ، وعلم منهم مشركو مكة نعت نبي آخر الزمان ، وكان مقتضى ذلك أن يؤمنوا به إذا بُعِثَ . فلما بعث فيهم رسول الله مؤيداً بالقرآن اختلفوا وأخلفوا وعدهم ، وتبعت أهل الكتاب في ذلك أشد من المشركين ، وأمر هؤلاء جميعاً في الآخرة أن يخلدوا في النار ، والمؤمنون أصحاب المنازل العالية في الفضل هم خير البرية ، جزاؤهم الخلود في الجنة ، والرضى بما بلغوا من المطالب وأعطوا من المآرب . هذا النعيم لمن خاف ربه .

(98) АЛЬ-БАЙЙИНА**(Мединская сура)****ЯСНОЕ ЗНАМЕНИЕ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 8 аятов.

Людям Писания (евреям и христианам) было известно из своих Писаний, какими качествами будет обладать последний пророк - печать пророков, - и от них многобожники узнали об этих качествах. Поэтому им надлежит уверовать в него, когда Аллах пошлёт его к ним. Но когда посланник Аллаха был послан к ним, поддержанный Кораном, между ними возникли разногласия, и нарушили они своё обещание. А люди Писания в этом хуже многобожников, и их грех ещё более мерзок. В будущей жизни им всем будет уготован адский огонь, где они будут вечно пребывать. Верующие, обладающие высокими достоинствами и совершающие благодеяния, являются наилучшими из Божьих созданий. Воздаянием для них будет вечное пребывание в раю и то, что они будут довольствоваться благами и тем, что их желания исполнились. Это блаженство для того, кто был богобоязнен.

لَا يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ① رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ② فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ③ وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ④ وَمَا أَمَرُوا إِلَّا ليعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ هُمْ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ ⑤ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ⑥ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ⑦ جَزَاءُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ⑧

١ - لم يكن الذين كفروا بالله وبرسوله من اليهود والنصارى ، ومن المشركين منصرفين عن غفلتهم وجهلهم بالحق حتى تأتيهم الحجة القاطعة .

٢ ، ٣ - رسول مبعوث من عند الله يقرأ عليهم صحفاً منزلة عن الباطل ، فيها أحكام مستقيمة ناطقة بالحق والصواب .

٤ - وما تفرق الذين أوتوا الكتاب من اليهود والنصارى . إلا من بعد ما جاءتهم الحجة الواضحة الدالة على أن محمداً هو رسول الله الموعود به في كتبهم .

٥ - وما كلّفوا بما كلّفوا به إلا لتكون عبادتهم لله مخلصين له الدين مائلين عن الباطل مستقيمين على الحق ، وأن يحافظوا على الصلاة ويؤدوا الزكاة ، وذلك دين الملة المستقيمة .

٦ - إن الذين كفروا من أهل الكتاب والمشركين في نار جهنم يصلونها لا يخرجون منها . أولئك هم شر الخليفة عقيدة وعملاً .

٧ - إن الذين آمنوا بالله ورسوله وعملوا الأعمال الصالحة ، أولئك هم خير الخليفة عقيدة وعملاً .

٨ - جزاؤهم في الآخرة على ما قدموا من الإيمان والأعمال الصالحة جنات إقامة تجرى من تحتها الأنهار ماكثين فيها أبداً ، قبل الله أعمالهم ، وشكروا إحسانه إليهم . ذلك الجزاء لمن خاف عقاب ربه ، فآمن وعمل صالحاً .

1. Те, которые не уверовали в Аллаха и Его посланника из евреев, христиан и многобожников, не расставались со своим невежеством и неведением истины, пока к ним не явилось ясное знамение и веское доказательство -
- 2.3. посланник от Аллаха, который читает им наизусть пречистые от лжи свитки, в которых содержатся правдивые, правильные и истинные предписания.
4. Те, которым даровано Писание, из евреев и христиан, разошлись лишь только после того, как к ним пришло ясное знамение, доказывающее, что Мухаммад является обещанным посланником Аллаха, упомянутым во всех их Писаниях.
5. То, что было им предписано, имело только одну цель: искренне поклоняться Аллаху Единому, отворачиваясь от лжи и придерживаясь истины, регулярно и должным образом совершая предписанную (ритуальную) молитву и раздавая закят. Это и является истинной религией.
6. Поистине, те, которые не уверовали и не приняли ислам из людей Писания и многобожников, будут вечно пребывать в адском огне и не выйдут из него. Они являются наихудшими из творений по своему вероучению и по своим деяниям.
7. Поистине, те, которые уверовали в Аллаха и Его посланника и совершали благочестивые деяния, являются наилучшими из созданий по своему вероучению и своим деяниям.
8. Воздаянием для них в будущей жизни за то, что они уверовали и совершали благочестивые деяния, будут райские сады, в которых текут реки, и там они вечно пребудут. Аллах принял от них их деяния, и они благодарили Его за Его милости и благодеяние к ним. Это воздаяние тем, кто, страшась наказания от своего Господа, уверовал и творил благочестивые деяния.

(٩٩) سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ، مَدَنِيَّةٌ
وَأَيَّاتُهَا ٨ نَزَلَتْ بَعْدَ النَّسَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آيات هذه السورة لا تتجاوز أحوال القيامة :
زلزال الأرض ، وخروج الكنوز والموتى منها ، وعجب الإنسان وتساؤله عما فاجأه ،
وانصراف الناس من قبورهم متفرقين ليلاقوا جزاءهم .

(99) **АЗ-ЗАЛЗАЛА**
(Мединская сура)
ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 8 аятов.

Все аяты этой суры посвящены событиям Судного дня. В них говорится о землетрясении, когда земля выбросит изнутри все свои сокровища и мертвецов, когда человек с удивлением спросит о том, что внезапно поразило его, и когда люди восстанут и разойдутся из своих могил для воздаяния.

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۖ وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ۖ وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۚ يَوْمَئِذٍ تُخَدِّثُ أَخْبَارَهَا ۚ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ۚ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَلَهُمْ ۚ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۚ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۚ

١ - إِذَا حُرِّكَتِ الْأَرْضُ حَرَكَةً شَدِيدَةً ، وَاضْطُرِبَتْ أَقْوَى مَا يَكُونُ مِنَ التَّحْرِيكِ وَالاضْطِرَابِ الَّذِي تَطِيقُهُ وَتَحْتَمِلُهُ .

٢ - وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ مَا فِي بَطْنِهَا مِنَ الْكُنُوزِ وَالْمَوْتِ .

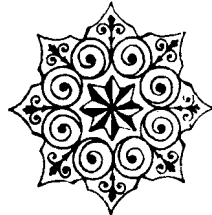
٣ - وَقَالَ الْإِنْسَانُ فِي دَهْشَةٍ وَخَوْفٍ : مَا لِلْأَرْضِ تَزَلُّوْلٌ ، وَتَخْرُجُ مَا فِي بَطْنِهَا . أَجَاءَتِ السَّاعَةُ ؟

٤ ، ٥ - يَوْمَئِذٍ تُخَدِّثُ الْأَرْضُ الْإِنْسَانَ أَخْبَارَهَا الَّتِي أَفْرَعَتْهُ بِأَنْ مَرِيئَهُ وَخَالَقَهُ أَوْحَىٰ لَهَا : أَنْ تَتَزَلَّزَلَ وَتَضْطَرِبَ ، فَسَارَعَتْ إِلَىٰ امْتِثَالِ أَمْرِهِ .

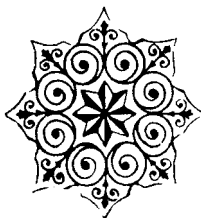
٦ - يَوْمَئِذٍ يَنْصَرِفُ النَّاسُ مِنْ قُبُورِهِمْ سَرَّاعًا مُتَفَرِّقِينَ ، لِيَتَبَيَّنُوا حِسَابَهُمْ وَجَزَاءَهُم الَّذِي وَعَدَهُمُ اللَّهُ بِهِ .

٧ - فَمَنْ يَعْمَلُ زَنَةَ ذَرَّةٍ مِنَ التَّرَابِ خَيْرًا . يَرَهُ فِي صَحِيفَتِهِ وَيُلْقَىٰ جَزَاءَهُ عَلَيْهِ .

٨ - وَمَنْ يَعْمَلُ زَنَةَ ذَرَّةٍ مِنَ التَّرَابِ شَرًّا . يَرَهُ كَذَلِكَ ، وَيُلْقَىٰ جَزَاءَهُ وَلَا يَظْلَمُ رِبْكَ أَحَدًا .



1. Когда земля придёт в резкое движение и задрожит, содрогаясь до предела,
2. и извергнет изнутри все сокровища и мертвецов,
3. и человек спросит в удивлении и страхе: "Почему земля сотрясается и извергает всё, что внутри неё? Неужели наступил Судный час?"
- 4.5. В тот День земля поведает человеку о том, что привело его в ужас, - что его Наставник и Творец повелел ей сотрястись и задрожать, и она немедленно поспешила повиноваться Его повелению.
6. В тот День люди стремительно разойдутся из своих могил для расплаты и воздаяния, которые Аллах обещал им.
7. Кто совершил на вес пылинки добра, тот увидит его в свитке своих деяний, и Аллах воздаст ему за него.
8. Кто совершил на вес пылинки зла, тот также увидит его, и ему воздастся за него. Ведь Аллах не поступает несправедливо ни с кем.



(١٠٠) سُورَةُ الْعَاذِ بِمَكِّيَّةٌ
وَأَنَّا هِيَ ۖ نَزَّلَتْ بَعْدَ الْعَصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أقسم الله تعالى في فاتحة هذه السور بخيل الجهاد إن الإنسان لنعمة ربه لشديد الكفران ،
وإنه على ذلك في الآخرة لشهيد على نفسه بما كان منه ، وإنه لخبه المال لبخيل به حريص عليه ،
وذكر في خاتمتها بالبعث ونبه إلى الحساب والجزاء .

(100) АЛЬ-‘АДИЙАТ
(Мекканская сура)
СКАЧУЩИЕ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 11 аятов.

В начале этой суры Аллах Всевышний поклялся конями тех, кто сражается на пути Аллаха, что человек слишком неблагодарен своему Господу за милость, которую Он ему оказал, и в будущей жизни он сам будет свидетельствовать против себя в том, что он совершил. Далее говорится, что человек из-за сильной любви к богатству скупится расходовать его и стремится к его накоплению.

В конце суры Аллах напомнил людям о воскрешении, обращая их внимание на расплату и воздаяние.

وَالْعَدِيَّتِ ضَبْعًا ① فَالْمُورِيَّتِ قَدْحًا ② فَالْمُغِيرَتِ صُبْحًا ③ فَأُزِنَ بِهِ نَقْعًا ④ فَوَسَطْنَ
 بِهِ جَمْعًا ⑤ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ⑥ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ⑦ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ⑧
 * أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ⑨ وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ⑩ إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ⑪



- ١ - أقسم بحبل الجهاد المسرعات ، يسمع لأنفاسها صوت هو : الضبح .
- ٢ - فالخيل التي تخرج شرر النار من الأرض بوقع حوافرها واندفاعها في سيرها .
- ٣ - فالخيل التي تغير على العدو قبل طلوع الشمس .
- ٤ - فأثارت هذه الخيل في مواقع العدو غباراً كثيفاً لا يشق .
- ٥ - فجعلن الغبار يتوسط جمع العدو حتى يصبه الرعب والفرع .
- ٦ - إن الإنسان لنعم ربه التي لا تحصى لشديد الكفران .
- ٧ - وإنه على ذلك في الآخرة لشهيد على نفسه معترف بذنوبه .
- ٨ - وإنه لربه المال وحرصه عليه لبخيل به لا يؤدى ما وجب فيه .
- ٩ ، ١٠ - أجهل عاقبة أمره فلا يعلم إذا نُشِرَ ما في القبور من أجساد ، وجميع ما في الصدور -
 وقد سجل في صحفهم - من خير اكتسبوه وشر اقترفوه ؟ .
- ١١ - إن مربيهم وخالقهم بأعمالهم وجزائهم يوم البعث والحساب خير .

1. Клянусь конями тех, кто сражается на пути Аллаха, конями, скачущими, задыхаясь от быстрого бега.
2. Клянусь конями, которые высекают искры из земли своими копытами, когда они быстро мчатся,
3. которые налетают на врага на заре перед восходом солнца,
4. которые поднимают густую пыль во вражеском лагере.
5. Они поднимают пыль в середине вражеского лагеря, чтобы охватили врага ужас и страх.
6. Поистине, человек слишком неблагодарен своему Господу за Его несчётные милости к нему!
7. И, поистине, он в будущей жизни будет свидетельствовать против самого себя, признавая свои грехи.
8. И, поистине, он из-за своей любви к богатству, стремления сохранить его скупится израсходовать из него часть, которую предписано раздавать.
- 9.10. Неужели он не знает, каков будет его конец? Не знает, что когда Аллах воскресит тех, кто в могилах, и будет собрано всё, что в их сердцах, - а оно записано в свитках записи их деяний, - из добра, которое приобрели, и зла, которое совершили,
11. что, поистине, их Наставник и Творец в этот День - День воскрешения и расплаты - осведомлён о всех их деяниях и воздаст им за них?!

(١٠١) سُورَةُ الْقَارِعَةِ مَكِّيَّةٌ
وَأَيُّهَا ۖ نَزَّلْنَا بِعَذَابٍ مُّثِيرٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هذه السورة الكريمة بدأت بالتهويل من شأن القارعة التي تصك أسماع الناس . وذكرت بعض أحوال القارعة الخاصة بالناس وبالجبال ، وعنت بالحديث عمن ثقلت موازينهم برجحان حسناتهم ، وعمن خفّت موازينهم برجحان سيئاتهم .

(101)

АЛЬ-КАРИ'А

(Мекканская сура)

СОКРУШАЮЩАЯ БЕДА

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. она состоит из 11 аятов.

Эта Священная сура начинается с устрашения сокрушающей бедой, которая громко и сильно ударит по слуху людей и оглушит их.

Затем в суре говорится о некоторых событиях, которые произойдут в День воскресения с людьми и горами. В ней особое внимание уделено рассказу о людях, чья чаша добрых деяний опустится вниз (поскольку их добрые деяния перевесят злодеяния), и о людях, чья чаша весов окажется легче (поскольку их злодеяния перевесят благочестивые дела).

الْقَارِعَةُ ١ مَا الْقَارِعَةُ ٢ وَمَا أَذْرَكَ مَا الْقَارِعَةُ ٣ يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ٤ وَتَكُونُ
الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ٥ فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ٦ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ٧ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ
مَوَازِينُهُ ٨ فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ٩ وَمَا أَذْرَكَ مَا هِيَ ١٠ نَارُ حَامِيَةٍ ١١

١ - هي القيامة التي تبدأ بالنفخة الأولى ، وتنتهى بفصل القضاء بين الناس .

٢ - أى شيء عجيب - هي - فى فخامتها وخطورها وفظاعتها ؟ .

٣ - أى شيء أعلمك ما شأن القارعة فى هولها على النفوس ؟ .

٤ - هي يوم يكون الناس كالفرش المبثوث كثرة وتدافعاً مميئاً وشمالاً ضعيفاً ذليلاً .

٥ - وتكون الجبال كالصوف الملون المنفوش فى تفرق الأجزاء والتطاير فى الجو هنا وهناك .

٦ ، ٧ - فأما من ثقلت موازينه فرجحت حسناته على سيئاته ، فهو فى عيشة يرضاها صاحبها .
تطيب نفسه بها .

٨ ، ٩ - وأما من خفت موازينه فرجحت سيئاته على حسناته ، فمأواه جهنم .

١٠ - وما أعلمك ما الهاوية ؟ .

١١ - نار حامية لا تبلغ حرارتها أية نار مهما سُعرت وألقى فيها من وقود .

1. Сокрушающая беда - воскресение, которое начнётся при первом трубном звуке и завершится Судом над людьми.
2. Как оно удивительно, величественно, страшно и ужасно!
3. Откуда тебе знать, какие ужасы и страх оно наведёт на людей?!
4. Это случится в тот День, когда люди во время их воскрешения будут как разлетающиеся повсюду и сбивающие друг друга направо и налево слабые униженные мотыльки.
5. Когда горы станут как цветная расщипанная шерсть, их части разделятся и развеются по воздуху во все стороны.
- 6.7. Тогда тому, чья чаша добрых деяний опустится вниз, поскольку его благочестивые деяния перевесят дурные, будет блаженство и счастливая жизнь, которой он будет доволен.
- 8.9. А тому, чья чаша добрых деяний на весах будет легче, поскольку его злодеяния больше, чем благочестивые деяния, пристанищем будет адский огонь.
10. А откуда тебе знать, что такое адская пропасть?
11. Это - пылающий огонь, жар которого не сравнится ни с каким другим огнём, сколько бы его ни разжигали и сколько бы топлива в него ни бросали!

(١٠٢) سُورَةُ التَّكْوِيْنِ
وَآيَاتُهَا ٨ نَزَلَتْ بَعْدَ الدَّجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عابت هذه السورة من شغلهم التكاثر عن أداء الواجبات ، وأنذرتهم بأنهم سوف يعلمون عاقبة تقصيرهم ، وخوفت الناس بمعاناة النار ، وسؤالهم عما كانوا فيه من نعم .

(102)

АТ-ТАКАСУР

(Мекканская сура)

ПРИУМНОЖЕНИЕ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 8 аятов.

В этой суре порицаются те, которых охватила страсть к приумножению (детей и имущества), отвратив их от выполнения своего долга перед Аллахом и исполнения Его предписаний. В ней содержится предупреждение и угроза для них, что они непременно узнают, каковы будут последствия их пренебрежения предписаниями Аллаха.

Сура устрашает людей тем, что они увидят своими глазами адский огонь и будут спрошены о наслаждениях и благах их земной жизни.

أَلْهَنُكَ أَتْكَارُ ① حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ② كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ③ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ④ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ ⑤
عِلْمَ الْيَقِينِ ⑥ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ⑦ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ⑧ ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ⑨

١ ، ٢ - شغلكم عن الواجبات والطاعات تباھيكم بالأولاد والأنصار ، وتفاخركم بالأموال والأحساب والأنساب حتى أصابكم الموت .

٣ - حقاً سوف تعلمون عاقبة سفهكم وتفريطكم .

٤ - ثم حقاً سوف تعلمون حتماً تلك العاقبة .

٥ - حقاً لو تعلمون يقينا سوء مصيركم لفزعكم من تكاثركم وتزودكم لآخرتكم .

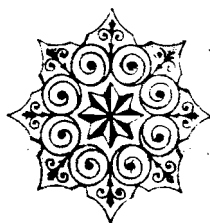
٦ - أقسم لكم وأؤكد - أيها الناس - أنكم ستشهدون النار الموقدة .

٧ - ثم أقسم وأؤكد أنكم ستشهدونها عياناً ويقيناً .

٨ - ثم أقسم وأؤكد أنكم ستحاسبون على ألوان النعيم الذي أترفتم فيه واستمتعتم به .



- 1.2. Превознесение друг перед другом детьми и помощниками, хвастовство богатством, подсчётом своего имущества и знатным происхождением отвлекали вас от исполнения предписаний Аллаха и повиновения Ему, пока не постигла вас смерть.
3. Вы непременно узнаете последствие вашего невежества и пренебрежения.
4. И опять же, вы непременно узнаете последствие ваших деяний.
5. И, действительно, если бы вы истинно знали, какое наказание постигнет вас, то вы уstraшились бы приумножать (детей и имущество) и приготовились бы к вашей будущей жизни.
6. Клянусь вам, о люди, и утверждаю, что вы увидите пылающий огонь!
7. И ещё раз клянусь и утверждаю, что вы непременно и действительно увидите его воочию!
8. И клянусь и утверждаю, что вас непременно спросят о роскошной жизни и благоденствии, которыми вы наслаждались в земной жизни!



(١٠٣) سُورَةُ الْعَصْرِ مُكَيِّسَةٌ
وَأَلْفَا ٣ نَزَلَتْ بَعْدَ الشُّبُرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ① إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ خُسْرٌ ② إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالحَقِّ وَتَوَّصُوا
بِالصَّبْرِ ③

في هذه السورة أقسم سبحانه بالزمان لانطوائه على العجائب ، والعبر الدالة على قدرة الله وحكمته ، على أن الإنسان لا ينفك عن نقصان في أعماله وأحواله إلا المؤمنين الذين عملوا الصالحات ، وأوصى بعضهم بعضاً بالتمسك بالحق ، وهو الخير كله ، وتواصوا بالصبر على ما أمروا به وما نهوا عنه .

١ - أقسم بالزمان لكثرة ما انطوى عليه من عجائب وعبر .

٢ - إن كل إنسان لفي نوع من الخسران . لما يغلب عليه من الأهواء والشهوات .

٣ - إلا الذين آمنوا بالله وعملوا الصالحات ، وأقاموا على الطاعات ، وأوصى بعضهم بعضاً بالتمسك بالحق اعتقاداً وقولاً وعملاً ، وأوصى بعضهم بعضاً بالصبر على المشاق التي تعترض من يعتصم بالدين ، فهؤلاء ناجون من الخسران . مفلحون في الدنيا والآخرة .

(103)

АЛЬ-'АСР

(Мекканская сура)

ВРЕМЯ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Время" ниспослана в Мекке и состоит из 3 аятов. В этой суре Аллах - хвала Ему! - поклялся временем, потому что в течение его происходят чудесные явления и назидания, которые указывают на могущество Аллаха и Его мудрость в том, что человек несёт убытки в своих делах, кроме верующих, которые совершают благочестивые деяния, побуждая друг друга придерживаться истины, т. е. всего доброго, побуждая друг друга к терпению, выполняя то, что им велено, и удерживаясь от запретного.

-
1. Клянусь временем, в которое происходит много чудесных явлений и назиданий,
 2. в том, что каждый человек бывает в каком-то убытке из-за того, что он руководствуется нечестивыми прихотями и страстями,
 3. за исключением тех, которые уверовали в Аллаха, совершали благочестивые деяния, соблюдали и исполняли предписания Аллаха и заповедали друг другу придерживаться истины в своих убеждениях, словах и делах, и заповедали друг другу терпеть трудности, стоящие перед тем, кто придерживается религии. Они будут спасены и не понесут урона, и преуспеют в этой и в будущей жизни.

(١٠٤) سُوْرَةُ الْهَمَزَةِ مَكِّيَّةٌ
وَأَيَّاهَا ۙ تَرَكْتُ بَعْدَ الْقِيَامَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

في هذه السورة وعيد شديد لمن اعتاد أن يعيب الناس بالإشارة أو بالعارة ، الذي جمع
مالاً كثيراً وعُدده افتخاراً به ، يظن أن ماله يقيه في الدنيا .

وفيا تهديد عظيم لهؤلاء بالقاءهم في نار موقدة تُحَطَّم أجسامهم وقلوبهم ، وتُغلق عليهم
أبوابها ، ويوثقون فيها مع ذلك فلا يستطيعون التحرك ولا الخلاص .

(104) · АЛЬ-ХУМАЗА**(Мекканская сура)****ХУЛИТЕЛЬ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 9 аятов.

Эта сура содержит серьёзное предупреждение и угрозу тем, кто привык настойчиво порочить людей жестами или словами, накопил огромное состояние и, подсчитывая его, хвастается им. Они думают, что богатство гарантирует им бессмертие в земной жизни.

В ней содержится угроза, что они будут ввергнуты в разожжённый огонь, который уничтожит их тела и сердца, сомкнётся над ними, и они будут заперты в нём. В нём они будут связаны цепями и оковами и не смогут двигаться или спастись от него.

وَبَدَّلَ لِكُلِّ هُمْزَةٍ لُحْمَةً ① الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ② بِحَسَبِ أَنْ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ③ كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ④
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ⑤ نَارُ اللَّهِ الْمَوْقِدَةُ ⑥ الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ⑦ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّصَدَّدَةٌ ⑧
فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ⑨

١ — عذاب شديد وهلاك لمن دأبه أن يعيب الناس بالقول أو بالإشارة أو يتكلم في أعراضهم .

٢ — الذي جمع مالا كثيرا وأحصى عدّه مرة بعد أخرى حبا له ، وتلذذا بإحصائه .

٣ — يظن أن ماله يخلده في الدنيا ويدفع عنه مايكره .

٤ — ليرتدع عن هذا الظن ، والله ليطرحن — لسوء عمله — في النار التي تحطم كل مايلقى فيها .

٥ — وأى شيء أعلمك ما حقيقة هذه النار الحطمة ؟ .

٦ — نار الله المسعرة بأمره الموقدة دائما .

٧ — التي تصل القلوب وتُحيط بها .

٨ ، ٩ — إنها عليهم مغلقة الأبواب ، وهم موثقون فيها مشدودون إلى عُمَدٍ ممدودة . فلا حركة لهم فيها ، ولا خلاص لهم منها .

1. Сильное мучительное наказание и гибель тем, кто настойчиво порочит людей словами или жестами и оскверняет их честь,
2. кто накопил огромное состояние и раз за разом, наслаждаясь, подсчитывал его из-за любви к нему.
3. Он полагает, что это богатство принесёт ему бессмертие и избавит его от любого вреда в этой жизни.
4. Пусть он удерживается думать так! Клянусь Аллахом, что из-за его нечестивого деяния, он будет ввергнут в адский огонь, который уничтожает всё, что брошено в него.
5. Откуда тебе знать, что такое сокрушающий огонь?!
6. Это воспламенённый огонь Аллаха, который по Его велению вечно будет разожжённым,
7. который дойдёт до сердец и охватит их.
- 8.9. Они, связанные, будут заперты в этом огне и будут привязаны к воздвигнутым столбам, и не смогут даже пошевелиться, и не будет им никакого спасения от него.

(١٠٥) سُورَةُ الْفِيلِ مَكِّيَّةٌ
وَالْيَهُاءُ تَرَكْنَا بَعْضَ الْكَافِرِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يخبر الله رسوله ﷺ بقصة أصحاب الفيل الذين قصدوا هدم بيت الله ، ويلفته إلى ماحوته
القصة من عبرة دالة على عظم قدرته تعالى ، وانتقامه من المعتدين على حرمانه . فقد سلط الله
عليهم من جنوده ما قطع أوصالهم وأذهب ألبابهم ، ولم يبق منهم غير أثر كأنه غلاف بُرِ ذَهَبَ لَهُ .

(105)

АЛЬ-ФИЛЬ

(Мекканская сура)

СЛОН

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 5 аятов.

Аллах рассказывает своему посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - о владельцах слона, которые намеревались уничтожить Запретный дом Аллаха, и обращает его внимание на содержащееся в этом рассказе назидание, которое доказывает могущество Всевышнего и Его возмездие тем, кто покушается на Его святыни. Ведь Аллах направил против них из Своего воинства того, кто сокрушил их и лишил их разума. И остался от них только след, подобный шелухе пшеницы, в которой уже нет зерна.

الَّذِي تَرَكَيْتَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ۝ أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ۝ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ۝ تَرْمِيهِمْ
بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ ۝ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ ۝

١ - قد علمت - يا محمد - علماً لا يخالطه شك فعل ربك بأصحاب الفيل ؛ الذين قصدوا الاعتداء على البيت الحرام .

٢ - قد علمت أن الله قد جعل سعيهم لتخريب الكعبة في تضييع وإبطال ، فحُيِبَ مسعاهم ، ولم ينالوا قصدهم .

٣ - وسلط الله عليهم من جنوده طيراً أتتهم جماعات متتابعة وأحاطت بهم من كل ناحية .

٤ - تقذفهم بحجارة من جهنم .

٥ - فجعلهم كورق زرع أصابته آفة فأتلفته .

تعليق الخبراء على السورة :

تشير هذه السورة الشريفة إلى حملة أبرهة الأشرم الحبشي التي وجهها من اليمن نحو مكة لهدم الكعبة ليصرف عنها حجاج العرب ، فقد جرد جيشاً كبيراً مزوداً ببعض الفيلة ، وسار به إلى الحجاز ، وعسكر بقرب مكة في مكان يدعى المغمس ، على ثلثي فرسخ من مكة في طريق الطائف ، وهناك دارت مناوشات بينه وبين العرب ولكن حملته باءت بالفشل ، وذلك بسبب المتاعب الكثيرة التي لاقاها من القبائل اليمنية والحجازية ، ولتفشي المرض في جيشه كذلك على نحو ما تشير إليه السورة الشريفة ، فعاد إلى بلده بعد أن هلك معظم جيشه دون أن يحقق هدفه ، وقد دخلت هذه الغزوة التي تكون قد وقعت عام ٥٧٠ أو ٥٧١ ميلادية ، في تقويم عرب الحجاز قبل الإسلام ، وعرفت عندهم بعام الفيل وقيل : إن الرسول ولد فيه .

1. Ты уже, о Мухаммад, достоверно узнал, что твой Господь сделал с владельцами слона, которые намеревались напасть на Запретный дом.
2. Ты уже узнал, что Аллах отвёл их попытку и стремление разрушить Каабу, сделав их усилия тщетными, и они не достигли своей цели.
3. Аллах направил на них из своего воинства птиц, которые налетали на них стаями - одна за другой - и окружили их со всех сторон,
4. и бросали на них адские камни,
5. и превратил их в подобие листьев растения, источенного вредителями.

* В этой Священной суре рассказывается о походе Абрахи аль-Ашрама аль-Хабашии, который направился из Йемена в Мекку с целью разрушить Каабу, чтобы отвлечь арабских паломников от неё. Он собрал многочисленную армию, часть которой ехала на слонах. Эта армия направилась в Хиджаз и расположилась в местечке аль-Магмас, находящемся в двух третях фарсаха от Мекки на пути в ат-Таиф, где произошли стычки между армией Абрахи и арабами. Но этот поход закончился провалом из-за многочисленных трудностей, которые они встретили со стороны йеменских и хиджазских племён, и из-за распространения болезни среди солдат, и благодаря тому, о чём рассказывается в этой Священной суре. Он вернулся в свою страну, потеряв большую часть своей армии и не достигнув своей цели. Этот поход, который произошёл в 570 или 571 г. н.э. вошёл в календарь арабского доисламского Хиджаза под названием "год слона". И сказали, что посланник родился в этом же году.

(١٠٦) سُوْرَةُ قُرَيْشٍ مَكِّيَّةٌ
وَالْيَهُاءُ نَزَلَتْ بِجَدَّةِ الْيَمَنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا يَلْفِ قُرَيْشٌ ① إِذْ لَفِيهِمْ رِحْلَةَ الْشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ② فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ③ الَّذِي
أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ④

يَمُنُّ اللَّهُ فِي هَذِهِ السُّورَةِ عَلَى قُرَيْشٍ بَيْتِهِ الْحَرَامِ الَّذِي دَفَعَ عَنْهُ أَعْدَاءَهُ ، وَأَسْكَنَهُمْ بِجَوَارِهِ ،
فَنَالُوا الشَّرَفَ وَالْأَمْنَ ، وَرَحَلُوا فِي الشِّتَاءِ إِلَى الْيَمَنِ ، وَفِي الصَّيْفِ إِلَى الشَّامِ يَتَاجَرُونَ لَا يَتَعَرَّضُ
لَهُمْ أَحَدٌ بِسُوءٍ ، وَيَتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ ، وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَوْجِبُ عَلَيْهِمْ عِبَادَةَ مَنْ أَطْعَمَهُمْ مِنْ
جُوعٍ ، وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ .

١ ، ٢ — أَعْجَبُوا لِمَا يَسُرُّ لَهُمْ رِحْلَةُ الشِّتَاءِ إِلَى الْيَمَنِ ، وَرِحْلَةُ الصَّيْفِ إِلَى الشَّامِ فِي أَطْمَئِنِّانٍ وَأَمْنٍ
لِلتَّجَارِ وَابْتِغَاءِ الرِّزْقِ .

٣ — فَلْيُخَلِّصُوا الْعِبَادَةَ لِرَبِّ هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي مَكَّنَهُمْ مِنْ هَاتَيْنِ الرَّحْلَتَيْنِ .

٤ — الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَهُمْ بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ ، وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفِ النَّاسِ يُتَخَطَّفُونَ مِنْ
حَوْلِهِمْ .

(106)

КУРАЙШ

(Мекканская сура)

КУРАЙШ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Курайш" ниспослана в Мекке. Она состоит из 4 аятов.

В ней указывается, что Аллах был милостивым к курайшам, даровав им Свой Запретный дом, который Он защитил от врагов. Он поселил их у этого Дома, обеспечив им безопасность и достоинство; и они совершали путешествия по торговым делам, отправляясь с караванами, зимой в Йемен, а летом в Шам (в Сирию). Никто не угрожал им, и никто не нападал на них во время этих поездок, в то время как люди, жившие в ближайших окрестностях, подвергались грабительству. Курайшиты должны были за эту милость поклоняться Тому, кто накормил их, избавив их от голода и страха.

-
- 1.2. Курайшитам понравились поездки - зимой в Йемен, а летом в Шам (Сирию), которые они регулярно совершали в полной безопасности и спокойствии, чтобы вести торговлю и получать от неё удел.
3. Пусть они искренне поклоняются Господу этого Запретного дома, который облегчил им эти поездки
4. и накормил их, избавив от голода, - ведь они жили в долине, где нет посевов, и избавил их от страха, тогда как люди, жившие в окрестностях, подвергались грабительству.

(١٠٧) سُوْرَةُ الْمُنَوِّثِ

مَكِّيَّةٌ ثَلَاثُ آيَاتٍ الْأَوَّلُ مَدَنِيَّةٌ الْبَاقِي
وَأَيَاتُهَا ٧ نَزَلَتْ بَعْدَ التَّكْوِيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تحدثت هذه السورة عن المكذب بالجزاء في الآخرة ، فذكرت من أوصافه : أنه يهين
اليتم ويزجره غلظة لا تأديبا ، وأنه لا يبحث أحداً بقول أو فعل على إطعام المساكين . لأنه شحيح
بماله . بخيل بما في يده ، ثم ذكرت فريقاً شبيهاً بهذا المكذب بالجزاء ، وهم الغافلون عن صلاتهم
الذين لا يؤدونها كما طلبت ، والذين يقومون بها صورة لا معنى . المراءون بأعمالهم . المانعون
معونتهم من المحتاجين إليها ، وتوعدت هؤلاء بالويل والهلاك ليرجعوا عن غيهم .

(107)

АЛЬ-МА'УН

(Мекканская сура)

МИЛОСТЫНЯ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Милостыня" ниспослана в Мекке. Она состоит из 7 аятов.

В этой суре говорится о том, кто отрицает воздаяние в будущей жизни и приведены некоторые его качества: он оскорбляет сироту, обращается с ним грубо, не воспитывая его, а из жестокости, не побуждает никого ни словом, ни делом накормить бедных, поскольку он скуп и не расходует из того, что имеет.

Потом в суре говорится о другой категории людей, похожих на тех, кто отрицает воздаяние. Это люди, которые небрежно относятся к предписанным молитвам и совершают их не должным образом - искренне, - а только для вида. Они лицемерны во всех своих деяниях и не помогают нуждающимся.

В суре содержится предупреждение этим людям о том, что им грозит бедствие и гибель, чтобы они отказались от своего заблуждения.

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ۚ فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ۚ وَلَا يُحِضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۚ
 فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ۚ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۚ الَّذِينَ هُمْ يُرَآؤُونَ ۚ وَيَمْنَعُونَ
 الْمَاعُونَ ۚ

١ - أعرفت الذي يكذب بالجزاء والحساب في الآخرة ؟

٢ ، ٣ - إن أردت أن تعرفه فهو الذي يدفع اليتيم دفعاً عنيفاً ، ويقهره ويظلمه ، ولا يبحث على إطعام المسكين .

٤ ، ٥ - فهلاك للمصلين المتصفين بهذه الصفات الذين هم عن صلاتهم غافلون غير منتفعين بها .

٦ - الذين هم يظهرون للناس أفعالهم . لينالوا المنزلة في قلوبهم والثناء عليهم .

٧ - ويمنعون معروفهم ومعونتهم عن الناس .



1. Узнал ли ты того, кто отрицает расплату и воздаяние в будущей жизни?!
- 2.3. Если хочешь знать, кто он, то ведь он тот, кто гонит сироту жестоко, унижает и притесняет его и не призывает к тому, чтобы накормить бедняков.
- 4.5. Гибель тем молящимся, которые обладают вышеуказанными качествами и небрежно совершают свои молитвы, которые не приносят им никакой пользы,
6. которые, лицемеря, совершают свои деяния напоказ, для вида перед людьми, чтобы люди считали их достойными и хвалили их,
7. и отказываются делать добро людям и помогать им.



(١٠٨) سُورَةُ الْكَوْثَرِ مَكِّيَّةٌ
وَأَيُّهَا ٣ نَزَلَتْ بِعِلَّةِ الْعَاجِزِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَكَ الْكَوْثَرَ ❶ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ❷ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ❸



امتن الله في هذه السورة على رسوله ﷺ بإعطائه الخير الكثير ، والنعم العظيمة في الدنيا والآخرة ، وطلب منه أن يديم الصلاة خالصة لوجهه ، وأن ينحر خيار أمواله ضحية شكراً على ما أولاه من الكرامة ، ثم ختمت السورة ببشارة النبي ﷺ بقطع مبغضه وشائئه .

١ - إنا أوليناك الخير الكثير الدائم في الدنيا والآخرة .

٢ - وإذا أعطيت ذلك قدم على الصلاة لربك خالصة له ، وانحر ذبائحك شكراً لله على ما أولاك من كرامة ، وخصك من خير .

٣ - إن مبغضك هو المنقطع عن كل خير .

(108) **АЛЬ-КАУСАР**
(Мекканская сура)
ОБИЛЬНЫЙ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "аль-Каусар" ниспослана в Мекке. Она состоит из 3 аятов.

В ней Аллах напоминает своему посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - о том, что Он наделил его великими благами и оказал ему великие милости как в этой, так и в будущей жизни. Он потребовал от него постоянно и искренне возносить молитву только Ему и приносить Ему жертвы, закалывая самых лучших жертвенных животных в знак благодарности за оказанную ему милость и достоинство.

Сура заканчивается радостной вестью пророку - да благословит его Аллах и приветствует! - его недруг лишён всякого блага.



1. Поистине, Мы даровали тебе вечное обильное благо в этой и в будущей жизни.
2. Раз Я даровал тебе это благо, то постоянно и искренне возноси молитву только *своему Господу и закалывай жертвенных животных в знак благодарности Аллаху за дарованное тебе достоинство и за наделение тебя благами.
3. Поистине, тот, кто ненавидит тебя, лишён всякого блага!

(١٠٩) سُوْرَةُ الْكَافِرُوْنَ فَكَيْتَ
وَالْيَا ١ نَزَلَتْ بِجَاءِ الْمَجْمُوعِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا الْكَافِرُونَ ١ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢ وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ٣ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ٤
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ٥ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ٦

في هذه السورة أمر الله رسوله ﷺ أن يقطع أطماع الكافرين في مساومتهم إياه في دعوة الحق ، فهو باق على عبادة الله الذي لا إله إلا هو ، وهم باقون على عبادة آلهتهم التي لا تغني من الحق شيئا . لهم دينهم الذي قلدوا آباءهم فيه ، وله دينه الذي ارتضاه الله له .

١ - قل - يا محمد - : يأيها الكافرون المصرون على كفرهم .

٢ - لا أعبد الذي تعبدون من دون الله .

٣ - ولا أنتم عابدون الذي أعبد ، وهو الله وحده .

٤ - ولا أنا عابد مثل عبادتكم لأنكم مشركون .

٥ - ولا أنتم عابدون مثل عبادتي لأنها التوحيد .

٦ - لكم دينكم الذي اعتقدتموه ، ولي ديني الذي ارتضاه الله لي .

(109) **АЛЬ-КАФИРУН**
(Мекканская сура)
НЕВЕРНЫЕ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Неверные" ниспослана в Мекке. Она состоит из 6 аятов.

В этой суре Аллах приказал Своему посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - положить конец алчности неверных, когда они торговались с ним о его религии - религии истины. Ведь он будет и впредь поклоняться Аллаху, кроме которого нет другого божества, а они будут поклоняться своим богам, которые никак не могут заменить истину. У них своя вера, которую, подражая своим предкам, они исповедуют, а у него своя, которую Аллах выбрал и одобрил для него.

1. Скажи, о Мухаммад: "О вы, неверные, которые настойчиво упорствуете в своём неверии!
2. Я не поклоняюсь помимо Аллаха тому, чему вы поклоняетесь.
3. А вы не поклоняетесь Единому Аллаху, которому я поклоняюсь.
4. Я же не поклоняюсь тому, чему вы поклоняетесь, поскольку вы многобожники.
5. И вы не поклоняетесь моему Богу, которому я поклоняюсь. Ведь я исповедую единобожие.
6. У вас - ваша вера, которую вы исповедуете, а у меня - моя, которую Аллах выбрал и одобрил для меня.

(١١٠) سُوْرَةُ النَّصْرِ الْمُنَزَّلَةُ فِي الْإِسْلَامِ
فَقَدْ مَدَّ نَبِيَّهٖ وَهِيَ آخِرُ مَا نَزَّلَ مِنَ السُّورِ
وَأَيَّاتُهَا ٣ نَزَلَتْ بَعْدَ التَّوْبَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طلبت هذه السورة من رسول الله ﷺ — إذا جاءه نصر الله والفتح ، ورأى الناس يدخلون في دين الله جماعات لاستقرار أمره ، وعلو كلمته ، وإكمال الله له — أن يُسبح بحمد ربه ، وينزله عما لا يليق به ، ويستغفره لنفسه وللمؤمنين . لأنه التواب الذي يقبل التوبة من عباده ، ويعفو عن السيئات .

تعليق الخبراء على سورة النصر .

تشير هذه السورة الشريفة إلى فتح مكة ، والسبب المباشر لفتح مكة هو نقض قريش لهدنة الحديبية بمهاجرتها خزاعة — وكانت قد دخلت في عهد النبي ﷺ — ومظاهرتها بنى بكر عليها ، عند هذا رأى النبي أن ما قامت به قريش من نقض للمهد يُحم عليه فتح مكة ، فحشد جيشاً قوياً مكوناً من عشرة آلاف مقاتل ، وسار في رمضان من العام الثامن للهجرة (ديسمبر سنة ٦٣٠ م) فأوصى رجاله بعدم القتال إلا إذا أكرهوا عليه . وقد شاء الله أن يدخل النبي وجيشه مكة من غير حرب ، وهكذا استطاع أن يكسب أكبر نصر في تاريخ الدعوة الإسلامية بغير حرب وبغير إراقة دماء . وكان لفتح مكة آثار بعيدة المدى في الناحيتين الدينية والسياسية ، فقد قضى على الوثنية في معقلها الأكبر بتحطيم الأصنام المقامة بالكعبة ، وأزال ما بها من صور وتماثيل . وبدخول مكة حظيرة الإسلام استطاع النبي — صلوات الله عليه — التغلب على بقية القبائل في الحجاز . التي غلبت عليها حمية الجاهلية مثل هوازن وقيس ، وكتب الله له التوفيق في إرساء دعامة دولة عربية تحت راية الإسلام .

(110)

АН-НАСР

(Мединская сура)

ПОМОЩЬ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Помощь" ниспослана в Медине. Она состоит из 3 аятов.

В этой суре Аллах потребовал от Своего посланника - да благословит его Аллах и приветствует, - чтобы он, когда Аллах поможет ему и верующим одержать победу над многобожниками и вступить в Мекку и когда он увидит, что люди толпами будут принимать ислам, после того как ислам утвердился, возьмёт верх (над другими религиями), и будет завершён Аллахом, воздал хвалу своему Господу и превознёс Его, отвергая от Него всё, что не подобает Его величию, и попросил у Него прощения для себя и для верующих. Ведь Он - Прощающ, принимает покаяние от Своих рабов и прощает им грехи!

* В этой суре, как пишут комментаторы, указывается на взятие Мекки. Главной причиной взятия Мекки является то, что курайшиты нарушили перемирие, заключённое в аль-Худайбии, напав на племя Хузаа, которое заключило договор с пророком - да благословит его Аллах и приветствует! Племя Курайш поддержало " Бани Бакр" против Хузаи. Тогда пророк счёл, что в ответ на нарушение курайшитами обета, он обязан взять Мекку. Он подготовил сильную армию, в состав которой вошли десять тысяч воинов и направился в Мекку в месяц Рамадан 8 года хиджры (в декабре 630 г.). Пророк приказал своим воинам не воевать против мекканцев, если они не будут принуждены этого сделать. Аллах соизволил, чтобы пророк и его войска вошли в Мекку без боя. Так он смог одержать самую крупную победу в истории ислама, победу без ведения боевых действий и без кровопролития. Взятие Мекки имело очень большое религиозное и политическое значение. Ведь перестала существовать твердыня поклонения идолам, когда были

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ۖ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ۖ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ
إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ۝

١ - إذا تحقق نصر الله والفتح لك وللمؤمنين .

٢ - ورأيت الناس يدخلون في دين الله جماعات جماعات .

٣ - فاشكر ربك ، وسبح بحمده . واطلب مغفرته لك ولأمتك . إنه كان تواباً كثير القبول لتوبة عباده .

1. Когда Аллах поможет тебе и верующим одержать победу над многобожниками и взять Мекку,
2. и увидишь, что люди будут толпами принимать веру Аллаха (ислам),
3. возблагодари Господа своего и воздай Ему хвалу, и попроси у Него прощения для себя и для твоей общины. Поистине, Он - прощающ и принимает покаяние от Своих рабов!

разрушены все идолы и уничтожены статуи и изображения, которые были в Каабе.

Когда жители Мекки приняли ислам, пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - смог победить все остальные племена Хиджаза, в которых преобладали языческие пристрастия аль-Джахилин (доисламской эпохи), как Хавазин и Сакиф. Аллах помог ему заложить основы и столпы арабского государства под знаменем ислама.

(١١١) سُورَةُ الْمَسَدِ مَكِّيَّةٌ
وَأَيُّهَا ه نَزَلَتْ تَعْدِلُ النَّاسِ حَتَّى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ① مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ② سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③ وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ
الْحَطَبِ ④ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤

بدأت هذه السورة بالإخبار بهلاك أبي لهب عدو الله ورسوله ، وعدم إغناء شيء عنه من ذلك — مالا كان أو جاهاً أو غيرهما — وتوعده في الآخرة بنار موقدة يصولها ويشوى بها ، وقرنت زوجته به في ذلك . واختصتها بلون من العذاب ، هو ما يكون حول عنقها من حبل تجذب به إلى النار زيادة في التكيل بها لما كانت عليه من إيذاء الرسول والإساءة إلى دعوته .

١ — هلكت يدا أبي لهب اللتان كان يؤذى بهما المسلمين ، وهلك معهما .

٢ — مادفع عنه عذاب الله ماله الذي كان له ، ولا جاهه الذي كسبه .

٣ — سيدخل نارا ذات اشتعال يحرق بها .

٤ — وستدخل امرأته حمالة النجاسة بين الناس النار كما دخلها .

٥ — في عنقها حبل من ليف للتكيل بها .

(111)

АЛЬ-МАСАД**(Мекканская сура)****ПАЛЬМОВЫЕ ВОЛОКНА**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 5 аятов.

Эта сура начинается сообщением о гибели Абу Лахаба - врага Аллаха и Его посланника - и о том, что ничто не спасёт его от гибели: ни богатство, ни высокое положение, ни что-либо другое.

В суре содержится угроза Абу Лахабу, что он в будущей жизни будет ввергнут в пылающий огонь, где он будет гореть. Такому же мучению подвергнется и его жена, для которой приготовлен ещё и другой вид мучения: вокруг её шеи будет завязана верёвка, за которую её будут тащить в огонь для ужесточения наказания за то, что она причиняла посланнику вред и стремилась оскорбить его и опорочить его пророческую миссию.

-
1. Да погибнут обе руки Абу Лахаба, которыми он причинял мусульманам вред, да погибнет он вместе с ними!
 2. Не спасли его от наказания Аллаха ни его богатство, которое он накопил, ни его высокое положение, которое он приобрёл.
 3. Он будет ввергнут в пылающий огонь, где он будет гореть.
 4. В огонь, как и он, войдёт его жена, которая клеветала на людей, сея раздор среди них.
 5. На шее у неё будет верёвка из пальмовых волокон для большего мучения.

(١١٢) سُورَةُ الْخَالِقِ مَكِّيَّةٌ
وَأَيُّهَا نَزَلَتْ بَعْدَ السُّنَنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ① اللَّهُ الصَّمَدُ ② لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④



سئل النبي ﷺ عن ربه ، فأمر في هذه السورة بالإجابة بأنه الجامع لصفات الكمال ، الواحد الأحد ، المقصود على الدوام في الحوائج ، الغنى عن كل ماسواه ، المتنزه عن المجانسة والمماثلة ، لم يلد ولم يولد ، ولم يكن له من خلقه نظير ولا مشاكِل .

١ - قل - يا محمد - لمن قالوا مستهزئين : صف لنا ربك : هو الله أحد لاسواه ، ولا شريك له .

٢ - الله المقصود - وحده - في الحوائج والمطالب .

٣ ، ٤ - لم يتخذ ولدا ، ولم يولد من أب أو أم ، ولم يكن له أحد شبيهاً أو نظيراً . ليس كمثله

شيء .

(112) **АЛЬ-ИХЛАС**
(Мекканская сура)
ИСКРЕННОСТЬ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 4 айатов.

Пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - спросили о его Господе. И в этой суре ему приказано ответить, что Он - Обладатель всех совершенных качеств, Он - Единый и единственный. К Нему постоянно обращаются за помощью в нужде. Он не нуждается ни в ком. Ему нет подобного и нет похожего на Него. Он не родил и не был рождён, и нет среди Его творений равного Ему или подобного Ему.

-
1. Скажи, о Мухаммад, тем, которые, издеваясь, сказали, чтобы ты описал им твоего Господа: "Он - Аллах Единый и единственный. И нет у Него сотоварищей.
 2. Аллах, к которому одному обращаются в нужде и для удовлетворения просьб.
 - 3.4. У Него нет детей, Он не был рождён, и нет Ему равного или подобного".

(١١٣) سُورَةُ الْفَلَقِ كَيْتَر
وَالْيَا هَ نَزَلَتْ بَعْدَ الْفَيْدِكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ① مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ② وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ④
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤

طلبت هذه السورة من النبي ﷺ أن يلجأ إلى ربه ، ويعتصم به من شر كل ذي شر من مخلوقاته ، ومن شر الليل إذا دخل ظلامه . لما يصيب النفوس فيه من الوحشة ، ولما يتعذر من دفع ضرره ، ومن شر المفسدات الساعات في حل ما بين الناس من روابط وصلات ، ومن شر حاسد يتمنى زوال ما يسبغ الله على عباده من نعمه .

١ - قل : اعتصم برب الصبح الذي ينجلي الليل عنه .

٢ - من شر كل ذي شر من المخلوقات التي لا يدفع شرها إلا مالك أمرها .

٣ - ومن شر الليل إذا اشتد ظلامه .

٤ - ومن شر من يسمى بين الناس بالإفساد .

٥ - ومن شر حاسد يتمنى زوال النعمة عن غيره .

(113)

АЛЬ-ФАЛАК**(Мекканская сура)****РАССВЕТ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Рассвет" ниспослана в Мекке. Она состоит из 5 аятов.

В этой суре рекомендуется пророку - да благословит его Аллах и приветствует! - обращаться к защите своего Господа и прибегать к Нему, ища убежища от всякого из Его творений, кто может причинить зло, и от зла ночи, когда она темнеет, поскольку ночью души людей испытывают одиночество и беспокойство и трудно избавиться от её вреда и от зла тех нечестивцев, которые стремятся сеять раздор среди людей и подрывать связь между ними, и от зла завистника, который желает, чтобы другие рабы Аллаха лишились милости и благоденствия, которыми Аллах наделил их.



1. Скажи: "Прибегаю к Господу рассвета, который наступает после ухода ночи, прося у Него защиты
2. от злотворности тех из творений Аллаха, кто способен на зло, и от зла которых может защитить только Тот, кто властен над ними;
3. от зла ночи, когда её темнота становится мрачной;
4. от зла того, кто стремится сеять раздор между людьми;
5. от зла завистника, который желает, чтобы другие люди лишились милости и благоденствия.

(١١٤) سُورَةُ النَّاسِ مَكِّيَّةٌ
وَالْإِثْمَانُ ٦ نَزَلَتْ بَعْدَ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ①
مَلِكِ النَّاسِ ② إِلَهِ النَّاسِ ③ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④
الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑤ مِنْ الْخِئْثَةِ وَالنَّاسِ ⑥

يأمر الله تعالى نبيه ﷺ في هذه السورة أن يلجأ إليه ، ويستعيز به في دفع شر عظيم يخفى على كثير من الناس إدراكه . لأنه يحييهم من جهة شهواتهم وأهوائهم ، فيوقعهم ذلك فيما نهوا عنه .

ذلك هو شر الوسواس الخناس . مستتراً عن العيون ، أو ظاهراً لها مخفياً وسوسته بالمكر أو الخديعة .

- ١ - قل : أعتصم برب الناس ومدبر شؤونهم .
- ٢ - مالك الناس ملكاً تاماً حاكماً أو محكوماً .
- ٣ - إله الناس القادر على التصرف الكامل فيهم .
- ٤ - من شر الوسوس للناس الذي يمتنع إذا استعنت عليه بالله .
- ٥ - الذي يلقي - في خفية - في صدور الناس ما يصرفها عن سبيل الرشاد .
- ٦ - من الجن والناس .

(114)

АН-НАС

(Мекканская сура)

люди

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Люди" ниспослана в Мекке. Она состоит из 6 аятов.

В этой суре Аллах Всевышний приказывает Своему пророку - да благословит его Аллах и приветствует! - прибегать к Нему, прося у Него защиты от большого зла, которое многие люди не замечают, поскольку оно проистекает из их страстей и нечестивых прихотей и толкает их к совершению того, что Аллах запретил им.

Это зло шайтана, из людей или джиннов, который искушает человека, исчезая при упоминании имени Аллаха, будь он скрыт от глаз или видим для них, и который прикрывает своё искушение хитростью и обманом.

-
1. Скажи: "Прибегаю к Господу людей и Вершителю их дел,
 2. Властелину всех людей, имеющему полную власть над ними - правителями и подвластными,
 3. Богу людей, которому они полностью подчиняются, и Он властен делать с ними всё, что желает,
 4. от зла того, кто искушает людей, побуждая их совершать грехи, и исчезает, если прибегаешь к Аллаху, прося защиты от него,
 5. который незаметно искушает сердца людей, внушая им то, что их совратит и отвратит от прямого пути,
 6. будь искуститель джинном или человеком.